

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Jueves 30 de julio de 1992  
Año XCII.—Núm. 28.158

El centro hospitalario destinará 25 millones para el desarrollo de proyectos científicos

## El Hospital General, acreditado como unidad de investigación

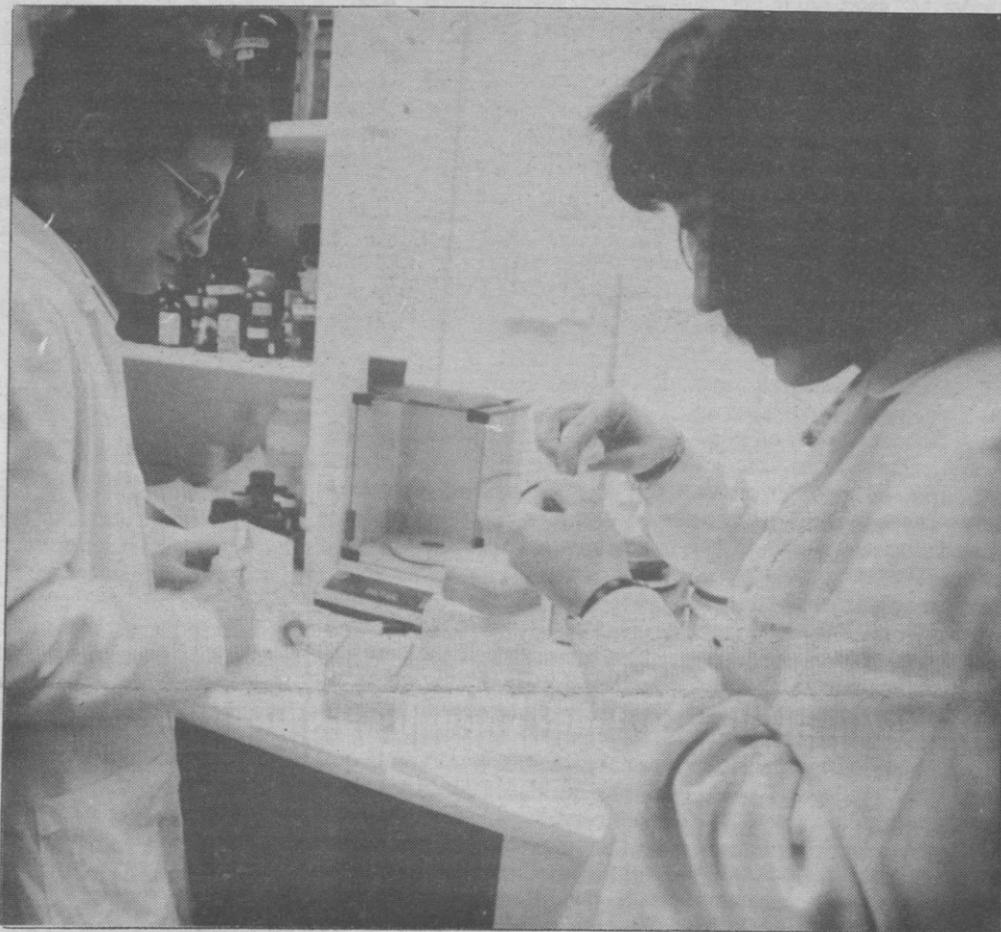
El Ministerio de Sanidad ha acreditado al Hospital General de Segovia como unidad de investigación con carácter clínico-experimental. El centro hospitalario contará este año con 25 millones para el desarrollo de proyectos científicos.

La acreditación como unidad de investigación se hace a través del Fondo de Investigaciones Sanitarias, donde debe demostrarse un mínimo de estructuras y líneas de investigación reconocidas.

En este momento, el Hospital cuenta con cinco equipos multidisciplinares de investigación, que están trabajando en ocho proyectos de investigación; de los cuales siete son de carácter biomédico y uno de ellos desarrollado por enfermería. Asimismo, tres proyectos más se encuentran en fase de desarrollo.

De los proyectos realizados por el Hospital General, cuyos resultados han aparecido en las más prestigiosas revistas médicas del mundo, el realizado por las profesionales de enfermería es el "buque insignia" de la investigación en el centro.

Para el gerente del complejo hospitalario, Enrique Granados, la acreditación de este centro supone el reconoci-



El Hospital General cuenta con once líneas de investigación diferentes.

miento del trabajo desarrollado por los profesionales del Hospital. "Este hecho —dijo— supone el reconocimiento por

parte de la Administración de que este Hospital cuenta con investigadores y recursos de la calidad suficiente para hacer in-

vestigación, además de aportar recursos adicionales a los que ya contamos.

(Pág. 3)

## Se abre al tráfico la variante de Cerezo de Abajo

El Ministerio de Obras Públicas y Transportes ha puesto en servicio hoy la variante de Cerezo de Abajo, que forma parte del tramo Buitrago-intersección N-110, uno de los dos que faltan por abrir al tráfico en la autovía del Norte, junto a la variante de Carabias, ya que el tramo Venturada-La Cabrera se abrió también completamente al tráfico esta mañana.

La variante de Cerezo de Abajo cuenta con una longitud de 5,6 kilómetros y está situada al final del tramo del que forma parte. Dispone de dos calzadas con dos carriles cada una, que en las zonas de mayor pendiente se convierten en tres, arcenes exteriores de dos metros y medio metros e interiores de un metro.

A lo largo del recorrido de la variante se han dispuesto tres enlaces, a distinto nivel, que permiten el acceso a Santo Tomé y a la carretera N-110 en dirección a Segovia, el primero; de conexión con Cerezo por el sur y la carretera C-112 a Cuéllar, el segundo; y de acceso a Cerezo por el norte y a la N-110 en dirección a Soria el tercero.

Entre las estructuras de esta nueva variante destacan dos puentes, sobre los ríos Garganta y Cerezuelo, de 9 vanos de 37 metros el primero y de 5 vanos también de 37 metros el segundo.

(Pág. 3)

## Se recrudece la crisis en el Ayuntamiento de Palazuelos

El alcalde de Palazuelos de Eresma, Domingo Asenjo, ha criticado a través de un comunicado remitido a los medios informativos, la actitud del ex concejal del equipo de gobierno, Ignacio Tapia, en la asamblea que tuvo lugar el pasado domingo en los locales de la Asociación Parque Robledo.

El comunicado, firmado por los miembros del equipo de gobierno y el presidente de la

Asociación de Propietarios de Parque Robledo, califica de "particular" la versión ofrecida por el concejal del Grupo Independiente, señalando que esta asamblea fue convocada por el equipo de gobierno. Asimismo Asenjo acusa a Tapia de representar "los intereses de algunos propietarios de la zona y no a los intereses de los vecinos de Parque Robledo y Peñas del Erizo.

(Pág. 3)

## Cultura invertirá casi 50 millones en la rehabilitación de El Parral

En los primeros días del próximo mes de agosto comenzarán las obras de rehabilitación del monasterio de El Parral, que serán subvencionadas por el Ministerio de Cultura y que contarán con un presupuesto de casi 50 millones de pesetas.

Las obras comenzarán con la restauración del porche y del portón de entrada al monasterio. Una vez dentro, se procederá a la restauración de los casetones del artesonado del claustro y al acondicionamiento de celdas y biblioteca, así como a quitar las humedades de la iglesia.

El monasterio, que lleva más de dos años cerrado al público, podría albergar en un futuro una hospedería para veinte personas, si las subvenciones oficiales llegan a tiempo.

(Pág. 5)



El Parral es uno de los monumentos menos conocidos.

PEÑALOSA

### AL DIA

■ Importante incremento en Segovia de los incendios forestales.

(Pág. 4)

■ Iruiñ pidió a Benegas el inicio de negociaciones HB-PSOE.

(Pág. 10)

■ Hoy, a las 20.00 horas, se presenta la Gimnástica Segoviana.

(Pág. 14)

## UNA COMUNIDAD

## Catalanizar lo nuestro

JOSE LUIS GUERRERO

Barcelona 92. Es la hora de Barcelona en este año mítico de 1992 que tantas conmemoraciones celebra nuestro país. Y entre estas celebraciones destaca la que acaba de comenzar en Barcelona. Unos Juegos Olímpicos es el acontecimiento deportivo más importante que tiene lugar en la Tierra, por encima de un campeonato mundial de fútbol, aunque éste despierte más pasiones entre las masas. Pero una Olimpiada no es sólo un evento deportivo, también es un fenómeno social, político, económico...

Todas las miradas de los miles de millones que habitan el globo se fijan en estos 15 días en Barcelona; y el gobierno autónomo catalán no ha querido desperdiciar la ocasión para dar a conocer la circunstancia de Cataluña como la de "un país en el interior de España, con una cultura, una lengua y una identidad propias", según reza un texto publicitario que, pagado por la Generalitat, se ha insertado esta semana en periódicos punteros de Europa.

El señor Pujol ha querido aprovechar muy especialmente la ocasión que se le brindaba del paso y estancia de la llama olímpica por Barcelona para promocionar su Comunidad autónoma, elevándola a la categoría de país poco menos que independiente.

Pujol no repara en prendas y además del autobombo que supone decir "un país que se ha convertido en uno de los motores de Europa", añade "un país que ha sabido llevar las Olimpiadas a su capital, Barcelona". Un castizo diría, eso es echarle morro.

## VOLCARSE

Si algún país se ha volcado política y económicamente en la Olimpiada de Barcelona ese ha sido España. Porque cuando hubo que respaldar la candidatura de Barcelona en competencia con otras ciudades ante el Comité Olímpico Internacional en Lausana para ser sede de los Juegos quien tuvo que ir a dar la cara fue Felipe González, en su calidad de presidente del gobierno español. La presencia en solitario de Pujol hubiera sido insuficiente para los "popes" del COI.

Como hubieran sido insuficientes las inversiones de la Generalitat.

Lo dejaba muy claro el alcalde de Barcelona, Pascual Maragall, en una entrevista que le hacía el director de "La Vanguardia" la noche del jueves en Antena 3 TV: "De no haber apoyado nuestra candidatura el Estado español, la nominación no hubiera sido para Barcelona". Claro que el señor Maragall milita en las filas del Partido Socialista que no en las de Convergencia i Unio, formación política que, a través del Gobierno de la Generalitat, va a intentar acaparar todo el relieve que proporcionan unos Juegos Olímpicos. La catalanización de la Olimpiada de Barcelona está siendo el tema de debate político del país, sólo apantallado por la cumbre de jefes de Estado y de Gobierno de los países iberoamericanos que ha tenido lugar en Madrid. Ya lo anunciaba el propio Pujol en un artículo firmado por él en la revista "Tiempo": "Los Juegos Olímpicos se nos presentan como una oportunidad realmente única y especial para manifestarnos ante el mundo. Todos deben saber no sólo que los Juegos se celebran en Barcelona, sino que ésta es la capital de Cataluña". Y remataba con un aserto histórico, "Cataluña puede ganar más batallas internacionales en quince días que en quince años".

## CONCEPTO DE ESTADO

Castilla y León participa en estos Juegos con un concepto de Estado. Nuestros atletas lucharán por una medalla para España, no para Castilla y León, que también, pero en un segundo plano. Quizá por esa falta de conciencia regional, quizá por esa concepción universalista del castellano, C-L es, tras Cataluña, la comunidad autónoma que mayor número de atletas aporta al equipo nacional; y además es en tierras sorianas donde se ha gestado el único con posibilidades de medalla. Fermín Cacho correrá en 1.500 metros y si su concurso es exitoso seguro que tomará la bandera de España en lugar de la castellano-leonesa para pasearla por el estadio de Montjuic.



Juan José Lucas. ARCHIVO

Juan José Lucas prepara ya el telegrama de felicitación, que tendrá una especial carga emotiva por el origen soriano del atleta, Cacho es nacido en Agreda. Por cierto, Lucas acudirá a la clausura de los Juegos; ha preferido el cierre a la inauguración quizá para ir a recoger los posibles triunfos de los deportistas de la región. Está obligado a acudir a Barcelona no sólo a la gala de clausura, sino también a la final de 1.500, prueba en la que una medalla de Fermín nos haría felices.

No sólo estaremos pendientes de Fermín Cacho, también de los piragistas Román y Sánchez, de la judoca Miriam Blasco —los tres con opción a medalla— y de la treintena de deportistas castellano-leoneses que van a competir en ocho modalidades. C-L acude a Barcelona con una representación digna y con la idea de hacer grande nuestro país con nuestra aportación. Aquí estamos lejos de cometer el pecado que denunciaba J.J. Armas Marcelo en "ABC", "derivar y manipular al deporte para beneficio de un pequeño mundo que se imagina engrandecido por el acontecimiento es, cuando menos, un pecado de lesa deportividad. Y un grandísimo error político..."

VACACIONES 92:  
Disfrutar del ocio creador

JULIA SANZ RUBIALES

Las vacaciones deben ser encuentro consigo mismo, comunicación con los demás, descanso, observación, curiosidad, aficiones, creatividad y, sobre todo, sentimiento de libertad, de poder hacer lo que uno desea sin tener que ocuparse de obligaciones venidas del exterior.

Se trata, pues, de llenar el tiempo libre con actividades espontáneas y gratificantes y no de manera rutinaria y alienante o consensación de aburrimiento, esa vivencia que abarca la totalidad de lo real como anodino, indiferente y trivial. Hay que aprender a disfrutar del tiempo libre de una manera positiva, como puede ser satisfacer la curiosidad por lo que nos rodea, ampliar conocimientos de cosas interesantes, participar en la vida cultural y social del ámbito en que nos movemos, jugar y hacer deporte.

Según Vallejo-Nájera, la actividad creadora dentro de las vacaciones es más bien una actitud interior. Solía poner este ejemplo: de dos personas sentadas en el mismo banco frente al mar, una puede estar gozando de un descanso creador, porque mira a su alrededor y aprecia la belleza, y la otra viviendo un ocio inútil porque se limita simplemente a "matar el tiempo".

EDUCAR PARA EL  
TIEMPO LIBRE

Esa actitud interesada por el bullir de la vida debe ser fomentada en el hombre desde la infancia. En este campo la familia y el colegio tienen mucho que aportar. La recreación en la música, la lectura, la pintura, las manualidades, la conversación, los viajes, el deporte, la curiosidad de informarse y formarse, etc., enriquecen los sentidos y elevan a un estado de satisfacción y bienestar personal.

Cuando no se educa al individuo con esa actitud hacia el

tiempo libre, suele suceder que, ante unas horas para sí, no quepa otro recurso que actividades fáciles y pasivas.

El sociólogo J. Dimazedier es el inventor de la teoría de las tres "D" al pensar en el empleo de las vacaciones: descanso, diversión, desarrollo. Hay tres cosas claras: que el ocio debe proporcionar descanso, que es absolutamente necesario para el hombre y que genera salud y equilibrio.

Pero el descanso no significa cesar en toda actividad, porque las verdaderas vacaciones son las que se viven participando en actividades que resultan gustosas, como diversión o para adquirir una información desinteresada o actuar voluntariamente en la vida social.

## CULTIVAR AFICIONES

Quien tiene una o varias aficiones a las que entregarse el tiempo libre está consiguiendo un descanso creador. De ahí la importancia de ayudar a los niños y jóvenes a descubrir qué actividades libres le producen mayor satisfacción para orientar con acierto sus vacaciones.

A esta tarea contribuyen los padres y las iniciativas de verano promovidas por los clubes e instituciones juveniles. El estilo de vida de los padres es el que facilita o perjudica la adquisición de aficiones. Si los padres gustan de la lectura, de la música, de la pintura, de la vida al aire libre, de la práctica del deporte, de las reuniones familiares, del bricolaje y la jardinería, del coleccionismo, etc., posiblemente los hijos aprenderán a disfrutar con esas mismas ocupaciones.

Las vacaciones de verano son el momento ideal para iniciar el aprendizaje de esas actividades, muchas de ellas fáciles de practicar. Todas repercuten en la calidad de vida.

## PLAZA MAYOR

## VERGÜENZA PERMANENTE

P. M. C.

Cada vez que paso junto al Acueducto, me indigno, me sonrojo y me revelo mentalmente contra todos los culpables (de ayer y de hoy) de que continúe sin recibir solución esa "vergüenza permanente" que es el esqueleto de edificio situado en la plaza de la Artillería. Un edificio que en su tiempo se paralizó, paralización que luego se sacudieron algunos del hombro remitiéndoselo a Bellas Artes, y que posteriormente también la Administración Central se sacudió endosándoselo a la Junta de Castilla y León. Y aunque el anterior presidente de ésta dio el "picotazo" (vamos, golpe de pico) simbólico de una futura demolición, el caso es que, para vergüenza de todos, incluidos los inductores primeros del tema, ahí sigue ese esqueleto, en el lugar más visitado de una ciudad declarada Patrimonio de la Humanidad, elogiada por propios y extraños, querida y admirada por muchos y visitada permanentemente por miles y miles de personas. También éstas se quedan atónitas ante el hecho al que, por lo que se ve, no hay mente lúcida que sepa poner un final digno. ¿Hasta cuándo esa "vergüenza permanente" que es ese esqueleto de edificio junto al Acueducto?

Ayudar a la ecología  
desde casa

PABLO M. DIEZ DE LA HOZ

Es factible, según se ha publicado en prensa. Resumiendo se debe: Ahorrar energía en luces, calefacción, electrodomésticos, etc.; ahorrar agua (mejor ducha que baño, evitar goteos, cerrar el grifo mientras nos enjabonamos en duchas), y utilizar el coche adecuadamente, sustituyéndolo en trayectos cortos por el transporte público, además de vehículos de poco consumo con catalizador y gasolina sin plomo. Debemos ahorrar papel utili-

zando el reciclado; limitar el uso de plásticos o de productos con exceso de envoltorios; cuidado con los productos químicos (usar la lejía con moderación, no tirar sustancias tóxicas por el inodoro o devolver las pilas gastadas donde se compran), y favorecer los envases ecológicos, como los tetrabrick, botellas de vidrio retornables, no a las latas y aerosoles aún sin CFC. Por último, no producir basura o productos poco envueltos, rehusar folletos y rechazar productos de usar y tirar.

## AVISO

Se pone en conocimiento del público que de conformidad con las Normas 25.ª y siguientes de las reguladoras de Lotería Primitiva y 30.ª y siguientes de las Apuestas Deportivas, se ha procedido sin perjuicio de lo dispuesto en la Norma 27.ª de Lotería Primitiva y 32.ª de Apuestas Deportivas, a la anulación de las Apuestas formuladas en los boletos cuyas validaciones corresponden a los números siguientes:

N.º Validadora	N.º Secuencia
70.256	47.867

Los concursantes que tuvieran en su poder cuerpos B (resguardo) con los números anteriormente reseñados, pueden solicitar del establecimiento correspondiente o de la Delegación el reembolso de la cantidad abonada.

Segovia, a 29 de julio de 1992.  
EL DELEGADO

El centro hospitalario desarrolla en la actualidad un total de once proyectos científicos

## El Hospital General, reconocido por Sanidad como unidad de investigación

El Ministerio de Sanidad ha acreditado al Hospital General de Segovia como unidad de investigación clínico-experimental. El centro hospitalario está desarrollando en la actualidad un total de once proyectos científicos, para los que cuenta con un presupuesto de 25 millones de pesetas.

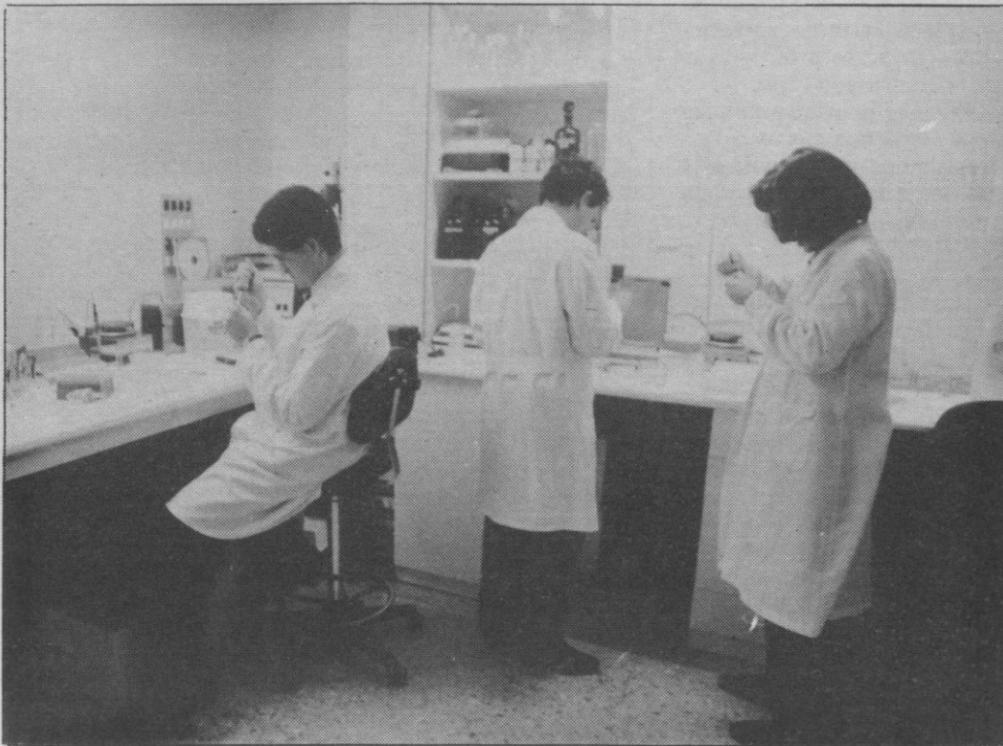
M. GALINDO

El hecho de contar con el reconocimiento oficial como unidad de investigación facilitará que el Hospital General pueda contar con recursos suficientes para llevar a cabo los programas de investigación que en este momento están desarrollando los profesionales del centro hospitalario.

La acreditación como unidad de investigación de carácter clínico-experimental se hace a través del Fondo de Investigaciones Sanitarias (FIS), acreditando reunir un mínimo de estructuras y líneas de investigación reconocidas.

En este momento, el hospital cuenta con cinco equipos multidisciplinares de investigación, que están trabajando en ocho proyectos de investigación; de los cuales siete son de carácter biomédico y uno de ellos desarrollado por enfermería. Asimismo, tres proyectos más se encuentran en fase de desarrollo.

En los equipos de investigación no solamente participan médicos, sino también otros profesionales que colaboran con los proyectos; tales como técnicos en informática, estadísticos y otros especialistas, que ponen su experiencia y co-



La investigación es una parte muy importante del trabajo del Hospital General.

PEÑALOSA

nocimientos al servicio de la investigación médica.

### CALIDAD Y RECURSOS

Para el gerente del Hospital General, Enrique Granados, la acreditación de este centro supone el reconocimiento del trabajo desarrollado por los profesionales de este hospital.

"El ser acreditados como unidad de investigación —dice Granados— supone el reconocimiento de que este hospital tiene investigadores de calidad y recursos suficientes para hacer investigación, además de aportar recursos adicionales a los que ya contamos".

El dinero necesario para seguir desarrollando los proyec-

tos científicos diseñados por los médicos, ha provenido hasta el momento de los fondos del FIS, así como de la Junta de Castilla y León y de la línea de ayudas a la investigación habilitada por la Caja de Ahorros de Segovia. Ahora, el ser unidad de investigación posibilita la creación de una partida presupuestaria fija para este aspecto, que en el presente año podría llegar a los 25 millones de pesetas.

### ENFERMERIA

De los proyectos realizados por el Hospital General —cuyos resultados han aparecido en las más prestigiosas revistas médicas del mundo— el reali-

zado por las profesionales de la enfermería es, en palabras de Granados, el "buque insignia" de la investigación en este centro. "Quizá sea uno de los proyectos que hemos recibido con más cariño, por ser el que más trabajo nos ha costado iniciar; pero todos los estudios e investigaciones cuentan con el trabajo de los profesionales del centro, que dedican horas a la investigación fuera de su trabajo", dice el gerente del centro.

"Quizá —añade— el paciente no note directamente nada a corto plazo, pero debemos pensar que esto beneficiará sin duda a la atención diaria para los enfermos del centro".

## Asenjo critica la actitud de Tapia en la asamblea de Parque Robledo

A.S.

El alcalde de Palazuelos de Eresma, Domingo Asenjo, ha criticado la actitud del ex-concejal de este municipio, Ignacio Tapia, en la asamblea que tuvo lugar el pasado domingo en los locales de la Asociación Parque Robledo.

Asenjo, en un comunicado remitido a los medios informativos locales y firmado por los miembros del equipo de gobierno municipal y por el presidente de la Asociación Civil de Propietarios de Parque Robledo, califica de "particular" la versión ofrecida por el ex-componente del equipo de gobierno de Palazuelos sobre el desarrollo de la asamblea.

"La asamblea —dice el escrito— fue convocada por el equipo de gobierno municipal, dentro de las que habitualmente celebra en todos los barrios, y en ella estuvieron presentes todos los componentes del mismo".

### MENOS GENTE

El texto del comunicado ela-

borado por los concejales del equipo de gobierno de Palazuelos desmiente las afirmaciones de Tapia, que dijo que la asamblea se había desarrollado "en un salón abarrotado".

"El local en el que se celebró la asamblea —dice el texto—, lamentablemente no estuvo abarrotado de público ni existió una tensión contenida, como manifiesta el señor Tapia; sino que la mayoría de los pocos asistentes nos manifestaron su agradecimiento por la información facilitada y nos alentaron a finalizar la gestión iniciada por esta corporación para la solución de los problemas en la zona de Parque Robledo—Peñas del Erizo... Los asistentes a la asamblea fuimos 28 personas, incluidos los convocantes, los miembros de la junta directiva de Parque Robledo y seis miembros de la familia Tapia". Por otra parte, Domingo Asenjo, a su vez representante de IU en la Dipu-

tación Provincial, precisa a través de este comunicado que en la asamblea "se explicaron los presupuestos municipales todo lo que los asistentes solicitaron, y se trataron otros temas de interés según sus preguntas".

"En la asamblea quedó claro —señala el texto— que efectivamente el señor Tapia representa a los intereses de algunos propietarios de la zona y no a los intereses de los vecinos de Parque Robledo y Peñas del Erizo".

El comunicado finaliza lamentando "que la libertad de expresión y la facilidad de prensa se utilicen para fines tan distintos de los que objetivamente entendemos deben de ser".

Este comunicado pone un escalón más en la crisis desencadenada en el Ayuntamiento de Palazuelos tras el debate de los presupuestos municipales; discusión que supuso la dimisión de todos sus cargos del conce-



Domingo Asenjo.

PEÑALOSA

jal del Grupo Independiente.

Ignacio Tapia ha anunciado en distintas ocasiones su voluntad de cambiar su voto para favorecer el cambio en el gobierno municipal, sin que hasta el momento se hayan realizado contactos concretos entre el GI y el Partido Socialista, mayoritario en Palazuelos.

## Abierta al tráfico la variante de Cerezo

A.S.

La variante de Cerezo de Abajo en la autovía del Norte ha quedado hoy abierta al tráfico. Este trayecto forma parte del tramo Buitrago-intersección N-110, uno de los dos que faltaba por ponerse en funcionamiento, junto a la variante de Carabias.

Estos dos tramos: Cerezo y Carabias, son los dos que restan por finalizar para completar la autovía Madrid a Burgos, sobre el itinerario de la carretera N-I, ya que el tramo Venturada-La Cabrera se ha abierto también al tráfico hoy.

La variante de Cerezo de Abajo tiene una longitud de 5,6 kilómetros y está situada al final del tramo del que forma parte. Dispone de dos calzadas con dos carriles cada una, que en las zonas de mayor pendiente cuenta con un carril más en una de las calzadas, además de arcones exteriores de dos metros y medio e interiores de un metro, con una mediana de separación entre calzadas de 10 metros de anchura.

A lo largo del recorrido de la variante se han habilitado tres enlaces, a distinto nivel, que permiten el acceso a Santo Tomé del Puerto y a la carretera N-110 con dirección a Segovia, el primero; de conexión con Cerezo por el sur y la carretera C-112 con destino a Cuéllar, el segundo; y de acceso a Cerezo por el norte y a la N-110 en dirección a Soria, el tercero.

Entre las estructuras que conforman el nuevo tramo, ahora abierto, destacan dos puentes, sobre los ríos Garganta y Cerezuelo, de nueve vanos de 37 metros el primero y de cinco vanos también de 37 metros el segundo.

En la ejecución de las obras de este nuevo tramo se han invertido 2.867 millones de pesetas, sobre el presupuesto total del tramo completo, de los que 49 millones se han destinado a la señalización y 37,6 millones a la adopción de medidas de reposición ambiental.

## Comenzó el traslado de Educación al antiguo Hospital Militar

JESUS MARTINEZ CALLE

Ha comenzado ya el traslado de la Dirección Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia a su nueva sede en el antiguo Hospital Militar, en la calle José Zorrilla.

El edificio ahora restaurado permitirá reunir en las mismas dependencias los distintos servicios del Ministerio de Educación que se encontraban repartidos entre la sede de la delegación en la plaza de Colmenares y dos pisos de esta capital.

## Desierta la subasta, Gil Vargas solicita la quiebra

JESUS MARTINEZ CALLE

Mientras los responsables de Gil Vargas presentaban solicitud de quiebra, el concurso de venta del inmueble que se había embargado a la citada entidad quedó desierto, al no haberse presentado oferta alguna de compra, confirmaron hoy a esta Redacción fuentes de la Agencia de Administración Tributaria.

Según esas mismas fuentes, el procedimiento seguirá ahora la línea que se marque desde el Departamento de Recaudación en Madrid. "Lo más posible —señalaron— es que se realice una venta por gestión directa". Hacienda haría las gestiones oportunas para encontrar algún posible comprador.

Como ya se informó en este diario, la Delegación de la Agencia Estatal de Administración Tributaria sacó a concurso la venta del bien inmueble (Fábrica de Loza) embargado a la empresa Gil Vargas, por las deudas que la misma mantenía, desde hace tiempo, con el organismo recaudatorio español.

Era objeto del procedimiento, según el anuncio publicado en el número 129 del Boletín Oficial de Castilla y León (BOC y L), el inmueble Fábrica de Loza situado en la calle Vargas número 13. "Ocupa —decía el anuncio de la subasta— una superficie de 7.659 metros, 20 decímetros cuadrados corresponden a los edificios destinados a la fábrica, y el resto de 3.630 metros, etc".

La finca posee como edificios modernos una vivienda y garajes, en dos plantas; una nave industrial de una planta; otra nave industrial de una sola planta; un almacén y oficinas, y otro almacén de dos plantas.

El tipo de licitación para el concurso se había fijado en 117.048.143 millones de pesetas, una vez deducidas las cargas anteriores a la anotación E del Registro de la Propiedad de fecha 27 de octubre de 1987, referidas a una hipoteca a favor de la Caja de Ahorros por valor de 6.742.705 más los intereses legales correspondientes y a las anotaciones preventivas de embargo a favor de la Tesorería Territorial de la Seguridad Social por 35.700.352.

A este concurso podían haber optado todas las ofertas en sobre cerrado que se hubieran presentado durante los 15 días hábiles siguientes al de la publicación (8 de julio) del edicto en el Boletín Oficial del Estado, siempre que se cubriera la cantidad indicada anteriormente, acompañándola de una fianza del 20 por ciento, es decir, 23.449.629 pesetas.

### NUMERO 1

Por otro lado, Eduardo Saiz Leñero, titular del juzgado de instrucción número 1 de esta capital, confirmó a este diario la presentación, la semana pasada, por parte de la empresa Gil Vargas de una solicitud de declaración de quiebra, que por reparto, había correspondido al tribunal que él preside.

La acción de los rayos la ha colocado a la cabeza de la región

## Importante incremento en Segovia de los incendios forestales

Las tormentas han provocado un considerable incremento de los incendios forestales en Segovia durante la semana pasada, cuando en 1991 esta provincia destacó por ser la que menos fuegos registró de la Comunidad y menos superficie arbolada perdió por esta causa.

A.S.

En total, según la información facilitada a Ical desde la Consejería de Medio Ambiente, se produjeron en la región 45 incendios, 10 de ellos intencionados, y se perdieron 264 hectáreas de superficie, 103 de arbolada.

Segovia, con 11 incendios provocados por rayos, se situó a la cabeza de la región, entre los días 20 y 26 de julio pasados, aunque solamente ardió cuatro hectáreas y sólo una correspondió a superficie arbolada.

Por número de incendios, tras Segovia se situó León (9), Avila (8), Zamora (7), Palencia, Salamanca y Soria (3), y Valladolid (1). Burgos no sufrió ningún incendio.

Por superficie quemada, la provincia más afectada fue Salamanca, con 106 hectáreas arrasadas, 81 de ellas arboladas, seguida de Zamora (74 hectáreas y una hectárea arbolada), León (58 y 9), Avila (11 y 1), Soria (6 y 5), Palencia (5 y 5), y Segovia (4 y 1).

Ya el año pasado, el 39 por ciento de los incendios que se produjeron en los montes de esta última provincia tuvieron su origen en la acción de los rayos, en el transcurso de tormentas secas.

La proliferación de las tormentas durante este mes de julio ha creado una cierta preocupación en los servicios de la Junta de Castilla y León, que ya se habían visto sorprendidos por el hecho de que dos de los tres primeros incendios registrados este verano en Segovia habían sido provocados, cuando en todo 1991 ninguno de los fuegos producidos se había



AURELIO MARTIN

Los rayos se están convirtiendo este verano en una pesadilla.

originado de esta manera.

La Comunidad Autónoma mantiene funcionando este año en Segovia 17 de los 21 retenes contra incendios que actuaron en 1991, con una plantilla un poco más reducida, pues hay que descontar a aquellos que se han dado de baja, sin que se haya contratado gente nueva.

Los cuatro retenes restantes dependen de una empresa privada y se dedican a trabajos selvícolas: aclarar para que las bases no estén tan espesas, y el fuego no tenga tanto poder de propagación, aunque, en un momento determinado, pueden también atender los fuegos.

### TOROZOS

Ayer a las 20.00 horas tuvo lugar un aparatoso incendio en los montes Torozos de Valla-

dolid que se extendió aproximadamente por 35 hectáreas de encinas, quejigos y monte bajo, según informó esta mañana Ical. Su extinción, que se logró a primeras horas de la noche, precisó de la intervención del avión cisterna de la Junta de Castilla y León, de diez vehículos de bomberos y cuatro cuadrillas.

### OTRO RAYO

También ayer, sobre las 18.00 horas, y en el transcurso de otra tormenta, un rayo cayó en Torrecaballeros en la finca propiedad de Venancio de Lucas, rajando piedras nacidas como si hubiera sido un barreno, a pocos metros de varias casas habitadas, sin que se produjeran desgracias personales, informó nuestro corresponsal en la zona Victoriano Moreno.

## El PSOE interesado por la concentración parcelaria en Segovia y otros puntos

A.S.

El Grupo Socialista de las Cortes de Castilla y León ha formulado una pregunta a la Junta para saber qué trabajos de concentraciones parcelarias serán realizados por empresas en las provincias de Palencia, Segovia y Soria, con expresión de los datos básicos de las zonas.

El procurador socialista Jaime González pregunta además por las razones que desde el Servicio Territorial de Agricultura y Ganadería de Salamanca se proponen la rescisión del contrato con la empresa Novotecní.

González argumenta que, según los datos de concentración parcelaria para realizar en 1992, remitidos en el mes de julio, aparecen en la provincia de Zamora tres rescisiones de contrato, y en ellos figura también la anotación "mal ambiente o "muy mal ambiente".

Según González, "sorprende" que se haya llegado a la fase de contratación sin haber detectado el "mal ambiente" que figura en dichos datos.

El procurador socialista se refiere a la provincia de Soria, donde la Consejería de

Agricultura señala "Trabajo realizado. Informática no garantiza procesamiento".

Para el PSOE "parece grave que la Junta de Castilla y León y concretamente su Consejería de Agricultura y Ganadería, tenga realizados los trabajos más complicados de preparaciones de las bases de concentración parcelaria en algunas zonas y que, al parecer carezca de capacidad de tratamiento informático para procesarlos". Jaime González añade que "ello ocasiona, sin duda, perjuicios a los agricultores afectados".

## Se ultiman los preparativos para las fiestas de San Lorenzo

A.S.

"En un lugar de Castilla, que está en pequeña ciudad, existe un barrio muy grande, cuyas fiestas ya conoce toda la comunidad". Con estas palabras comienza el saludo de la comisión de festejos, que ultima estos días los preparativos para las fiestas del barrio de San Lorenzo.

Fiestas que darán comienzo en la tarde del día 6 de agosto con el tradicional pregón y chupinazo inaugural, y finalizarán en la jornada del día 11.

Unas fiestas en las que como ya viene siendo tradicional en los últimos años habrá cuatro encierros, suelta de vaquillas y becerradas.

### PEÑAS

Las diferentes peñas del barrio han organizado también actividades. Desde la degustación de sopas de ajo, organizada por las peñas "La verde" y "El clan", en la madrugada del día 8, hasta una pancetada para la madrugada del día 10, promovida por la peña "La ruina", o una chorizada en la primera noche de festejos.

Cuatro jóvenes muchachas han sido las escogidas como reinas de los festejos. Miryam, por la peña "Las toreras", Sonia por la peña "Las bisontas", y Raquel y Mareya por la peña "Las borrascas".

El santo patrón del barrio, San Lorenzo, será bailado y llevado en andas por las calles del lugar en la jornada del 10 de agosto, día en que se celebra su festividad. La misa en su honor tendrá lugar a partir de las 11,00 horas.

Verbenas, concursos de deportes tradicionales como tanga y calva, pasacalles, campeonatos de fútbol-sala y fuegos artificiales, teatro infantil, además de la actuación de Emilio José en la noche del día 8, son algunas de las actividades que se van a desarrollar durante estos días tan populares.

Los diferentes actos han sido organizados por la comisión de fiestas, contando con la colaboración de todos los vecinos, del Ayuntamiento, la Diputación Provincial, la Caja de Ahorros, Caja Madrid y Radio Segovia.

## Fallecimiento de María Luisa Martín Presa

A.S.

En el cementerio de la localidad de Burghondo (Avila) ha recibido cristiana sepultura la señora María Luisa Martín Presa, viuda de Ignacio Delgado González, y madre de Aurelio Delgado, consejero delegado del Diario de Avila.

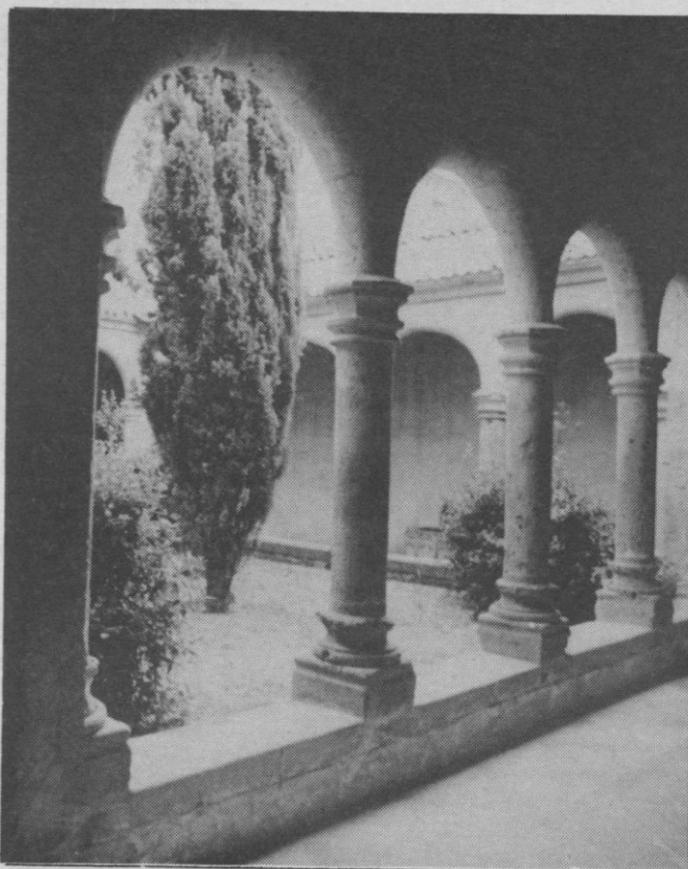
El fallecimiento le sobrevino a la infortunada, el pasado martes, en Avila, a los 87 años.

A través de este medio testimoniamos nuestro sentimiento de pésame a la familia de la fallecida.



La puerta de entrada al monasterio será restaurada.

PEÑALOSA



El claustro es uno de los lugares más bellos de El Parral.

PEÑALOSA

El monasterio lleva más de dos años cerrado a las visitas

## Cultura invertirá casi 50 millones en la rehabilitación de El Parral

En los primeros días del mes de agosto comenzarán las obras de rehabilitación de algunas de las zonas más deterioradas del monasterio de El Parral. Las obras, subvencionadas íntegramente por el Ministerio de Cultura, contarán con un presupuesto

M. GALINDO

Las obras, que comenzarán en los primeros días del mes que viene, comenzarán por la entrada, donde se restaurará el portón, datado en el siglo XV y en la realización de un pequeño porche sobre la misma.

De igual modo, se procederá a terminar el artesonado de la entrada, realizando una falsa bóveda para tapar lo que actualmente se vé del tejado, y también se enlosará el pavimento al estilo tradicional.

En la parte interior, las obras de restauración se centrarán en celdas y en la biblioteca, que será trasladada de su actual ubicación.

Para Fray Francisco de Andrés, prior del monasterio, la obra más importante que va a acometerse es la destinada a eli-

minar las humedades de la iglesia. "Se ha hecho un estudio muy detallado de las corrientes subterráneas que pasan por los alrededores del monasterio—dijo— y trataremos de quitar las humedades de la iglesia, uno de los problemas más importantes que tiene el edificio, y que trataremos de solucionar".

Las obras de rehabilitación podrán estar finalizadas en un plazo de dos meses, con lo que, concluido este periodo, el monasterio podría volver a ser abierto al público para sus visitas.

### DOS AÑOS CERRADO

La riqueza arquitectónica de este monasterio lleva dos años oculta a los miles de turistas, debido al hasta ahora ruinoso estado del edificio. Las constantes

cercano a los 50 millones de pesetas, y se centrarán primordialmente en la restauración de la entrada y los artesonados, así como en la eliminación de humedades que perjudican primordialmente al recinto de la iglesia.

denuncias realizadas por los monjes jerónimos llevaron a la Administración a realizar reparaciones en el claustro, cuyo techo se había desprendido ya en algunas zonas.

Pese al obligado cierre, ni las agencias de viajes, ni los turistas parecen haber olvidado el monumento, porque son constantes las consultas y peticiones para visitar El Parral.

"Todos los días —dice Fray Francisco— recibimos alguna llamada de agencias de viajes y visitas de turistas interesados por visitar el monumento, que nos vemos obligados a desatender por el estado en el que se encuentra el edificio; por ello tenemos la obligación de que la gente pueda visitarlo".

De igual modo han sido constantes las peticiones de ayuda a

los organismos oficiales para la rehabilitación del monumento, sin que se hayan obtenido resultados objetivos.

"La Junta de Castilla y León —dice el prior de la orden— no ha escuchado nuestras peticiones. Nos favorecen que podamos montar un museo, pero en jerarquía de necesidades, necesitamos que nos den subvenciones más para retejar que para un museo que ya está montado".

"Las fuentes de financiación de las que disponemos —añadió— con la fabricación de muebles de iglesia nos da apenas para mantener los gastos de la casa, pero tenemos otros proyectos, como el de informatizar la biblioteca y realizar una hospedería para más de 20 personas los cuales se salen evidentemente de nuestras posibilidades".

## Restauradas en La Granja las lámparas del Teatro Real de Madrid

A.S.

La Real Fábrica de Cristales de La Granja, en Segovia, ha concluido la restauración y limpieza de las 340 lámparas que iluminan el Teatro Real de Madrid, actualmente en rehabilitación, según el director de la Escuela Taller del Centro Nacional del Vidrio, Eduardo Osimani.

Durante dos meses, 20 alumnos de la Escuela Taller, dirigidos por tres monitores, han trabajado en la restauración de estas lámparas, muchas de las cuales no volverán a ser colocadas en el Teatro Real, una vez que se abra de nuevo al público el edificio, aproximadamente dentro de dos años.

### EXPOSICION

Eduardo Osimani señaló que el Centro Nacional del Vidrio, en colaboración con el Teatro Real, está preparando una exposición con todas las piezas restauradas en la Real Fábrica de La Granja, para que el público tenga ocasión de contemplar de cerca estas lámparas, que calificó como "grandilocuentes", informa Efe.

Destacó el director de la Escuela Taller las lámparas del Pabellón Real, del "hall" de entrada, de la sala de profesores y las dos llamadas supergigantes, que alumbran el patio de butacas del teatro, con un peso de tres toneladas y con cinco metros de diámetro, cada uno.

Además de limpiar todos los elementos de cristal, los alumnos de la Escuela Taller —que estos días exponen sus trabajos en el Centro Nacional del Vidrio de La Granja— han fabricado algunas de las piezas de vidrio que ya no se podían conseguir en el mercado y restaurado las que se encontraban en mal estado, así como las partes metálicas.

Según Eduardo Osimani, se desconoce el origen exacto de estas lámparas, que se está investigando, aunque se sabe que son de fabricación nacional, y que en la década de los años 40 se instalaron en el Teatro Real, procedentes, en su mayoría, de una "gran familia" de Madrid.

## UPA denuncia las "maquinaciones" de las multinacionales en el sector remolachero

A.S.

La Unión de Pequeños Agricultores (UPA) ha hecho público un comunicado en el que asegura que el sector remolachero se verá seriamente perjudicado en Castilla y León por una "reestructuración" maquinada por las grandes multinacionales y otros intereses económicos no generales.

Esta asociación agraria ha tenido acceso a una propuesta de la Comisión de la CEE que, de ser aprobada, supondría para los agricultores una pérdida de 1.100 pesetas por tonelada con respecto al precio actual.

La CEE se ve obligada a dar salida anualmente a cuatro millones de toneladas de azúcar con importantes restituciones a la exportación, controladas por fuertes multinacionales y algunos países.

Estas empresas han impulsado dos ideas que perjudican al pequeño productor de remolacha, según UPA. La primera de ellas hace referencia al llamado "principio de especialización", por el que se estima que la remolacha debe cultivarse tan solo en las zonas de mejores rendimientos.

La segunda, persigue que los cupos pertenezcan a las empresas y no a los estados, de modo que podrían trasladarse de una fábrica a otra dentro de la Comunidad. Por otro lado hay que destacar que el período transitorio para España puede terminar, posiblemente, la próxima campaña, y no en el 95, como establecía el Tratado de Adhesión.

Si así fuera, el precio para la próxima campaña descendería a 920 pesetas por tonelada, haciendo peligrar las ayudas regionales, según UPA.



La remolacha deberá cultivarse en zonas de mejores rendimientos.

ARCHIVO

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA



La Joven Orquesta Valenciana, dirigidos por Henrie Adams, saludando.

PEÑALOSA

## Festival Internacional de Segovia

30 de julio CATEDRAL DE SEGOVIA 23,00 horas

### ORQUESTA SINFONICA DE CASTILLA Y LEON

Obras de VERDI, GARCIA ABRIL, KODALY y LISZT.  
DIRECTOR: Max Bragado. SOLISTA: M.ª José Sánchez

31 de julio PATIO DE ARMAS DEL ALCAZAR 23,00 horas

### ENSEMBLE INSTRUMENTAL CIUDAD DE SEGOVIA

Obras de ARTAZA, ARNOLD, BOLLING, BERIO, PIAZZOLA y CHAVIANO  
DIRECTOR: Flores Chaviano

1 de agosto ENLOSADO DE LA CATEDRAL 23,00 horas

### "COPELIA", de Leo Delibes

BALLET DE ZARAGOZA

2 de agosto ENLOSADO DE LA CATEDRAL 23,00 horas

### HORA JERUSALEM

Ballet folklórico israelí, en su presentación en Europa

3 de agosto ENLOSADO DE LA CATEDRAL 23,00 horas

### ORQUESTA SINFONICA DE LA FILARMONICA DE MOSCU

Obras de GLINKA, TACHAIKOWSKY y STRAWINSKY  
DIRECTOR: Vasili Siniasky. SOLISTA: Nicolai Petrov

4 de agosto ENLOSADO DE LA CATEDRAL 23,00 horas

### EL TIEMPO Y LOS CONWAY, de J.B. Priestley

Compañía Teatral de Mario Gas

5 de agosto ENLOSADO DE LA CATEDRAL 23,00 horas

### LOS BALLETS DE MONTECARLO

Bajo la presidencia de S.A.S. la Princesa Carolina de Mónaco

Los Programas y Obras que figuran en este avance del Festival Internacional de Segovia pueden ser modificados por otros de igual calidad anunciados previamente.  
SECRETARIA GENERAL TECNICA E INFORMACION: Plaza Mayor, 1 - 40001 SEGOVIA - Telf. (911) 43 61 17.

Venta de localidades en Madrid: El Corte Inglés. Raimundo Fernández Villaverde. Telf. (91) 556 26 40.

Venta de localidades en Segovia: Teatro Juan Bravo. Plaza Mayor - 40001 (Segovia) - Telf. (911) 44 08 64.

## Impresionante interpretación de la cantata "Sueños de España"

Un largo lamento de ausencia de Sefarad

CORAL CANTUS DEL TEATRO DE JERUSALEM  
JOVEN ORQUESTA VALENCIANA  
DIRECCION:  
RICARDO HEGMAN  
PROGRAMA:  
ESTRENO DE LA CANTATA "SUEÑOS DE  
ESPAÑA", DE ANDRE HAJDU  
CATEDRAL DE SEGOVIA, A LAS 23,00 HORAS  
VENTA DE LOCALIDADES: TEATRO JUAN BRAVO

S.M.C.

En este mundo de cantantes de ópera mundialmente famosos peleándose por cantar en play-back (y por el dinero consiguiente) en algunos sitios se cultiva aún la ilusión de hacer de los festivales ocasiones de encuentro entre pueblos y personas, y a veces de reencuentro, como sucedió anoche en el concierto de apertura del Festival de Segovia, donde el mismo pueblo y personas distintas se encontraron en la Catedral, después de quinientos años de forzada ausencia.

Los jóvenes, jovencísimos músicos de Valencia, los judíos de Israel de la coral "Cantus", dirigidos por el argentino Ricardo Hegman, y hebreos y segovianos se unieron para cantar, tocar y hacer oír la cantata "Sueños de España" del hebreo húngaro André Hadju.

Se trataba de una ocasión pura de cultura. Todos habían dado --comenzando por el cabildo catedralicio, dispuesto a que en las bóvedas de su altar mayor sonaran los himnos del Zohar, los cantos de la promesa de Abraham, fundidos con el Deus Sabaoth del Te Deum-- pruebas de tolerancia y comprensión, de ganas de explicarse las cosas. Los que fueron al concierto, que no fueron ni pocos ni demasiados, iban también con esa idea. Y el compositor venido de Israel, con su kephaa de observante, también venía a oír cómo se oye su oración en una iglesia cristiana.

Antes, los sonidos puros de Schubert y la gratísima Sinfonietta de Blanquer, músicas de intención suavemente alegre, habían sido tocadas, con sorprendente corrección y hermoso sonido, por una orquesta donde la edad media no pasa de los veinte. La cuerda de esta orquesta es de las que llaman por su calidad; y el viento, la percusión y todo, está bien por encima de la media de abundantes orquestas españolas de más campanillas y mucha, mucha más edad.

Su joven director, Henrie Adams, un holandés expansivo y expresivo, puede estar bien orgulloso de su orquesta, tanto por lo que hizo en la primera parte como por lo que hizo en "Sueños de España", bajo una batuta bien distinta, la de Ricardo Hegman.

### CANTATA

Y vamos con "Sueños de

España", que se titula Cantata cuando es, realmente, una pequeña ópera popular, que reúne, sin demasiado orden formal, pero con un espíritu ardiente, cantos hebreos, liturgia cristiana, cartas de papas, lamentos bíblicos, pasajes orquestales dramáticos, sonidos emblemáticos --ese tambor amenazante-- acompañados con el apresuramiento de los judíos, siempre mirando atrás, siempre preparados para huir, pero guardando en su corazón los lugares que dejan.

Cantata en hebreo, en latín, en castellano --hermosamente gritado-- en gallego, y hasta en ese encantador idioma que es el ladino ("Ajuntáronse las flores por loar a Dió") la Cantata es un largo lamento de ausencia de Sefarad.

Su estética es absolutamente judía: los sonidos, uniéndose en hilos delgados, van de una frase a otra, discurren por el dolor y la ausencia, y a veces aparece ese destello de gloria, ese anuncio de felicidad que compartimos con ellos. Una gran belleza, conmovedora oída en Segovia y en la Catedral.

### SALUDOS

Se aplaudió muy largamente, con mucho calor. Tuvieron que saludar los cantantes, la contralto y el contratenor que dieron sus voces a los reyes, el director y el compositor, toda la orquesta y el coro, uno de los más dulces ajustados, dúctiles y cuidadosos que hemos oído en Segovia. Cantaron luego dos canciones hebreas de Jerusalén. La gente se resistía a irse.

Más tarde, en la Plaza, aún se oían más canciones: rusas, húngaras, tangos argentinos, esas canciones de América que siempre se cantan... Muy suave, sin molestar. Era el sonar de aquellos que, pasadas dos calles, vivieron un tiempo en la Judería.

Hoy, la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, de nuevo en la Catedral, bajo la dirección de Max Bragado, interpretará un programa de música europea y española --con presencia de García Abril, que cantará María José Sánchez-- y mañana, en el Patio de Armas del Alcázar, nuestro grupo de Segovia: el Ensemble Instrumental que, con tanto acierto y entusiasmo, conduce Flores Chaviano. Siempre a las once de la noche.

AYLLON

# La IV Feria de Artesanía se celebrará del 1 al 9 de agosto

SILVIO MARTIN

El Centro de Animación Socio-Cultural de Ayllón, dependiente de la Junta de Castilla y León, con la muy estimable colaboración del Ayuntamiento de la villa, de Teodoro Nieto de Antón, Félix Buquerín Gutiérrez, Pedro Heras Gil, Cruz Roja y Banco Español de Crédito, han organizado la "IV Feria de Artesanía", que va a tener lugar del 1 al 9 del próximo mes de agosto.

La inauguración de dicha exposición, está prevista, con las regidoras del centro social, Elisa González Ruiz y Consuelo Arribas Rodríguez, para las 12,30 horas del día 1, al parecer, con asistencia de autoridades municipa-

les culturales, así como los propios expositores. Se nos ha informado al respecto que durante este acto se podrá por los asistentes degustar un "vino español".

Las obras que se presentarán y la relación de artesanos es la siguiente: esmaltes y cerámica, María Luisa Moreno y Emilio Gómez Candela; flores naturales prensadas, Luis Treceño; marcos de latón, Luis Treceño; papel reciclado, Laura Sanz; vidrieras artísticas, Vitrex; encuadernación, Libria; mimbre, Lorenzo Cerezo; ganchillo, Luisa Román y alfarería, Sebastián Martín.

El horario de visitas será de 12,00 a 14,00 y de 18,00 a 22,00 horas.

SEPULVEDA

# Treinta y cuatro artesanos participaron en la Feria

J.E.

Terminó la novena Feria de Artesanía de Sepúlveda, organizada por el Ayuntamiento de Sepúlveda, en colaboración con la Junta de Castilla y León, la Diputación Provincial, la Comunidad de Villa y Tierra de Sepúlveda, la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, la Caja Rural y la Asociación de Amas de Casa de Sepúlveda.

Han participado un total de 34 artesanos, pertenecientes a diez provincias españolas, con mayoría de Segovia, seguido de Madrid y Avila.

Como todos los años ha habido gran variedad de oficios artesanos, en la presente edición han sido veinte.

IGLESIA DE SANTIAGO

El mismo día de la inauguración, coincidiendo con la programación de la Semana Cultural, se presentó al pú-

blico restauración de la iglesia de Santiago que será destinada a Centro de Interpretación de la Naturaleza del Parque de las Hoces del Río Duratón. Por la noche, actuó en la Plaza Mayor el grupo musical "Querqus Ilex".

ACTUACION DE "LA ESTEVA"

Se clausuró la Feria y la Semana Cultural con la actuación en la plaza de España del grupo de danzas "La Esteva". Estaba presente D. Manuel García Serrano acompañado de su esposa, que se habían desplazado para ver actuar al grupo.

L. MARTIN

Siguiendo una costumbre iniciada hace escasos años el próximo día 8 de agosto, sábado, tendrá lugar la que se conoce

CARBONERO EL MAYOR

El consejero Merino será el pregonero

# Lara Arévalo, reina de las fiestas del 92

D.E.M.

Entre otras muchas cosas estamos seguros que los quintos de Carbonero que en votación secreta (y bastante reñida, por cierto) han elegido a la nueva reina de las fiestas han tenido en cuenta la belleza y simpatía que caracterizan a Lara Arévalo de Pablos, la joven de 17 años y estudiante de COU que el próximo día 5 de septiembre será proclamada oficialmente reina sustituyendo en ese puesto a quien lo ha venido desempeñando de forma magnífica durante los doce meses anteriores, es decir, a Natalia López Pastor.

Lara va a estar acompañada en su "reinado" por las siguientes damas de honor: María del Carmen López Pastor, Cristina Rincón Pastor, Rocío Herrero Antona y Marta Mayo Martínez. Todas ellas con el común denominador de los 17 años, de la belleza, de la cordialidad y de haber nacido en Carbonero, condición bá-

sica para optar a este galardón que les han otorgado sus vecinos de su misma edad.

Y como las fiestas se aproximan vamos a dar alguna noticia respecto a las mismas. El alcalde, Santos Migueláñez, está dispuesto a poner el listón aún más alto que el pasado año, es decir, a hacer algo así como el más difícil todavía y mejorar aún más los éxitos que se obtuvieron en las fiestas de 1991.

Estos días se ha ido a Portugal para traer toros de ganaderías de ese país, que serán lidiados en Carbonero. Y como pregonero de las fiestas, un personaje vinculado a nuestra tierra segoviana. Ni más ni menos que el consejero de Fomento de la Junta, Jesús Merino Delgado. Su presencia indica ya claramente cuál va a ser el nivel de estos festejos que un año más reunirán en Carbonero a miles y miles de personas...

OTERO DE HERREROS

# Los ruidos, una preocupación vecinal

J.L. HERNANZ

Ya se sabe que en época veraniega, con la presencia de una mayor población y la proliferación de fiestas, festejos y el aumento de las motocicletas, el tema de los ruidos ha pasado a constituir una preocupación de muchos vecinos molestos por esta actividad que sin duda molesta.

El alcalde, José Luis de Pedro, es consciente de ello y sin duda que está tomando medidas para acabar con esta plaga de los ruidos.

En un municipio como Otero

en el que no existe Policía Municipal, quizá fuese necesario que la Guardia Civil se ocupara de este tema snacionándose a los infractores.

Otra medida a tener en cuenta podría ser la elaboración de una ordenanza municipal donde se tratara este asunto.

Todo sea por la tranquilidad y el descanso de quienes aquí están todo el año viviendo y de esos otros centenares de personas que nos acompañan en estas semanas del estío.

DOMINGO GARCIA

# Todo preparado para la fiesta de verano

como "fiesta de verano" en Domingo García y a la que se espera asistan más de 500 personas, como ya sucediera el pasado año. La alcaldesa, Araceli Miguel, mujer dinámica y dispuesta a todo para que esta fiesta salga fenomenal (y estamos seguro de ello) trabaja estos días a tope para completar el programa que tiene como punto fuerte el homenaje que el Ayuntamiento y todo el pueblo también va a dar a don Daniel, el maestro de esta localidad que hace ya diez años escribiera el libro sobre Domingo García. Desapareci-

do don Daniel se le va a recordar con una placa en la casa donde nació.

El programa que estos días se reparte y que ha podido editarse gracias a la Caja Segovia, también tiene otros aspectos que queremos destacar. Así a las 6 de la tarde habrá una misa solemne en la iglesia parroquial con la presencia del magistral de la Catedral de Segovia, don Bienvenido López.

Después un vino español en el Ayuntamiento al que están invitados todos los presentes y dan-

LASTRAS DE CUELLAR

# El camping se pone en marcha

L. MARTIN

Una antigua aspiración de nuestra alcaldesa ha empezado ya a andar. En el pleno del Ayuntamiento correspondiente al mes en curso se ha dado la "luz verde" al proyecto de construcción de un importante camping en este municipio que sin duda alguna por lo que me informan en la Casa Consistorial será uno de los mejores de Segovia y posiblemente también de nuestra comunidad.

Tras el pleno, el Ayuntamiento ha sacado a concurso la realización de las obras y explotación del camping (también denominado Campamento Municipal de Turismo) que será de primera categoría. La concesión del camping se hará por 35 años.

El plazo para presentar propuestas por parte de los interesados concluirá a mediados del próximo mes de agosto. Importante es señalar que habrá una subvención de 60 millones de pesetas. Si las obras van rápidas antes de un año ya nos imaginamos a nuestra alcaldesa, Victoria Avial, cortando la "cinta" de inauguración...

MARUGAN

# El Ayuntamiento se moderniza

L. MARTIN

Una reciente visita a la sede de nuestra Casa Consistorial ha permitido comprobar que desde hace escasos días se dispone de un moderno aparato fax, de una conocida marca comercial, que permitirá sin duda mejorar y acelerar los trabajos que lleva a cabo el alcalde, Luis Fuentes, como de nuestra secretaria.

Y para que el trabajo de nuestros funcionarios municipales sea más cómodo tenemos también que añadir la adquisición de un acondicionador de aire que permitirá sin duda hacer más llevadero este caluroso verano que en los últimos días está demostrando la fuerza del sol que nos llega implacable.

TERRAZA JARDIN **LA MATITA**  
 COLLADO HERMOSO  
 SABADO 1 DE AGOSTO CENA/BAILE CON:  
**LA TROUPE DE LA MERCED**  
 Reserva de mesas: Telf. 403077 PLAZAS LIMITADAS

## 26.731 afectados en la región por restricciones de agua

Valladolid. (Ical).— Un total de 26.731 personas de Castilla y León, repartidas en 129 núcleos de población, sufren restricciones de agua debido a la sequía según la información facilitada por Protección Civil de la Delegación del Gobierno en Castilla y León.

La situación, que sigue agravándose, puede incrementarse considerablemente el próximo mes de agosto si se confirman las intenciones del Ayuntamiento de Avila, que ha anunciado cortes nocturnos ante los alarmantes efectos de la sequía.

Del total de afectados, 18.246 reciben agua a determinadas ho-

ras mediante camiones cisternas, que se desplazan a 76 localidades periódicamente.

Además, se están realizando obras urgentes de captación de aguas en 14 municipios, lo que permitirá aliviar la situación de 2.896 ciudadanos de Castilla y León.

Por provincias, Salamanca es la más afectada, con 39 localidades y 12.164 personas, entre ellas los 3.092 habitantes de Vitigudino, el principal pueblo de la región en alerta roja. Avila tiene 28 pueblos en alerta roja y un total de 7.052 habitantes y León 29 pueblos y 3.396 afecta-

## Una mujer muere de forma violenta en un bar de Valladolid

Valladolid. (Efe).— Una mujer, limpiadora de un bar-hamburguesería de Valladolid, ha aparecido muerta esta mañana, de forma violenta y en medio de un charco de sangre, en el interior del establecimiento, informaron a Efe la Delegación del Gobierno y el juez que lleva el caso.

Abdeslam L'Hamiti, camarero del bar-hamburguesería "Cuchus", que encontró el cuerpo, dijo a Efe que al llegar al local, a las 10,30 horas, vio la puerta metálica de entrada un poco levantada, la máquina del tabaco abierta y rastros de sangre.

El camarero, según el cual la mujer tiene unos 60 años y se llama Lidia, dijo también que la puerta del local colocada detrás de la valla metálica tenía los cristales rotos, así como otra puerta del interior del bar.

El magistrado Luis Martínez de Salinas, titular del Juzgado de Instrucción número cuatro de Valladolid, que se encuentra de guardia, confirmó que se trata de una muerte violenta, aunque no explicó la forma en que se produjo, y dijo que el fallecimiento ocurrió entre las 6,00 y las 6,30 horas.

"La única salida digna de Solchaga es dimitir"

## Gutiérrez califica de "rabieta pasajera" el bloqueo de la CEOE a la negociación

El secretario general de CC.OO., Antonio Gutiérrez, ha calificado de "rabieta pasajera" el anuncio formulado por la cúpula de la CEOE de bloquear hasta septiembre las negociaciones con los sindicatos sobre formación profesional, reforma del INEM y Consejo Económico y Social como protesta por la aportación empresarial en el pago de las prestaciones por incapacidad laboral transitoria.

Valladolid. (Ical).— Gutiérrez, que asistió en Valladolid a una reunión del consejo regional de su sindicato, considera que esta actitud es "una torpeza y una irresponsabilidad de la CEOE", que retrasará anteriores compromisos para preparar cursos sobre seguridad laboral y avanzar en el proceso negociador.

El responsable nacional de CC.OO. afirmó asimismo que los sindicatos atraviesan un momento de "tensión negociadora" y que no se descartan nuevas medidas de presión si antes de octubre no se producen cambios profundos en la política económica del Gobierno.

Sobre la reciente reforma de la política fiscal Antonio Gutiérrez señaló que ésta es desastrosa para los sindicatos y que el Gobierno se dedica a colocar parches y a cargar la presión sobre las rentas de trabajo más bajas,

en lugar de centrarse en la lucha contra el fraude fiscal en las rentas de capital.

Gutiérrez se mostró contrario a la subida del tipo medio del IVA y adelantó que los sindicatos propondrán al Gobierno que se aplique "un tipo superreducido" a los productos básicos.

### PRIVATIZACIONES

El secretario general de CC.OO. criticó el anuncio del Gobierno de privatizar algunas empresas públicas rentables, como Endesa o Repsol, que supondría unos ingresos inmediatos para la Hacienda Pública pero con efectos perjudiciales a largo plazo por tratarse de empresas solventes.

Para Gutiérrez el ministro de Economía, Carlos Solchaga, ha perdido toda autoridad moral para dirigir la política económica y asegura que la única salida digna que le queda es dimitir.

Según el PSOE

## El Ayuntamiento de Soria no podrá pagar a sus funcionarios

Soria. (Ical).— Los funcionarios del Ayuntamiento de Soria se quedarán sin cobrar su nómina de septiembre si se cumplen los temores del portavoz del PSOE, Ricardo de María Digos, quien ha asegurado que los problemas de liquidez del Ayuntamiento no permitirán abonar los salarios, que suponen unos 65 millones de pesetas.

El portavoz socialista basó sus temores en la llegada de ingresos al Ayuntamiento que se producirá entre el 15 de septiembre y el 15 de noviembre, por lo que la situación de las arcas municipales antes de esa fecha podría calificarse de "exhausta y jadeante".

La situación financiera municipal ha llevado al PP, que tiene mayoría absoluta en el Ayuntamiento, a emprender una campaña de austeridad financiera que afecta de forma especial a las áreas de Cultura y Deportes, con recortes en la campaña culturales del verano y la suspensión de una reunión atlética prevista para después de las olimpiadas.

El Ayuntamiento de León ya se encontró hace un año con idénticos problemas de liquidez, que produjo un retraso de cinco días en el pago de los salarios de funcionarios y trabajadores, capítulo que absorbe la tercera parte del presupuesto municipal.

# Corbata opcional. Todo lo de

## NUEVO RENAULT 21



120 CV. de potencia. Aire acondicionado. Elevalum  
en el volante. Llantas de aleación. Todo de ser



En primer plano el Pabellón de Retevisión, en la Exposición Universal. Se presentó la grabación del espectáculo "Noun" de "La Fura dels Baus"

## Retevisión celebró su Día de Honor en la Exposición Universal de Sevilla

La Expo 92 celebró ayer el Día de Honor de Retevisión, con la televisión en alta definición como protagonista, en una jornada en la que por la muestra pasaron políticos de talla internacional como el presidente de Uruguay, Luis Alberto Lacalle, y el vicepresidente ruso, Alexander Rutskoi. Retevisión presentó la grabación en el sistema en alta definición del espectáculo "Noun", el último montaje del grupo teatral "La Fura dels Baus"

Sevilla (Efe).— En la celebración del Día de Honor de Retevisión, empresa que tiene en España la exclusiva del transporte y difusión de la señal televisiva, participaron el presidente de la empresa, Javier Nadal, el comisario general de la Expo, Emilio Cassinello y el secretario de Estado de Defensa, José Miguel Hernández Vázquez, en representación del Gobierno.

El Pabellón de Retevisión cuenta con un estudio de producción de televisión en alta definición de 400 metros cuadrados, el primero de estas características en Europa, y, según dijo Nadal, será una de las primeras instalaciones que forme parte de Cartuja 93 como centro de desarrollo tecnológico y de producción. En una breve entrevista realiza-

da en este estudio, Cassinello afirmó que la Expo es el resultado de "un equipo que ha trabajado muy bien y que ha tenido previsiones a tiempo", y que cuando se han cumplido cien días desde su apertura "va muy bien".

### YUGOSLAVIA

Entre las personalidades que visitaron ayer la Expo destacó la presencia del vicepresidente de Rusia, Alexander Rutskoi, quien afirmó que, con la celebración de la Muestra universal, España "vuelve a dar un paso para entrar en un Nuevo Mundo".

También se refirió a la situación en la antigua Yugoslavia, y dijo que la comunidad internacional "debe actuar con decisión" para frenar la situación bé-

lica que afecta a la zona, a la que calificó de "tragedia humana". Otro de los políticos que estuvo ayer en la Expo fue el presidente de Uruguay, Luis Alberto Lacalle, después de que presidiera el Día Nacional de su país, y aprovechó la jornada para animar a los empresarios españoles a invertir en su país porque "las condiciones legales son óptimas".

Lacalle se reunió con el presidente de la Confederación de Empresarios de Andalucía (CEA), Manuel Otero Luna, quien calificó de "equivocadas" e inadecuadas las medidas de ajuste económico del Gobierno porque "producirán más inflación" y repercutirán negativamente sobre los "bolsillos de los ciudadanos".

Por otra parte, la organizadora de la Expo ha anunciado el inicio de una campaña para evitar "comportamientos inadecuados" en el recinto, haciendo hincapié en que los visitantes no podrán introducir bolsos o recipientes que contengan comidas y bebidas.

## El Pabellón de las Islas del Pacífico abre gracias a la aportación de los trabajadores

Sevilla (Efe).— El Pabellón de las Islas del Pacífico de la Expo 92, que sufrió un incendio el pasado 17 de abril, abre hoy sus puertas al público gracias a la aportación económica de los trabajadores, que han tenido que contribuir con su propio sueldo ante el retraso en el cobro del seguro.

Según dijeron a Efe fuentes del propio Pabellón, de los 85 millones de pesetas que ha costado la reconstrucción del edificio, la sección de Islas del Pacífico sólo ha recibido unos 50 millones hasta ahora, y el resto se ha conseguido gracias a la colaboración de los trabajadores, que no querían que pasara más tiempo antes de que el Pabellón abriera sus puertas.

En la fiesta de inauguración, prevista para esta tarde, a la que estará invitado el secretario general de la Exposición Universal, Juan Correas, un barco típico de las islas emprenderá una si-

mulada travesía por la Expo en el lago que rodea el edificio, como símbolo del inicio de la participación en la Muestra universal.

Además, la celebración estará amenizada por actuaciones de grupos tradicionales de las islas, y los participantes podrán tomar "kava", símbolo de la paz, bebida que a pesar de su nombre, poco tiene que ver con el espumoso catalán, ya que está confeccionada con raíces de las islas.

### AGRADECIMIENTO

Con esta fiesta, el Pabellón de las Islas del Pacífico, que comprende la participación de las islas Fiyi, Salomón, Kiribati, Papúa, Nueva Guinea y Vanuatu, quiere mostrar su agradecimiento a los pabellones que han prestado su ayuda después del accidente que destruyó gran parte del edificio, y a la Sociedad Estatal Expo 92.

## Más de 40.000 firmas pidiendo la venta de pases

Sevilla (Efe).—El diputado nacional del PA, Salvador Pérez Bueno, entregó ayer en el Gobierno Civil de Sevilla una petición al presidente del Gobierno, Felipe González, para que se reanude la venta de los pases de temporada de la Expo, avalada con más de 40.000 firmas de ciudadanos de la provincia.

Pérez Bueno dijo a los periodistas que la campaña de recogida de firmas ha sido un "éxito total", a pesar de que no han logrado su objetivo de alcanzar el medio millón de firmas.

Aunque en la presentación de la campaña Pérez Bueno anunció que las firmas apoyarían también la petición de cese de Jacinto Pellón, presidente de la Expo, en el escrito enviado a Felipe González se pide el relevo de "los responsables de la Expo" si éste es "preciso para reanudar la venta de los pases".

A juicio de Pérez Bueno, la suspensión de la venta de pases

de temporada, que se produjo una semana después de la inauguración de la Expo, es un problema político por el que, según dijo, "el pueblo de Sevilla pasará factura al PSOE".

Por otra parte, el Pabellón de la Cruz Roja y Media Luna Roja en la Expo puso ayer a la venta unas láminas del artista granadino Xaverio pertenecientes a la misma colección con la que fueron obsequiados la Reina Doña Sofía, Lady Diana y el príncipe Alberto de Mónaco en sus visitas oficiales a la Expo 92.

La recaudación que se obtenga por la venta de las láminas servirá para financiar al Movimiento Internacional de Cruz Roja y Media Luna Roja, por lo que los compradores obtendrán un certificado de donación con la correspondiente desgravación fiscal.

La colección está compuesta por once series de 92 láminas cada una.

DEJATE llevar gratis a la EXP '92  
por EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HALCON  
VIAJES  
(C.I.C.L. 37-03)  
Ezequiel González, 38. Telf. 436562

Colaborador del sorteo

A nuestros lectores les vamos a obsequiar quincenalmente con cuatro viajes (dos parejas) a la Exposición Universal de Sevilla

### CONDICIONES:

- Los afortunados disfrutarán en un plazo máximo de 20 días de unas vacaciones, con estancia pagada durante 3 noches, de jueves a domingo.
- Los ganadores se alojarán en confortables habitaciones ubicadas en el magnífico Hotel Río Sur (tres estrellas), con aire acondicionado, TV color, baño completo.
- Opción de traslado en autobuses de lujo con aire acondicionado o a bordo de modernísimos aviones Boeing 737 del puente aéreo especial Madrid-Sevilla, o Valladolid-Sevilla.

Si desea participar en este concurso, rellene el cupón adjunto y remítalo en sobre cerrado a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, c/ San Agustín, 3. Apartado de Correos n.º 11

Válido  
6.º  
sorteo

Quedarán excluidos los impresos recibidos con posterioridad al 31 de julio. La lista de ganadores se publicará en los tres días siguientes al sorteo, que se efectuará ante notario.

Apellidos ..... Nombre .....  
Domicilio ..... Teléfono .....  
D.N.I. .... Población ..... C.P. ....

## La telefonista

JULIAN ANGEL PARAISO

Tiene un tono de voz que no es fácil de clasificar pero que se aparta de lo metálico, impersonal, despreocupado, inafectivo, hueco. Más cerca está, en cambio, de lo melódico, a menudo cantarino y encantador, de lo afable, sugerente, pleno, incitador y cordial (de corazón).

Sabe muy bien que tras de ella descansa la imagen de su querida empresa. Por esto, acude muy puntual a la cita. Sólo segundos la separan de su imprevisible interlocutor. Y lo mismo le da que llame el presidente que alguno que se ha equivocado. Hace de la amabilidad un cetro. Y tal es su corona.

Reina en el oculto o aparente estrado, ella olfatea el ambiente. Sopesa el pulso, el clima, la dinámica de su entorno. Es todo un barómetro, equilibrio. Conoce de tristezas y alegrías, interiores y externas. Dirige las llamadas hasta donde más conviene y ordena los hilos invisibles hacia los puntos rentables, seguros y propios, en cada momento. Todo un director.

No te deja abandonado. Esos silencios interminables de la comunicación telefónica en que no sabes si quien esperas sigue ocupado, ausente, fugitivo, extraviado o definitivamente muerto. A intervalos cortos nuestra experta va orientándose y alivia la ansiedad.

Su sensibilidad se intuye, se palpa a través del transmisor. Y, sin embargo, es difícil captar su estado propio anímico. Se diría que posee un filtro mágico capaz de polarizar lo desagradable, lo huraño, lo estridente, dejando pasar a lo sumo aquellos brillos que hace menos agrio nuestro esfuerzo.

Cuando hablamos con su feudo y advierto una simple vacilación en sus comentarios, siempre me veo impelido a preguntar. ¿Hay problemas? Pero enseguida la firmeza de su respuesta me hace ver que tan sólo hubo un desfallecimiento... en la agotadora tarea.

Hermosas secretarías del secreto. Todo un mundo de conocimientos tras de sí y, con frecuencia, solamente dos palabras bien dichas que sintetizan lo que a Vd. le vale y a su casa favorece.

Es increíble pensar que en estas delicadas criaturas, síntesis de voces y consignas, amalgama de tantos anhelos y estrategias, pueda hallarse el embrión, el comienzo de una imagen de algo tan esencial para nuestras vidas, nuestras economías nacionales, eso que decimos empresa.

Y es muy alentador saber, cuando ella te conduce a tu destino, que es bueno, muy bueno lo que te espera detrás. Tan bueno como inmensa es su voluntad de servicio. Deliciosa criatura.

**MANTENGAMOS  
LIMPIA  
LA CIUDAD**

Es una recomendación de  
**EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA**

# POEMAS

## Es mi amor tan poesía...

VICTOR CORCOBA

Es mi amor tan poesía,  
que los segundos penetran  
como si la luna fuese  
espejo de tu arboleda.

Bajo la luz que se eleva  
quiero desnudar el silencio,  
con su soledad de selva,  
con su mirada de verde.

Los jardines son luceros  
que ascienden sin otra espera,  
hasta el cielo transparente,  
hasta el azul de las venas.

Es lluvia que siempre besa  
deshaciéndose en miradas,  
que tu amor es el poema,  
y tu amante es el suspiro.

Dentro habitas en mi fondo,  
sé que soy tu altiva forma,  
navegamos como estrella:  
remo a remo, letra a letra.

## Amor primero

GEMA DOMINGO BARRIO

Piensa poeta en el amor primero  
que te hizo descubrir lo que es la vida,  
siente el dolor del alma arrepentida  
de haberse enamorado de un lucero.

Corazón que estuviste prisionero  
del arma que en tu ser abrió una herida  
y dejó tu esperanza entumecida  
y fría como el viento de febrero.

Pero ya mitigaste el sufrimiento  
que en tus noches llorar siempre te hacía  
dejándolo marchar del pensamiento.

Que no te anegue la melancolía,  
aprende una lección de este escarmiento  
y deja que tu faz siempre sonría.

## El amor

APULEYO SOTO

Cuando despunta la luna entre un harén de estrellas, Hugo e Iria se sentaban en la falda de la montaña a jugar al amor.

Iria decía:  
-- ¿Te enseñé el juego del amor?

Hugo respondía:  
-- ¿Y cómo lo harás?  
Iria seguía.

-- Mua, mua, mua. Te beso y te abrazo. ¿Lo ves?

-- Hugo preguntaba:  
-- ¿Eso es amor? ¿Sabes tú lo que es amor?

-- Claro que lo sé. Es abrazarte.

-- ¿Amor es abrazarse, de verdad?

-- Yo creo que sí.

-- ¿Falta más?

-- No.

-- Pues abrázame fuerte.  
Hugo, de pronto se enfadaba.

-- ¿Que me manchas de mocos, Iria!

-- Pero eso también es amor, flojucho.

-- Lo dirás tú.

-- Lo digo yo.

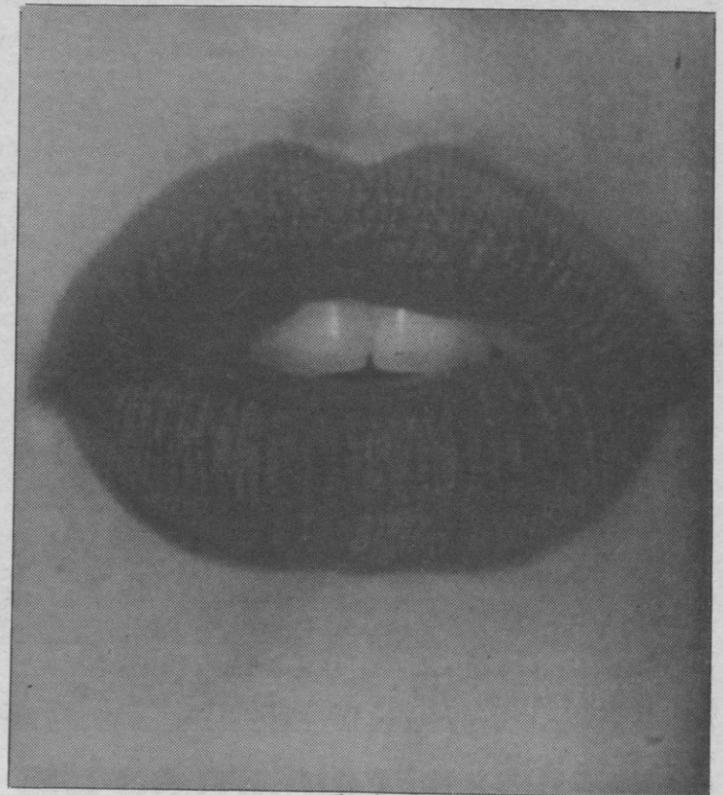
-- Entonces, vale.

## Atardecer veraniego

JUAN MONTERO LOBO "VISNU"

Contemplo el repetido y siempre nuevo  
atardecer de mi pueblo castellano  
con el silencio y el ambiente natural,  
con un grillo que me exalta,  
con un ratón que me asusta,  
con una víbora que corretea.

Es un placer indescriptible el panorama,  
el Sol yace ya en su guarida,  
el Ocaso se torna de un color rojizo,  
el Cielo azul, la temperatura calurosa.  
Es un éxtasis esta realidad de la Madre Naturaleza,  
oigo a lo lejos cencerros de vacas y ovejas,  
el ladrido con eco de un perro,  
el silbar de las cigarras, es una delicia  
motivarse, ensimismarse con la Naturaleza en secreto...



## Cuando me faltan tus besos

JOSE MARTIN CARDIEL

Tengo los labios resecos  
porque tus besos me faltan,  
aquel calor que era fuego  
salido de tus entrañas;  
se van volviendo ya lacios  
sin el brillo que les daban  
la miel y aroma fundidos  
de tu juventud lozana;  
cuando esbozan la sonrisa  
su melancolía marcan  
y un hálito de tristeza  
en el espejo se enmarca.

Eran gruesos, sonrosados,  
sensuales de brillo y gracia,  
mas se arrugan y ya pálidos  
muestran lacerada estampa.

Cuando nos faltan los besos  
el cuerpo mide distancias,  
pero el presagio más duro  
va en los sentidos del alma.

Tengo mis labios resecos,  
pierden tersura y prestancia,  
no es la pátina del tiempo,  
es que tus besos me faltan.

## Artista

(Al gran pintor autodidacta Isidoro Pérez Matesanz,  
por su colosal cuadro "Historia de la pintura").

JUSTO BRAVO MERINO

Con depurado gusto y maestría  
captando las personas y paisajes,  
plasmando en el papel bellos parajes  
y haciendo con pinceles poesía.

En cada cuadro un canto a la armonía;  
impresionan las nubes, los celajes,  
los árboles vestidos de ramajes,  
los pájaros cantando al nuevo día.

Del arte del creador, das a la vista  
el poema de luz y de colores,  
llenas el ser de gozos inefables.

Hay algo original en el artista  
a quien sigue legión de imitadores  
para copiar los rasgos admirables.

SOCIEDAD DE HIGIENE Y MEDICINA PREVENTIVA

El incremento de la mortalidad es más acusado en el grupo de varones, mientras en la población femenina tiende a estabilizarse

## El cáncer es la enfermedad que genera mayor pérdida de años potenciales de vida

La mortalidad por cáncer ha aumentado progresivamente en la población española y actualmente ocupa un lugar privilegiado en el ranking de causas de fallecimiento. Sólo en 1988, los procesos neoplásicos fueron responsables de más de 73.000 muertes en España, cifra tan sólo superada por las enfermedades del aparato circulatorio. Una de cada cuatro muertes en varones y una de cada cinco muertes en mujeres son causadas por tumores malignos.

A. S.

Se estima que la mortalidad oncológica representa el 23% del total, aunque si se utiliza el indicador de años potenciales de vida perdidos se sitúa en primer lugar entre las causas de muerte, por delante de la patología vascular. Así, según se refleja en el libro "Mortalidad por Cáncer en España", el enfermo de cáncer de pulmón vivirá una media de 14,4 años menos que otra persona de su generación que no padezca la enfermedad, mientras en el caso del cáncer de mama, el afectado/a tendrá una pérdida potencial de 11 años de vida.

El aumento de muertes a consecuencia de enfermedades neoplásicas es más acusado entre los varones. En todos los grupos de edad predomina la mortalidad masculina, mientras en la población femenina, la mortalidad por patología oncológica ha tendido a estabilizarse en los últimos años.

Una de las explicaciones de los especialistas a esta diferencia entre sexos es que en los varones se dan con mayor frecuencia cánceres de baja curabilidad, como el de pulmón y el gástrico, mientras en las mujeres son más habituales los relativamente curables, como el de mama y el cáncer uterino.

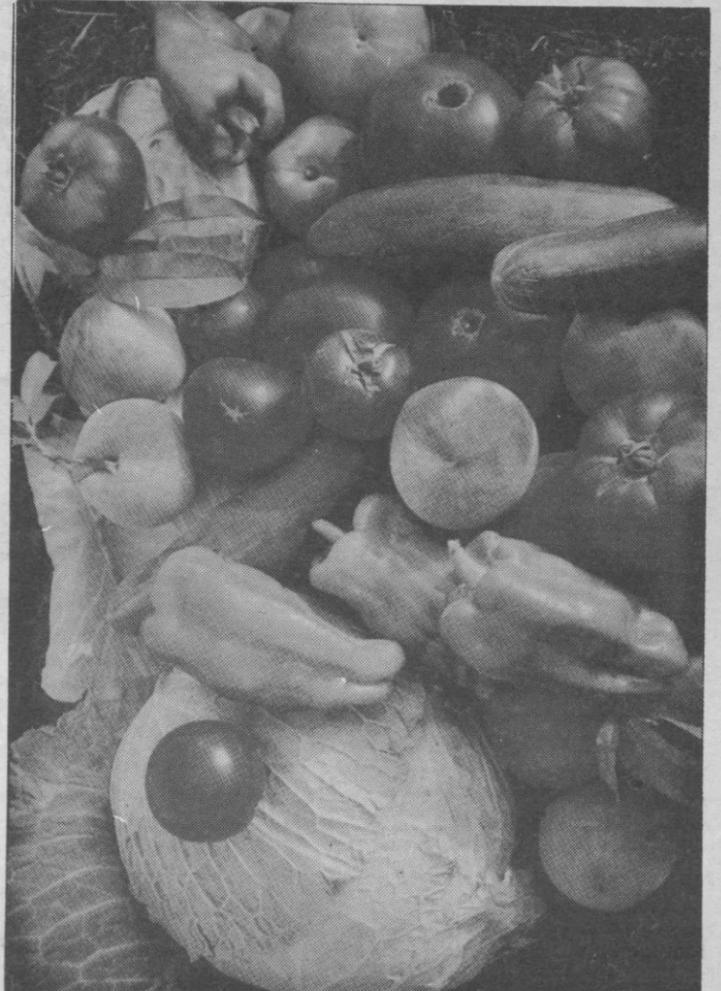
Los tumores que arrojan mayores tasas de muerte son, según se señala en la citada obra, el de pulmón, en el grupo de varones, y el de mama, en las mujeres, patología que ha experimentado un aumento espectacular entre la población femenina, ya que en los 30 años estudiados ha pasado del cuarto al primer lugar en frecuencia.

### FACTORES DE RIESGO

Según el doctor Vicente Monge Jodra, las causas del aumento de cáncer de pulmón, patología



El consumo de tabaco aumenta el peligro de cáncer y las frutas y verduras lo disminuyen.



ARCHIVO

número uno entre la población masculina española, que afecta progresivamente en edades más jóvenes, pueden responder a "una mayor influencia de los factores de riesgo, como el taba-

co y el trabajo en ambientes industriales con sustancias carcinogénicas". Por el contrario, agrega el especialista, la reducción de neoplasias digestivas

co y el trabajo en ambientes industriales con sustancias carcinogénicas". Por el contrario, agrega el especialista, la reducción de neoplasias digestivas

### TUMORES EN ASCENSO

En cuanto a las mujeres, el tumor más frecuente, con mucha diferencia respecto a los restantes, es el de mama, que se presenta principalmente en dos picos de edad: entre los 35 y 45 años (cáncer premenopáusico) y después de los 65. Habitualmente está relacionado con alteraciones hormonales propias de estas edades.

Le siguen en frecuencia, el de estómago, colorrectal, útero, colon, pulmón, recto, encéfalo, páncreas, ovario, vejiga, cervix, oseo, peritoneo, esófago, riñón, labio, bucal, piel, enfermedad de Hodgkin, linfo-

sarcoma, melanoma, tiroides y laringe.

"Los tumores en ascenso entre las mujeres españolas son el de mama y el de ovario y pueden apuntarse como razones de este incremento algunos factores de riesgo, como una dieta con elevado consumo de grasas, trastornos hormonales y la herencia", afirma el doctor Vicente Monge.

El cáncer se puede presentar a cualquier edad, pero el riesgo aumenta a medida que pasan los años. La primera infancia es una excepción y durante los primeros años de vida la incidencia es más alta que para los años siguientes y la adolescencia, particularmente en lo que se refiere a tumores oncohematológicos y del sistema nervioso central.

**El enfermo de cáncer de pulmón vivirá una media de 14,4 años menos que otra persona sana de su edad, mientras el cáncer de mama ocasiona una pérdida potencial de 11 años de vida**

co y el trabajo en ambientes industriales con sustancias carcinogénicas". Por el contrario, agrega el especialista, la reducción de neoplasias digestivas

En el sexo femenino, es llamativa la ausencia de ciertas localizaciones tumorales presentes en el varón, como laringe, esófago y labio, cavidad bucal y faringe, y una tendencia descendente en tumores de estómago y útero. Predominan las localizaciones propias de la mujer, es decir, los cánceres ginecológicos.

Después del pulmón y estómago, las localizaciones tumorales más frecuentes entre la población masculina española, son, por orden decreciente, próstata, colorrectal, vejiga, laringe, colon, esófago, recto, encéfalo, páncreas, labio, bucal, riñón, oseo, piel, enfermedad de Hodgkin, peritoneo, linfosarcoma, melanoma, tiroides y testículo.

Los autores señalan en la obra la tendencia creciente del cáncer colorrectal masculino. "En este caso", apunta el doctor Monge, "existe un problema de diagnóstico, ya que a la hora de realizar las pruebas

### El origen del 60-80% de los tumores

El cáncer es una enfermedad multifactorial y responde a la alteración de alguna de las funciones bioquímicas del organismo. La historia natural del cáncer se inicia cuando sobre un tejido normal se produce una alteración bioquímica, que ocasiona una lesión morfológica, la cual desemboca en un tumor.

Existen diversas teorías sobre la etiología de estas enfermedades que atribuyen su origen a diversos factores: medioambientales, presencia de microorganismos (infecciones víricas) y razones biológicas (oncogenes). No obstante, casi todos los estu-

dios realizados sobre las causas que provocan cáncer llegan a la conclusión de que las exposiciones ambientales a lo largo de la vida podrían explicar el origen del 60-80% de todos los tumores.

La exposición a carcinógenos medioambientales es uno de los campos que mayor interés científico concentra actualmente. En los últimos años se han identificado agentes cancerígenos directos, entre otros, humos, alquitranes, nicotinas, alcohol y radiaciones ionizantes, y algunos carcinógenos ocupacionales, que aumentan el riesgo de producción de ciertos tipos de tumores.

### Dolencias profesionales

La aparición de procesos cancerígenos entre trabajadores expuestos a sustancias carcinogénicas ha sido ya reconocido históricamente. Se considera que el cáncer de piel, pulmón y vejiga son los que más frecuentemente están asociados con exposiciones relacionadas con el medio laboral.

En los primeros años de este siglo, el cáncer de piel se describió como el más común entre los hilanderos que trabajaban en molinos de algodón, a causa de su exposición a aceites minerales. También por entonces se describió la

incidencia de cáncer de pulmón en colectivos mineros debido a la exposición a radiaciones e inhalación de polvo.

Otros estudios realizados en poblaciones migrantes confirman este determinante ambiental, al evidenciarse que los inmigrantes adoptan la tendencia neoplásica de sus países de destino.

Estos datos no excluyen la importancia de otros factores, como la herencia. Uno de los casos más significativos es el del tumor de mama femenino, en el que existe un claro componente hereditario.

Jueves  
**30**  
julio

CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes 31 de julio.  
Van 213 días; faltan 153.  
Sol: De 7,11 a 21,30 horas.

SANTORAL

Santos: Ignacio de Loyola, Beato, Juan y Benigno.

FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: García Carretero. Cervantes, 27.

CINE: Sala Zuloaga: 8 y 11, "La mano que mece la cuna"

Terraza "Los Zuloaga", 10,45 "Los Reyes del Mambo".

**Bono Loto**

Miércoles, 29

5	13	20	23
24	Com. 6 Rein. 0	31	

Martes, 28

9	12	18	43	48	49	Com. 20 Rein. 0
---	----	----	----	----	----	--------------------

Lunes, 27

8	20	26	28	39	45	Com. 3 Rein. 0
---	----	----	----	----	----	-------------------

Domingo, 26

30	32	34	41	43	46	Com. 36 Rein. 0
----	----	----	----	----	----	--------------------

Miércoles, 22

19	28	35	37	46	47	Com. 49 Rein. 0
----	----	----	----	----	----	--------------------

**lotería primitiva**

Sábado, 25

27	33	40	41	45	46	Com. 38 Rein. 1
----	----	----	----	----	----	--------------------

Jueves, 23

8	9	14	33	42	48	Com. 24 Rein. 4
---	---	----	----	----	----	--------------------

**ONCE**

Miércoles, 29

**23.858**

Jueves, 23

**96.657**

Lunes, 27

**17.991**

Martes, 28

**20.687**

Viernes, 24

**33.030**

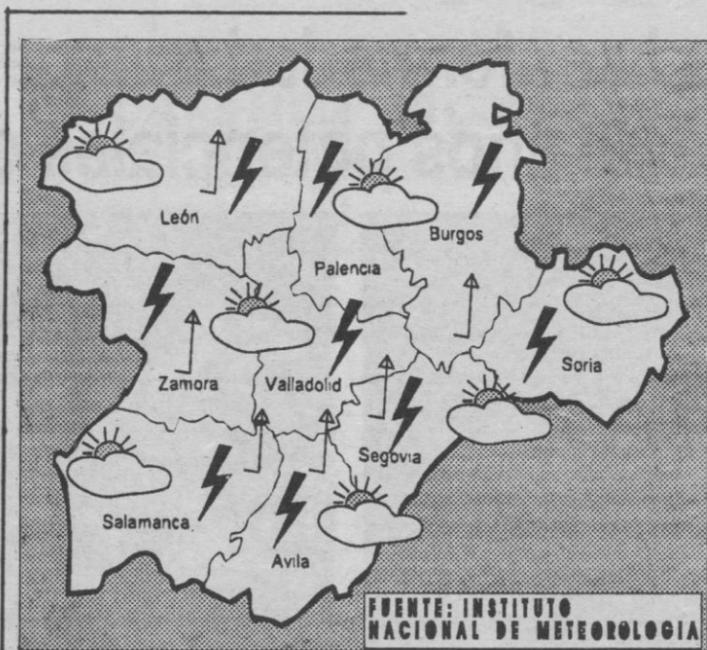
105

Precisa CONDUCTOR  
con carnet primera

TRANSPORTES  
"La Guipuzcoana"

Teléfono 43 49 41

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	P. LM <sup>2</sup>
Valladolid .....	34,8	19,6	
León .....	32,4	17,2	2,0
Zamora .....	35,6	20,0	1,0
Salamanca .....	33,8	18,8	
Palencia .....	33,2	17,0	2,4
Burgos .....	32,0	14,4	2,6
Soria .....	33,0	15,8	0,9
Segovia .....	33,0	19,4	1,7
Avila .....	31,6	17,8	0,2

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, intervalos nubosos con tormentas dispersas; temperaturas sin cambios, con máximas variando entre 29 y 34 grados y mínimas entre 15 y 20 grados; vientos flojos variables y moderados racheados acompañando a las tormentas.

Mañana, nuboso en las zonas montañosas del N, e intervalos nubosos en el resto, con tormentas dispersas más probables en la parte oriental; temperaturas sin cambios; vientos flojos variables y moderados racheados acompañando a las tormentas.

EXPOSICIONES

LA CASA DEL SIGLO XV

- Obra gráfica de Campano, Sicilia y Broto. Del 10 de julio al 31 de agosto.

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra cultural de Caja Segovia)  
- Certamen Autonómico de Artes Plásticas. Hasta el 3 de agosto.

EN LA CASA DE LA QUIMICA

- "La Casa de la Química": ciencia, artillería e ilustración".

EN LA ALHONDIGA

- Miguel Zolle, pinturas. Hasta el 5 de agosto.

EN EL CENTRO CULTURAL DE EL ESPINAR

- Da Cunha, óleos. Hasta el 8 de agosto.

EN EL CENTRO NACIONAL DEL VIDRIO. LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO

- II Muestra Pedagógica del Vidrio. Hasta el 14 de agosto. De 10 a 14 y de 17 a 21 horas. Lunes, cerrado.

EN EL CENTRO CULTURAL "CANONIGOS" DE SAN ILDEFONSO

- María Fontana, dibujos al pastel y óleos. Hasta el 2 de agosto.

EN EL CENTRO CULTURAL "EL ARCANGEL" DE SAN RAFAEL

- C. Montalvo, marquería. Hasta el 31 de julio.

EN LA SALA "CRONISTA HERRERA" DE CUELLAR

- Tomás Verdugo, óleos y acuarelas. Hasta el 14 de agosto.

AVISOS

NUM. 17 DE A.E.D.E.

"La imagen en la Prensa" es el tema del número 17 de la revista AEDE, que dirige Pedro Crespo de Lara. Colaboran en él Luis Carandell, José Luis Martín Prieto, Félix Pacho Reyero, José Altabella, Joaquín Amado, Miguel Angel Gozalo, Francisco Umbral, Amando de Miguel, Vicente Verdú, Joaquín Vidal, Jaime Peñafiel, Ignacio Carrión, Jesús Serrano Alcaina, Emilio Romero, Fernando Múgica, Manuel Leguineche, Jaime Pato, Alberto Schommer, Manuel Hernández de León, Manuel Pérez Barriopedro, César Lucas y Antonio Checa Godoy; con ilustraciones de Alfredo, Ballesta, Cabañas, Cebrián, Chumy Chumez, Grau Santos, Idamor, Loriga, Máximo, Mena, Mingote, Pablo, Parra,

Payró, Ricardo y Werffeli. (Suscripciones: Espronceda, 32-6.ª 28003 Madrid).

LOS DERECHOS ALIMENTARIOS DEL HOMBRE

Con un prefacio escrito por el Rey D. Juan Carlos I para la Declaración de Barcelona sobre Los Derechos Alimentarios del Hombre, se abre este tomo de algo más de 500 páginas. Hace dos años, un grupo de expertos se reunió en Barcelona para analizar la problemática alimentaria de la Humanidad, y con el contenido de ponencias y comunicaciones que entonces se registró, se ha editado este libro, en el que figura también la estructura organizativa de aquella reunión así como las conclusiones adoptadas y el texto, que también se incluye en catalán e inglés de la Declaración sobre Los Derechos Alimentarios del Hombre.

Lea Vd.  
EL ADELANTADO

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

RECUPERADAS JOYAS ROBADAS POR VALOR DE 600.000 PESETAS

Madrid.—El día 12 de actual se cometió un robo en el domicilio de don Ernesto Alfonso Serre, calle de Jorge Juan, 40, de donde los ladrones se llevaron alhajas por valor de 600.000 pesetas.

Montado el oportuno servicio, la Brigada de Investigación Criminal, tras fijar las circunstancias en que se había realizado el robo, y después de varias pesquisas, ha logrado detener a los autores del hecho. Se trata de Luis Salas Pajares y Domingo López Martín, acreditados "topistas" y autores de otros numerosos delitos.

Los detenidos se han confesado autores de robo de referencia. Las alhajas han sido recuperadas, sin deterioros, y puestas en unión de los rateros a disposición del Juzgado de guardia.—Logos.

EDICTO

DON JOSE MARIA RONCERO GOMEZ DE BONILLA, Juez de 1.ª Instancia de Sepúlveda y su Partido.

HACE SABER: Que en dicho Juzgado se sigue expediente de Dominio n.º 51/92, a instancia de D.ª María Luisa Sanz Montes, sobre inmatriculación a su favor en el Registro de la Propiedad de Cuéllar, de las siguientes fincas:

1.— Urbana.— Casa, señalada con el n.º 30 de la Calle Arrabal de Valtiendas (Segovia), edificada sobre un solar de 145,3 metros cuadrados cada una, planta aneja de 35,75 metros cuadrados, y resto corral. Linda: derecha, Pablo Andrés Blanco; izquierda, Vicente Esteban Alonso; y fondo campo.

2.— Rústica.— Majuelo al pago del Jalviar o Matajuán, de 67 áreas y 40 centiáreas, polígono 37, parcela 5.009, Linda: Norte, camino de Aldehorno; Sur, José Andrés; Este, Mariano Fuentes; y Oeste; Isidra Montes Calvo.

Y por medio del presente se cita a los posibles herederos desconocidos de D. Doroteo Sanz Pérez; D.ª Paulina Montes González y D.ª Isabel Sanz Montes, personas de quien proceden las fincas. Y asimismo se convoca a cuantas personas ignoradas pudiera perjudicar la inscripción solicitada, a fin de que dentro del término de DIEZ DIAS, siguientes al de la publicación del presente edicto, puedan comparecer ante este Juzgado a alegar lo que a su derecho viere convenerles.

Dado en Sepúlveda, a diez de Junio de mil novecientos noventa y dos.

E/

EL SECRETARIO

Suscríbese a:

EL ADELANTADO

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa en Madrid  
**ACCIONS**  
Teléfono 91-5339700

**ALQUILERES**

SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono 424215 (horas comercio).

TORREVIEJA, particular, alquiler apartamento meses verano. 975/230548.

ALQUILO aulas por horas, días, meses. Teléfono 424282.

ALQUILO piso amueblado, con garaje. Obispo Quesada. Teléfono 594411.

ALQUILO magnífica vivienda en José Zorrilla. 120 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. Planta quinta, todo exterior. Terrazas. Muy soleada y luminosa. Garaje. Teléfono 433001.

**COMPRAS**

COMPRO apartamento grande o piso céntrico. Teléfono 91/3077078. Sr. Núñez.

**ENSEÑANZAS**

LOGOS. Inglés: Sección adultos y EGB. Cursos por niveles. Apoyo audiovisual.

LOGOS. BUP, COU, FP, Matemáticas, Física, Letras. Grupos reducidos.

LOGOS. EGB. Mecanografía audiovisual. Cursos intensivos de verano.

LOGOS. José Zorrilla, 5, 1º. Telf.: 435613.

LOGOS: Empresariales: Contabilidad, Matemáticas, Inglés.

LOGOS: Graduado Social: Contabilidad, Economía.

LOGOS: José Zorrilla, 5, 1º. Telf.: 435613.

STUDIO 21. Este verano prepara-te. Oposiciones: Administrativos-Auxiliares, Estado, Oficiales, Auxiliares, Agentes (nuevos grupos próximas convocatorias), Policía Nacional y Correos. Cursos: Inglés, francés, alemán, mecanografía, informática, contabilidad, Gascos, 9. Teléfono 434010.

STUDIO 21: ¡¡Aprueba en septiembre ya!! Recuperaciones intensivas. Curso 91/92. Preparación próximo curso 92/93. EGB, BUP, COU, F.P. Selectividad. Primeros cursos carrera. Infórmate. Gascos, 9. Teléfono 434010.

LICENCIADA en Filología Francesa, da clases particulares. Teléfono 496054.

EGB, todas las materias. Teléfonos 429799.

**GANADOS**

VENDO vacas terrenas (prueba). Teléfono 471244.

**TRABAJO**

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 429784 (llamar a partir 22 horas).

**Se necesita conductor**  
Con carnet de 1ª,  
Sueldo convenir  
Tfns.: 431800, 431812

SE PRECISA persona interna para hacer compañía y atender a señora. Teléfono 431748 (horas comercio).

SE NECESITA ayudante de cocina o pinche adelantado. Club Náutico Náyade. Teléfono 171208.

SE NECESITAN pastores-ordenadores, para explotación de ovejas con ordeño mecánico, preferible familia. Llamar teléfono 947/237292.

SE NECESITA mecánico. Teléfono 500024.

SE NECESITA señora de limpieza por las tardes. Teléfono 432351.

SE PRECISA ayudante competente para nuevo salón peluqueros, modernos. San Rafael. Calle comercial. Teléfono 171647.

¿QUIERE ganar dinero desde casa? Escribanos. Informa gratis INICO. Apartado 1.209, San Sebastián.

SE NECESITA limpiadora. Mesón Cándido. Teléfono 425911.

NECESITO chicas para compartir piso. Teléfono 429591.

SE OFRECE conductor para camión, carnet C-1, C-2 y D. Teléfono 440829.

SE NECESITA dependiente y ayudante de mostrador. San Remo.

EMPRESA de alimentación, necesita vendedores/as autónomos para Segovia. Teléfono 421704 (de 9 a 14 horas).

SE NECESITA a partir septiembre, empleada de hogar, buen sueldo. Teléfono 427369 (9 a 17 horas).

**TRASPASOS**

SE TRASPASA local comercial en Centro Almuzara. Teléfono 430661 (mañanas).

**VARIOS**

MEDICIONES topográficas: replanteos, parcelaciones, rústicas, urbanas. Teléfono 442422 (de 4,30 a 7,30).

OFRECEMOS 40 líneas, 40 chicas, haga realidad fantasías imaginables, en directo, compruébelo. Teléfono 908/153034.

KAMASUTROFONO: Super chuponas, 903382008. Super anal, 903382003. Super pechugonas, 903382012. Super carnosas, 903382006. Super lesbicas, 903382016. Super gays, 903382015. Super parejas, 903382014. Super humedades, 903382002. Super obscenas, 903382017. Super observadores, 903382011. Viciosas ardientes, 903382009. Divinas fogosas, 903382010. Niñas cachondas, 903382013. Lamedoras insaciables, 903382004. Corridas muy crudas, 903382018. Lolitas, 903382000. Alumnas, 903382005. Inocentes, 903382001. Almejilandia, 903382007. Bananalandia, 903382019. 5 segundos 5 pesetas.

LIMPIEZAS Laura. Locales comerciales, pisos, oficinas, bares, rapidez, económico. Telf.: 580442. Segovia.

EROTICOFONO, 903382091. Hombres para hombres, 903382092. Mujeres para mujeres, 903382093.

LINEAS EROTICAS, 903382073. Sin tabúes impublicables, 903382074. Striptease telefónico irrepitible, 903382075.

EDEN LUJURIOSO 903382086. Sin fronteras. Sexo crudo, 903382087. Safistas emancipadas. Nosotras, 903382088. Sodomistas liberados. Nosotros, 903382089.

EL COBRADOR del Frac. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611-354887.

**VEHICULOS**

VENDO 2 motos de 49 cc. Florentino Isabel. Judería Nueva, 12. Segovia.

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

VENDO Renault 25 GTS, impecable, buen precio. Teléfono 425908.

SE VENDE R-5 TS, 82.000 kilómetros, con extras. Teléfono 434820.

**VENTAS**

POR CESE DE NEGOCIO VENDO: Molino de piensos, 3.000 kilos hora; mezcladora horizontal 2.000 kilos, báscula ensacadora pesar sacos uniformados automática, 2 silos metálicos 90.000 kilos cabida cada uno con elevador de carga, máquina coser sacos. Llamar teléfonos 947/377062 y noches al 947/377141 ó 161052.

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

VENDO plazas de garaje mejor sitio Albuera. Buen precio. Teléfono 430512 (de 8,30 a 2,30).

SE VENDE parcela en Los Angeles de San Rafael. 1ª fase, mejor sitio. Precio a convenir. Abstenerse curiosos. Teléfonos 421108 y 421010.

PARCELA en Fuentemilanos. Casco urbano. Agua y luz. Oferta muy, muy interesante. Teléfono 422700.

SE VENDE casa baja en barrio El Carmen. Teléfono 428256.

SE VENDE hierba (de 10 a 1) teléfono 91/7854500, y (de 4 a 6) 91/5617063.

VENDO piso grande dúplex. Vía Roma. Teléfono 432224.

**INMOBILIARIAS**



TOVAR: 2 pisos calle Miraflores. 3 dormitorios. 2 baños. Construcción.

TOVAR: Vende piso junto José Zorrilla, 3 dormitorios, 4.º. Vistas.

TOVAR: Vende piso Conde Sepúlveda. 3 dormitorios. Completamente amueblado, 5.º.

TOVAR: Pisos Infanta Isabel, 3, 4 dormitorios, distintas plantas. Visitenos.

TOVAR: Vende piso 3 dormitorios, Caño Grande. Planta 3.º. Exterior.

TOVAR: Vende piso 3 dormitorios. La Albuera. Opcional garaje. 4.º.

TOVAR: Vende pisos, 3 dormitorios. San José. Reformados. Soledados. Exteriores.

TOVAR: Vende piso, 3 dormitorios. Obispo Quesada. Reformado. Gastos individuales.

43.59.50 € 43.54.61  
EZEQUIEL GONZALEZ, N.º 6

**CASAS VENTA**



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlaseado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: PELAYOS DEL ARROYO. 300 m<sup>2</sup>. Parcela 11.500 m<sup>2</sup>. Preciosa casa. Visítela.

HABITAT: PEROGORDO. Solar 400 m<sup>2</sup>. Patio 60 m<sup>2</sup>. Ideal para edificación viviendas.

HABITAT: COLLADO HERMOSO. 725 m<sup>2</sup>. Gran complejo hostelero. Molino. Buen estado. Infórmese.

HABITAT: ENCINILLAS. 135 m<sup>2</sup>. Ideal rehabilitación para casa unifamiliar. Vistas. 1.500.000.

HABITAT: SOTOSALBOS. 200 m<sup>2</sup>. 2 plantas. Necesaria rehabilitación. Portada. Sólo 6.500.000.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



**AMBITO**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33  
ALQUILER DE PISOS  
Asistencia legal y defensa jurídica garantizada.

AMBITO. Alquiler pisos en Cristo del Mercado, Ezequiel González, Aniceto Marinas, Fernández Ladreda, José Zorrilla, Conde Sepúlveda, Jardín Botánico, Jardín de Fromkes, La Granja.

AMBITO. Alquiler locales en Ruiz de Alda, Santa Isabel, Santo Tomás, Roble, Almirá, Gobernador Fernández Jiménez y Fernández Ladreda.

AMBITO. Alquiler o vende local excepcional en Infanta Isabel, aire acondicionado. Instalación eléctrica, siete escaparates.

AMBITO. Traspasa locales y negocios en distintas zonas de Segovia.

**GARAJES**  
FRENTE PLAZA DE TOROS  
Interesante financiación  
Promoción exclusiva  
**AMBITO** 44-30-33

**fincas NOVO**  
Agencia de la Propiedad Inmobiliaria Severo Ochoa, 6 bajo. Tf.: 441729

**OTEIZA**  
AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
Ezequiel González, 24, Bajo-E  
Edificio "San Roque" Telf.: 436360

OTEIZA. Alquiler nave en Ctra. de Arévalo.

OTEIZA. Alquiler oficinas edificio "San Roque".

OTEIZA. Alquiler local en El Carmen.

OTEIZA. Vende local 300 m<sup>2</sup>, divisible. La Albuera.

OTEIZA. Vende piso en La Albuera.

OTEIZA. Vende piso exterior. Gobernador Fernández Jiménez.

**ECONOMIA**

**COOPERACION ENTRE TAIWAN Y VIETNAM**

Representantes de la República de China y Vietnam firmaron acuerdos para establecer oficinas representativas en ambos territorios e iniciar programas de cooperación tecnológica.

Según el tratado, Vietnam abrirá oficinas económicas y culturales en Taipei y Kaohsiung. La República de China inaugurará la Oficina Comercial y Económica de Taipei en Hanoi y Ciudad Ho Chi Minh.

Se espera que estas legaciones ayuden a promover la actividad económica y comercial, además de los intercambios de visitas entre los dos países.

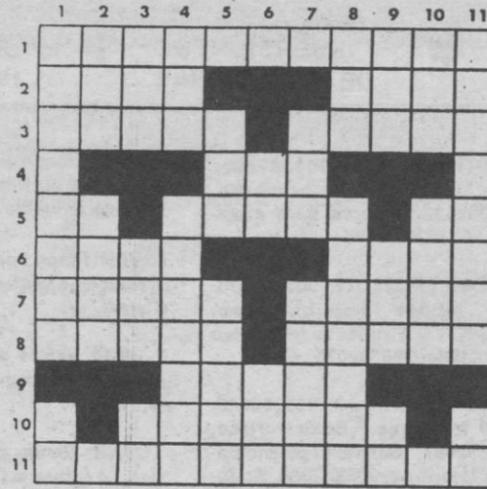
Actualmente, la República de China es la mayor inversionista extranjera en Vietnam, con casi 600 millones de dólares estadounidenses vertidos en el periodo 1989-1991. A los empresarios de la isla les atrae el bajo precio de la tierra y la mano de obra, además de la riqueza en recursos naturales que posee ese país.

**SE NECESITAN SOLDADORES DE AUTOGENA**  
— Empleo estable.  
— Incorporación inmediata.  
**INTERESADOS LLAMAR:**  
Teléfono 42 00 74

**Crucigrama**

**HORIZONTALES.--** 1: Figurado, que no se puede averiguar o saber a fondo. 2: Elemento gaseoso constitutivo de la atmósfera en muy pequeño cantidad. Escucharé. 3: Al revés, sanad. Pasar rozado la superficie de una cosa. 4: Sujetan con ligaduras. 5: Consonantes. Introducid. Preposición. 6: Letra del alfabeto griego. Demonstrativo. 7: Monoma, compuesta o cantada por los trovadores. 8: Al revés, burdo. Cualquiera de los días de la semana, excepto el sábado y domingo. 9: Medida inglesa de capacidad para líquidos. 10: Produciría de la nada. 11: Lista de obras dramáticas o musicales de un actor, cantante, compañía, etc (PI).

**VERTICALES.--** 1: Difícil de sujetar o reprimir. Terminación de infinitivo. 2: Prefijo que significa "nueva". Al revés, confusión, desorden. 3: Religiosa. Adjetivo posesivo (PI). Consonantes. 4: Al revés, número. Pierda, desperdicie, desaproveche una cosa. 5: Se derrumba. Al revés, recusa. 6: Consonante repetida. Al revés, semejante. 7: Desgasta. Capacidad total de las localidades de un teatro. 8: Cierta serpiente. Suceder,



acaecer. 9: Cierta flor, en heráldica. Religiosa. Vocales. 10: Lugar donde se trilla el trigo. Al revés, marcharte. 11: Música en la calle durante la noche, para festejar a una persona. Consonante repetida.

**SOLUCION**

**HORIZONTALES.--** 1: Insosdeables. 2: Neon. Oire. 3: Taus. CP. 4: on. U. Malogre. 5: Cae. ataeR. 6: TT. laT. 7: Ra. 8: Taula. avort. 8: ocoST. Fetta. 9: Galón. 10: Crearta. 11: Re- perforos. **VERTICALES.--** 1: Indómito. Ar. 2: Nea. soaC. 3: Sor. Sernata. SS. Aforo. 8: Boa. Devenit. 9: Lls. Sof. AL. 10: Era. etl. 11. Tus. CP. 4: on. U. Malogre. 5: Cae. ataeR. 6: TT. laT. 7: Ra.

**Horóscopo**

**ARIES.--** SALUD: No se sentirá excesivamente en forma. TRABAJO: Un trabajo extra le hará sentirse molesto o abrumado; acéptelo, no obstante, sin protestas. AMOR: Es posible que descubra hoy que la persona amada no es como en realidad había pensado.

**TAURO.--** SALUD: Muy buena. TRABAJO: Procure mostrarse amable con la gente; aunque sus opiniones no concuerden con las de los demás, no le conviene llevarla a la contra a nadie debido a lo delicado de su situación. AMOR: La persona amada le ayudará a conseguir lo que ambiciona.

**GEMINIS.--** SALUD: Excelente. TRABAJO: Pequeña contrariedad en el plano laboral. AMOR: Disgusto familiar motivado por sus relaciones amorosas.

**CANCER.--** SALUD: Jaqueca. TRABAJO: El clima de irritabilidad pudiera inducirle a cometer una tontería; es mejor que haga oídos sordos a quienes tratan de pelearse con usted. AMOR: Su actitud despectiva le perjudicará en lugar de ayudarle a conquistar el amor de esa persona.

**LEO.--** SALUD: Peligro de infección; desinfectese, pues, cualquier herida que se haga, por insignificante que sea. TRABAJO: Su vida social le proporcionará una agradable sorpresa. AMOR: Actúe con moderación en el plano amoroso.

**VIRGO.--** SALUD: Muy buena. TRABAJO: Suerte en el terreno profesional. AMOR: No discuta con la persona amada por un asunto de tan poca trascendencia.

**LIBRA.--** SALUD: Buena. TRABAJO: El problema que ha surgido adquirirá proporciones alarmantes. AMOR: No se muestre tan sensible.

**ESCORPIO.--** SALUD: Riesgo de anginas. TRABAJO: No debería preocuparle la ruptura de ese contrato; aunque crea lo contrario, ha sido beneficiado con el cambio. AMOR: Si la persona amada no está a su altura intelectual, trate de hacer que se interese por todo lo relacionado con la cultura.

**SAGITARIO.--** SALUD: Muy buena. TRABAJO: Piense que no hay enemigo pequeño y no desprecie a esa persona que ha surgido en su camino. AMOR: Normal.

**CAPRICORNIO.--** SALUD: Buena. TRABAJO: Confíe sus problemas a un buen amigo y trate de desahogarse de ese modo, y tratar de hallar solución a los mismos. AMOR: Discusión violenta

**ACUARIO.--** SALUD: Vigile su hígado. TRABAJO: Sus esfuerzos de muchos años se verán al fin recompensados. AMOR: El amor será hoy su gran preocupación.

**PISCIS.--** SALUD: Pasable. TRABAJO: Facilidad de palabra e inspiración para los trabajos de tipo creativo. AMOR: Poca suerte en este sector.

**Efemérides**

1762.- Tropas inglesas ocupan el castillo del Morro, en La Habana, pese a la heroica resistencia que ofrecieron los españoles.

1878.- Se dispone la construcción del actual edificio de la Bolsa de Comercio de Madrid.

1881.- Firma en Pretoria de un convenio por el que Inglaterra otorga a los boers una República bajo protectorado británico en asuntos exteriores.

1887.- Se concluyen en París los trabajos de cimentación de la torre Eiffel.

1905.- El general Lapunov, jefe de las fuerzas rusas en la isla de Sajalín, se rinde a los japoneses.

1906.- Gabriel Lippmann presenta en la Academia de Ciencias de París un método para la reproducción fotográfica de los colores.

1907.- Rusia y Japón firman un tratado sobre China en el que garantizan la integridad del territorio y la libertad de comercio.

- Colocación de la primera piedra del Palacio de la Paz, en La Haya, costado por el millonario norteamericano Andrew Carnegie.

1910.- El Gobierno español, presidido por Canalejas, suspende sus relaciones diplomáticas con el Vaticano.

1913.- Se prohíben los juegos de azar en España.

1915.- I Guerra Mundial: Retirada rusa de la región polaca de Galitzia.

1918.- Finaliza la larga batalla del Mame, en la que vencen los aliados.

1921.- El suizo Durafour aterriza en el Mont Blanc con un avión sin patines.

1930.- El Gobierno francés concede la medalla de la Legión de Honor a la bailarina española Antonia Mercé, "La Argentina".

1931.- El Congreso de los Diputados ratifica los poderes del Gobierno provisional de la República española para que prosiga su labor hasta la constitución definitiva del Estado.

1932.- Elecciones en Alemania: los nazis duplican sus escaños en el Reichstag (230), pero no logran la mayoría, por lo que iniciaron una campaña terrorista.

1939.- Crisis alemano-polaca a causa del corredor de Dantzig. Aumenta el peligro de guerra.

1939.- El ciclista belga Sylver Maes gana el Tour de Francia.

1943.- Desórdenes en Milán por la liberación de presos políticos.

1976.- El Rey Juan Carlos I decreta una amnistía política en España que afecta a 500 personas encarceladas por su ideología.

**Cumpleaños**

Hoy 30 de julio de 1992 cumplen años los siguientes personajes:

Gonzalo Suárez, director de cine, 58.

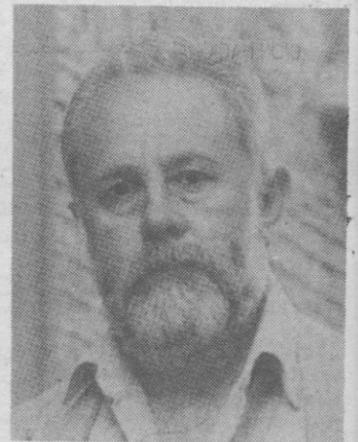
Pilar de Borbón, duquesa de Badajoz, hermana del Rey Don Juan Carlos, 56.

Peter Bogdanovich, director de cine, 53.

Paul Anka, cantante, 51.

Rosa María Sardá, actriz, 51.

Dominique Lapiere, escritor, 61.



Gonzalo Suárez. ARCHIVO

**HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES**

TRENES						AUTOBUSES					
MADRID		SEGOVIA		MADRID		SEGOVIA - MADRID		MADRID - SEGOVIA		SEGOVIA - AVILA	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha	Salida	Llegada	Salida	Llegada	Salida	Llegada
6,02 (1)	6,16	8,24	6,20 (1)	8,07	8,21	De lunes a viernes	6,00 7,15	De lunes a viernes	6,30 7,45	De lunes a viernes; 7,30 - 9,30 - 13,30 - 19,30.	
9,02	9,16	11,10	6,45 (1)	8,37	8,51	De lunes a viernes	7,00 8,15	De lunes a viernes	7,30 8,45	<b>AVILA - SEGOVIA</b>	
	11,05	12,50	7,30 (4)	9,00	9,12	Diaria	8,00 9,15	Diaria	8,30 10,15	De lunes a viernes: 9,30 - 12,00 - 16,15 - 18,30. Sábados, domingos y festivos: 12,00.	
12,02	12,16	14,10	9,35 (5)	11,23		Diaria	9,30 11,00	Diaria	10,00 11,15	<b>SEGOVIA - BARCELONA</b>	
	15,20 (2)	17,21	11,50	13,37	13,51	Laborables	10,30 12,15	Diaria	11,00 12,45	Diario: 13,00. Viernes (combinado).	
16,02	16,16	18,07	13,50	15,37	15,51	Diaria	11,30 12,45	Diaria	12,00 13,15	<b>BARCELONA - SEGOVIA</b>	
17,02	17,16	19,14	16,01 (1)	17,42		Laborables	12,30 13,45	Laborables	13,00 14,15	Diario: 9,00.	
18,55	19,09	20,42	16,25	18,21		Diaria	13,30 14,45	Laborables	14,00 15,15	<b>SEGOVIA - ARANDA</b>	
20,02	20,16	22,15	18,37	20,25		De lunes a viernes	14,30 16,00	Laborables	15,00 16,45	De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.	
21,02 (3)	21,16	23,05	19,36 (6)	21,24	21,39	Diaria	15,15 16,30	Diaria	17,00 18,30	<b>ARANDA - SEGOVIA</b>	
			20,45	22,37	22,51	Diaria	16,15 18,00	Diaria	18,00 19,15	Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.	
						Diaria	18,00 19,15	Laborables	19,30 21,15	<b>SEGOVIA - VILLACASTIN</b>	
						Diaria	19,00 20,30	Domingos y festivos	20,00 21,15	Sábados no festivos: 9,30 y 13,30.	
						Diaria	20,00 21,45	Diaria	21,00 22,15	<b>VILLACASTIN - SEGOVIA</b>	
						1/6-30/9 laborables		Diaria	22,15 23,45	Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.	
						1/10-31/5 sábados	21,30 22,45				
						Domingos y festivos	22,00 23,15				

(1) Diario, excepto domingos.  
(2) Continúa a Medina y León.  
(3) Diario, excepto sábados.

(4) Continúa a Toledo.  
(5) Procede de Medina.  
(6) Circula domingos. Procede de Nava de la Asunción.

**TAXIS Paradas**

Estación Ferrocarril (Avda Obispo Quesada, s/n): Tel. 43 36 66.  
La Albuera (C/ Cándido López, 2): Tel. 42 02 58.  
Plaza Mayor: Tel. 43 66 80.  
Plaza Azoguejo: Tel. 43 66 81.

**SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS**

Lunes a viernes: 8,30 - 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

**HOYUELOS - SANGARCIA SEGOVIA**

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

**SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID**

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

**VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA**

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.



15,00.- TELEDIARIO-1  
15,30.- MUNDO DE FIERAS  
16,30.- VACACIONES DE CINE:  
"1918"  
18,10.- AVANCE TELEDIARIO  
18,15.- CORRUPCION EN MIAMI  
19,05.- BARCELONA 92  
19,35.- VIDEOS DE PRIMERA  
20,00.- CURRO JIMENEZ  
21,00.- TELEDIARIO - 2  
21,30.- SIN VERGÜENZA  
22,15.- EL PRIMI-JUEGO  
22,30.- CEREMONIA APERTURA J.J.OO  
(Resumen)  
00,15.- DIARIO NOCHE  
00,35.- BARCELONA: JUEGOS DE SOCIEDAD  
01,05.- EL PALENQUE  
01,35.- MARQUESA DE SANTOS  
02,10.- CINE 92.  
"Mil estudiantes y una muchacha"

**Mañana**

07,00.- CARTA DE AJUSTE  
07,29.- APERTURA  
07,30.- AVANCE TELEDIARIO  
07,35.- TELEDIARIO INTERNACIONAL  
08,00.- AVANCE TELEDIARIO  
08,05.- ESTAMOS DE VACACIONES  
08,30.- AVANCE TELEDIARIO  
08,35.- DIBUJOS ANIMADOS  
09,00.- AVANCE TELEDIARIO  
09,05.- DIBUJOS ANIMADOS  
09,35.- DIBUJOS ANIMADOS  
10,00.- DIBUJOS ANIMADOS  
10,15.- TELEFILME  
10,45.- TELEFILME  
11,10.- TELEFILME  
11,30.- BALONCESTO: España-Angola  
13,00.- BARCELONA 92  
13,30.- DESTINO  
13,50.- AVANCE TELEDIARIO  
13,55.- EL MENU DE CADA DIA  
14,10.- INFORMATIVOS CENTROS TERRITORIALES  
14,29.- CONEXION CON LA PRGOGRAMA-  
CION NACIONAL  
14,30.- LAS CHICAS DE ORO  
15,00.- TELEDIARIO-1  
15,30.- MUNDO DE FIERAS  
16,30.- VACACIONES DE CINE  
"Zampo y yo"  
18,20.- AVANCE TELEDIARIO  
18,25.- CORRUPCION EN MIAMI  
19,20.- BARCELONA 92  
19,50.- CURRO JIMENEZ  
21,00.- TELEDIARIO-2  
21,30.- SIN VERGÜENZA  
22,35.- CAJA DE RISA  
23,10.- ALAIN DELON: ETIQUETA NEGRA  
"La piscina"  
01,25.- DIARIO NOCHE  
01,35.- BARCELONA: JUEGOS DE SOCIEDAD  
02,05.- ALUCINE  
"Frankenstein"  
03,15.- EL PALENQUE  
03,45.- EL ROCK CATALAN



15,00.- MAGAZINE DE TARDE  
16,30.- JUDO  
17,00.- HIPICA  
17,30.- VOLEIBOL (España-EE.UU.).  
18,00.- NATACION (Finales).  
19,00.- FUTBOL (Dinamarca-Australia).  
20,00.- GIMNASIA  
BALONCESTO (España-China).  
HOCKEY SOBRE HIERBA (España-  
Malasia).  
21,30.- JUDO  
22,00.- MAGAZINE DE NOCHE  
01,00.- MAGAZINE DE MADRUGADA

**Mañana**

08,00.- AGENDA DEL DIA  
08,15.- REMO  
09,30.- ATLETISMO  
10,00.- NATACION  
11,30.- BALONCESTO  
13,00.- VELA  
14,30.- BALONMANO  
15,00.- MAGAZINE DE TARDE  
16,30.- NATACION  
18,00.- NATACION  
20,00.- GIMNASIA  
20,30.- BALONMANO  
21,30.- VOLEIBOL  
22,00.- MAGAZINE DE NOCHE  
23,30.- BALONCESTO  
01,00.- MAGAZINE DE MADRUGADA  
04,25.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,30.- TELECINE  
"Parchís contra el hombre invisible"  
17,20.- TELETIENDA  
17,33.- LA MERIENDA  
18,30.- SOMOS DIEZ  
19,00.- SUPERMARKET  
19,30.- NOTICIAS  
19,33.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- OHARA (nueva serie)  
22,30.- NOTICIAS  
22,31.- ENREDO  
23,00.- QUIEREME MUCHO  
00,30.- NOTICIAS  
01,00.- EN EL CALOR DE LA NOCHE  
02,00.- CINE "Superagente a la fuerza"

**Mañana**

08,00.- NOTICIAS  
08,30.- LA GUARDERIA  
10,00.- NOTICIAS  
10,03.- TAN CONTENTOS  
10,15.- LA SELVA DE CEMENTO  
11,00.- ATREVETE  
11,57.- NOTICIAS  
12,00.- SANTA BARBARA  
13,00.- POLDARK  
14,00.- NOTICIAS  
14,03.- LA PANTERA ROSA  
Desc. NOTICIAS REGIONALES  
14,30.- SALVADOS POR LA CAMPAÑA  
14,55.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE: "Galaxia"  
17,30.- NOTICIAS  
17,33.- LA MERIENDA  
18,30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
19,00.- SUPERMARKET  
19,30.- NOTICIAS  
19,33.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- CONTACTO EN CALIFORNIA  
22,30.- NOTICIAS  
22,31.- ENREDO  
23,00.- QUEDATE CON LA COPLA  
00,30.- NOTICIAS  
00,45.- LA CLAVE



14,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- MANUELA  
16,20.- TELERRROMANCE: "María de nadie"  
17,00.- PAPA COMANDANTE  
17,30.- COCTELERA VIP  
18,00.- SUPER GUAY  
18,50.- CINE VACACIONES  
"Cualquier miércoles"  
20,45.- TELECUPO  
21,05.- LA LOBA HERIDA  
22,00.- NOCHE DE RUMBA  
23,45.- CONTACTO, CON TACTO  
00,20.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
00,40.- T.D. EL VERANO  
00,50.- NOCHE DE MIEDO  
"La visión del Sabba"  
02,30.- CONCIERTO DE ELTON JOHN (R)

**Mañana**

07,00.- AVANCE DE PROGRAMACION Y  
ESPACIOS PROMOCIONALES  
07,25.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,45.- T.D. EL VERANO (REPETICION)  
08,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
09,55.- LA EXTRAÑA PAREJA  
10,20.- ALICIA  
10,50.- MATINAL DE CINE: "Tequila"  
12,40.- VACACIONES EN EL MAR  
13,35.- A MEDIODIA ALEGRIA  
14,00.- VIVAN LOS COMPIS  
14,30.- APARTAMENTO PARA TRES  
14,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- MANUELA  
16,20.- TELERRROMANCE: "María de nadie"  
17,00.- PAPA COMANDANTE  
17,30.- COCTELERA VIP  
18,00.- SUPER GUAY  
18,45.- TOROS (Repetición)  
20,45.- TELE-CUPON  
21,05.- LA LOBA HERIDA  
22,00.- CINE "El cartero siempre llama dos veces"  
00,20.- EL MILLONARIO  
01,05.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,25.- T.D. EL VERANO  
01,35.- ¿HABLANDO SE ENTIENDE LA  
GENTA?  
02,35.- STARKY Y HUTCH  
03,25.- MANNIX



15,00.- CINE: "Corazón salvaje"  
17,04.- DOCUMENTAL: "Locos por el cine:  
Michael Caine"  
18,02.- CINE: "Continental"  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: "Babar"  
20,00.- AVANCE REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- TELECOMEDIA: Alf  
21,00.- TELESERIE: "Búscate la vida"  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
PROGRAMA DOBLE  
22,00.- ESTRENO CANAL +: "Flash-back"  
23,43.- CINE: "Nunca fuimos ángeles"  
01,25.- CINE: "Dinero"  
02,59.- CINE: "Los invitados"  
04,40.- CIERRE.

**Mañana**

08,00.- ABC WORLD NEWS CON PETER  
JENNINGS  
08,25.- VIDEOMINUTO  
09,25.- DIBUJOS ANIMADOS: Sharky y  
Georges  
09,52.- REDACCION NOTICIAS  
10,00.- CINE: "Mi novia es una extraterrestre"  
(último pase)  
11,48.- CINE: "La historia interminable II"  
13,30.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION NOTICIAS  
14,05.- DIBUJOS ANIMADOS: "Los guerre-  
ros sobre ruedas"  
14,30.- TELESERIE: "La pandilla plumilla"  
15,00.- CINE: "El caza chicas"  
16,19.- CINE: "Golpe en la pequeña China"  
17,55.- DRUGSTORE COWBOY  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Babar  
20,00.- AVANCE REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- PRIMER PLANO  
21,00.- TELESERIE: Búscate la vida"  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL +  
"Dos pájaros a tiro"  
23,46.- CINE: "La caza del octubre rojo"  
01,56.- CUENTOS DESDE LA OSCURIDAD  
02,19.- INSIDE OUT  
02,29.- CINE X: "Despampanante"  
03,50.- CINE: "Impulso sensual"  
05,25.- CINE: "El poder de un dios"  
07,16.- DOCUMENTAL: "Así se hizo cazado-  
res de sombras"  
07,26.- DOCUMENTAL: "Cazadores de som-  
bras"



**TELEMADRID**

15,00.- MIS DOS PADRES  
15,25.- CINE:  
"La canción de Jimmy Blacksmith"  
17,35.- BELLEZA Y PODER  
18,25.- OLE TUS VIDEOS  
19,15.- CHICO LISTO  
20,05.- LA BOLA DEL DRAGON  
20,30.- TELENOTICIAS  
21,00.- CINE: LA NOCHE DE PELICULA  
"El violinista en el tejado"  
00,05.- TELENOTICIAS  
00,25.- CINE: "Rostro al mar"  
02,00.- TATTINGERS

**Mañana**

07,15.- A SABER  
07,45.- TRAFICO DE MADRID  
09,00.- VECINOS  
09,30.- A SABER  
10,00.- TELENOTICIAS  
10,30.- CINE: "Una chica de opereta"  
11,50.- LA BANDA DE... VERANO  
13,00.- MADRID: SIETE DIAS  
14,00.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- MIS DOS PADRES  
15,25.- CINE: "Mi amigo el vagabundo"  
17,10.- BENSON  
17,35.- BELLEZA Y PODER  
18,25.- OLE TUS VIDEOS  
19,15.- CHICO LISTO  
20,05.- LA BOLA DEL DRAGON  
20,30.- TELENOTICIAS  
21,00.- SAQUE BOLA  
22,30.- CINE DEL OESTE: "Río rojo"  
00,50.- TELENOTICIAS  
01,10.- CINE: SEGUNDA SESION "El chulo"  
02,45.- TATTINGERS

PEQUEÑA PANTALLA

AVENTURAS

**PARCHIS CONTRA EL HOMBRE INVISIBLE ★ (ANTENA3. 15,30).**

El popular grupo Parchís llega a Buenos Aires para hacer unas actuaciones en el circo. En el aeropuerto están esperando unos extraños personajes a un grupo de personas que llevan en su poder la fórmula secreta que convierte en invisible a quien la toma. Cuando llegan los miembros de Parchís con un colgante similar al que lleva la persona que está esperando la ban-

da, son confundidos con los portadores de la fórmula. Los ladrones salen en su persecución y tratan de secuestrar a los niños; tienen lugar una serie de peripecias llenas de acción y muy divertidas. Parte de la banda acaba convertida en gallinas y no puede conseguir sus malvados propósitos. Los niños acaban por vencerlos y en la cárcel toda la banda que quería disponer de la fórmula con el propósito de utilizarla para robos.

DRAMA

**1918 ★★ (TVE-1. 16,30).**

Durante la Primera Guerra Mundial, en una pequeña y tranquila localidad americana, la familia Vaugh se enfrenta a numerosos acontecimientos: en primer lugar, una peligrosa epidemia de gripe está haciendo estragos en la población; por otra parte, el hijo pequeño desea alistarse en el Ejército para participar en la guerra en Europa. La hija se ha casado con un joven sastre de quienes todos esperan que marche a Francia a luchar; sin embargo el joven desea quedarse en su país cuidando de su esposa e hija. Esto le valdrá el rechazo de todos sus vecinos y amigos.



Matthew Broderick. ARCHIVO

DRAMA

**LA CANCION DE JIMMY BLACHSMITH ★★ (TM3. 15,30).**

Jimmy Blacksmith es un joven mestizo australiano que sufre conflictos internos entre

sus raíces aborígenes y su inclinación a integrarse en la sociedad colonial, ya que ha sido educado por los misioneros.

COMEDIA

**MIL ESTUDIANTES Y UNA MUCHACHA (TVE-1. 01,45).**

Don Ateneo Soriano es un pozo de ciencia y autor de un monumental tratado sobre las leyes. Por fin, ha podido hacer realidad el sueño de toda su vida: la cátedra de Derecho Internacional en la importante Escuela de Jurisprudencia de México. El problema de

Ateneo es que ha sido siempre un ratón de biblioteca que jamás ha dado clases y ahora tendrá que enfrentarse a un grupo de alumnos decidido a acabar con él por todos los medios. Pero el sabio cuenta con una baza a su favor: su hermosa hija que ha conquistado a todos los estudiantes y a la que el sabio tiene que vigilar.

COMEDIA

**SUPERAGENTE A LA FUERZA ★ (ANTENA 3TV. 02,00).**

Antes de la caída del muro de Berlín, un taxista se ve envuelto, sin quererlo y por pura casualidad, en una peligrosa intriga de espionaje, ya que los servicios secretos americanos le toman por un soviético,

mientras que el propio servicio de inteligencia lo confunde con un hombre al servicio de los aliados. El taxista deberá esquivar a los secuaces de ambas organizaciones que quieren quitárselo de en medio. Esto dará lugar a una serie de divertidas y locas situaciones.

MUSICAL

**EL VIOLINISTA EN EL TEJADO ★★★★★ (TM3, 21,00).**

Teyve es lechero en Anatevka, un pueblo de Ucrania. Vive feliz con su esposa e hijas solteras. Una tarde, mien-

trashacesureparto, conoce a Perchick, un pobre estudiante de Kiev con ideales revolucionarios. Los dos simpatizan y Teyve le ofrece casa y comida a cambio de que le dé clases a una de sus hijas.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

En el año 2040 el 70 por ciento del gasto de la protección social se dedicará a las personas mayores

## Cerca del 60 por ciento de los trabajadores se jubila antes de los 60 años, según UGT

El 60 por ciento de los trabajadores españoles se jubila antes de los 65 años y de éstos el 40 por ciento lo hace antes de los 60 años, según dijo el responsable de asuntos de protección social de UGT, Jaime Tades, que intervino ayer en una mesa redonda sobre el futuro de la protección social dentro del seminario "El futuro de la Seguridad Social" que se desarrolla en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo.

Santander (Efe).— El representante de UGT indicó que la tendencia a reducir la edad de jubilación es un problema añadido a los cambios demográficos por el alargamiento de la esperanza de vida a los que se enfrenta la financiación de la protección social.

Tades señaló que la precarización en el mercado del trabajo crea problemas a la protección social ya que supone mayores riesgos para la salud laboral y mantiene las discriminaciones y agregó que la modificación introducida en la prestación sobre Incapacidad Laboral Transitoria (ILT) ha estado motivada por "la política de precarización del empleo". Destacó la necesidad de "dilucidar" hacia dónde va el sis-

tema de protección social ya que "da la sensación de que se actúa conforme a la coyuntura de cada momento sin medir las repercusiones".

Por su parte, Héctor Maravall Gómez, representante de CCOO, dijo que el futuro de la Seguridad Social "es una cuestión de opciones políticas" y aseguró que uno de los retos fundamentales será demostrar que puede gestionarse bien, con un control del gasto, criterios de eficacia y un carácter participativo.

Maravall, que consideró que el plan de modernización de la Seguridad Social va en la dirección de legitimar una buena gestión pública, señaló respecto a su financiación que "si conseguimos conocer el terreno de juego,



El gasto por las jubilaciones seguirá aumentando.

ARCHIVO

nos permitirá ir consolidando el sistema sin grandes sobresaltos".

En la mesa redonda intervino también el catedrático emérito de la Universidad Autónoma de Madrid José Barea, quien explicó que en el año 2040 el 70 por ciento del gasto de protección

social se dedicará a personas mayores de 75 años. Barea dijo que si no se quieren subir los impuestos ni las cotizaciones, la remuneración real por trabajador deberá crecer un 0,78 por ciento acumulativo anual para poder mantener la financiación de la protección social.

## Se escapan ocho elefantes de un circo en Cádiz

El Puerto de Santa María (Cádiz) (Efe).— Ocho elefantes del "Circo Internacional" instalado en la barriada de El Tojar, en la localidad gaditana de El Puerto de Santa María, escaparon del recinto circense al desatarlos los empleados a causa de un incendio.

Según fuentes municipales, dos de los elefantes se dirigieron asustados a cruzar la carretera Nacional-IV y el resto hacia una gasolinera situada en las inmediaciones. Efectivos del Cuerpo de Bomberos, Guardia Civil y Policía Local colaboraron con los cuidadores de los elefantes en su captura, para lo que hizo falta una larga persecución por la zona.

## VISTO Y NO VISTO



DUQUES DE CALABRIA.— Los duques de Calabria, en la fotografía, visitaron ayer el Centro Nacional del Vidrio de La Granja, donde fueron recibidos por los responsables de este organismo. Estuvieron acompañados por los marqueses de Rozalejo, Selva Alegre y Lozoya, así como por los condes de Toreno y por Manuel Gullón y Pilar Silvela. El duque de Calabria, presidente de la Fundación Banesto, mostró un especial interés por el proyecto del vidrio de La Granja.— (Foto: A.S.)

## NOMBRES propios

OLIVER STONE:  
"HAY MAS  
GLASNOT EN RUSIA  
QUE EN AMERICA"

El cineasta norteamericano Oliver Stone, director de la película "JFK", ha declarado que "hay más glasnot (transparencia) en Rusia y en Alemania que en América", y atacó el exceso de información sobre deporte, "el mejor pacificador que conozco" para adormecer y acostumbrar a una sociedad. Stone se encuentra en Madrid para recibir la medalla de honor de la Universidad Complutense en reconocimiento a su valiente trayectoria cinematográfica.

Al denunciar la falta de transparencia de la sociedad estadounidense, Stone aseguró que los americanos no tienen acceso a su propia historia, porque los ficheros de América están sellados, y dijo que el público americano no recibe más que la información superficial por un exceso de conformismo. Durante una rueda de prensa en El Escorial, el cineasta criticó la información deportiva y aseguró que a él le importa muy poco "quien pueda ganar una medalla de oro en los JJOO, porque una película de Buñuel puede dar cuenta de la Humanidad, pero no así las páginas deportivas de los periódicos".

Stone, que ha estado en varias ocasiones en España, mencionó su intención de llevar al cine la guerra civil española a través del "Homenaje a Cataluña" de George Orwell, película que protagonizaría David Bowie.

Por último, confirmó su apoyo al candidato demócrata a las próximas elecciones de EE.UU., Bill Clinton, y dijo: "forman un equipo fuerte, son una nueva generación que me recuerda a Kennedy. Estoy convencido de que ganarán y será un cambio para América".

## FRUTOS DE FRUTOS



## Piden a la Junta que explique su apoyo al proyecto Valle Cerrato

Valladolid. (Ical).— Los grupos parlamentarios Mixto, Socialista y Centrista solicitaron ayer la convocatoria de la Diputación Permanente de las Cortes de Castilla y León y la comparecencia en la misma de los consejeros de Economía y Ordenación del Territorio para informar de los contenidos del plan de viabilidad del parque Valle de Cerrato, así como las actuaciones llevadas a cabo por la Junta a este respecto.

Los antecedentes de la petición suscrita por los portavoces del PSOE, el CDS e IU, está basada en el presunto incumplimiento de los consejeros de la promesa de envío a la Cámara del plan de viabilidad del proyecto, que habían recibido de la entidad británica European Land el 9 de junio pasado

### INCUMPLIMIENTO

Para la oposición parlamentaria, el Gobierno regional no sólo ha incumplido su promesa de información parlamentaria "sino que además ha comenzado a adoptar medidas administrativas que comprometen definitivamente a la Junta con este proyecto, como son la constitución de una sociedad de gestión urbanística y la firma de un protocolo de intenciones con los autores de la iniciativa".

La Junta rescinde contratos para pueblos "por mal ambiente"

## El PSOE denuncia detalles inauditos en las concentraciones parcelarias

El procurador socialista Jaime González ha dirigido a la Mesa de las Cortes varias preguntas al consejero de Agricultura en las que pretende aclarar cuándo ha aparecido y por qué ha tardado en detectarse "mal ambiente" en torno a la concentración parcelaria de tres pueblos zamoranos, y cómo es posible que un departamento que invierte 155 millones de pesetas este año en informática sea incapaz de procesar la información correspondiente a tres zonas de Soria.

Valladolid. (Ical).— Jaime González se refiere a las anotaciones sobre concentración parcelaria en la provincia de Zamora y en el presente año, donde reza que por "mal ambiente" se rescinden los contratos con las empresas encargadas de los trabajos previos correspondientes a Peñausende, La Tuda y Viñas de Aliste.

### NORMATIVA

Recuerda a este respecto el portavoz del PSOE en la Comisión de Agricultura de las Cortes que la normativa vigente contempla la realización de estudios previos a la concentración, "donde se deberían analizar todas las circunstancias del territorio, y entre ellas el grado de aceptación social de la transformación prevista".

Por ello pregunta cuándo apareció el malestar, las razones por las que no se detectó antes de emitir el informe previo, cuál fue el coste de los

contratos celebrados con las empresas y el que se estima de llegar a producirse la rescisión.

### IMPROCESABLES

La otra pregunta parlamentaria de Jaime González se basa en las anotaciones "Trabajo realizado. Informática no garantiza procesamiento", que figuran en las previsiones de trabajo en materia de concentración parcelaria de las zonas sorianas de Muro de Agreda, Portelarbol, Cubilla-Cubillo y Valtueña.

Para el procurador socialista es difícil asumir esa falta de estructura informática en la Consejería de Agricultura cuando su presupuesto para el reforzamiento de la misma en 1992 asciende a más de 155 millones de pesetas.

### SIN DIRECTRICES

La tercera pregunta, y resumen general de la interpelación de Jaime González al



Jaime González. A.S.

consejero de Agricultura, está basada en el plazo de 40 días que los servicios centrales de la Consejería se han tomado para enviar a las Cortes el informe "con el detalle oportuno" de las previsiones de trabajo de concentración parcelaria a realizar en la región durante 1992.

Una vez recibidos, el procurador socialista considera que son "heterogéneos y dispares", y que su tratamiento por provincias es diferente "lo que indica la falta de directrices concretas sobre la forma y manera de su confección".

## Los socialistas arrebataron al PP la Alcaldía de Toro

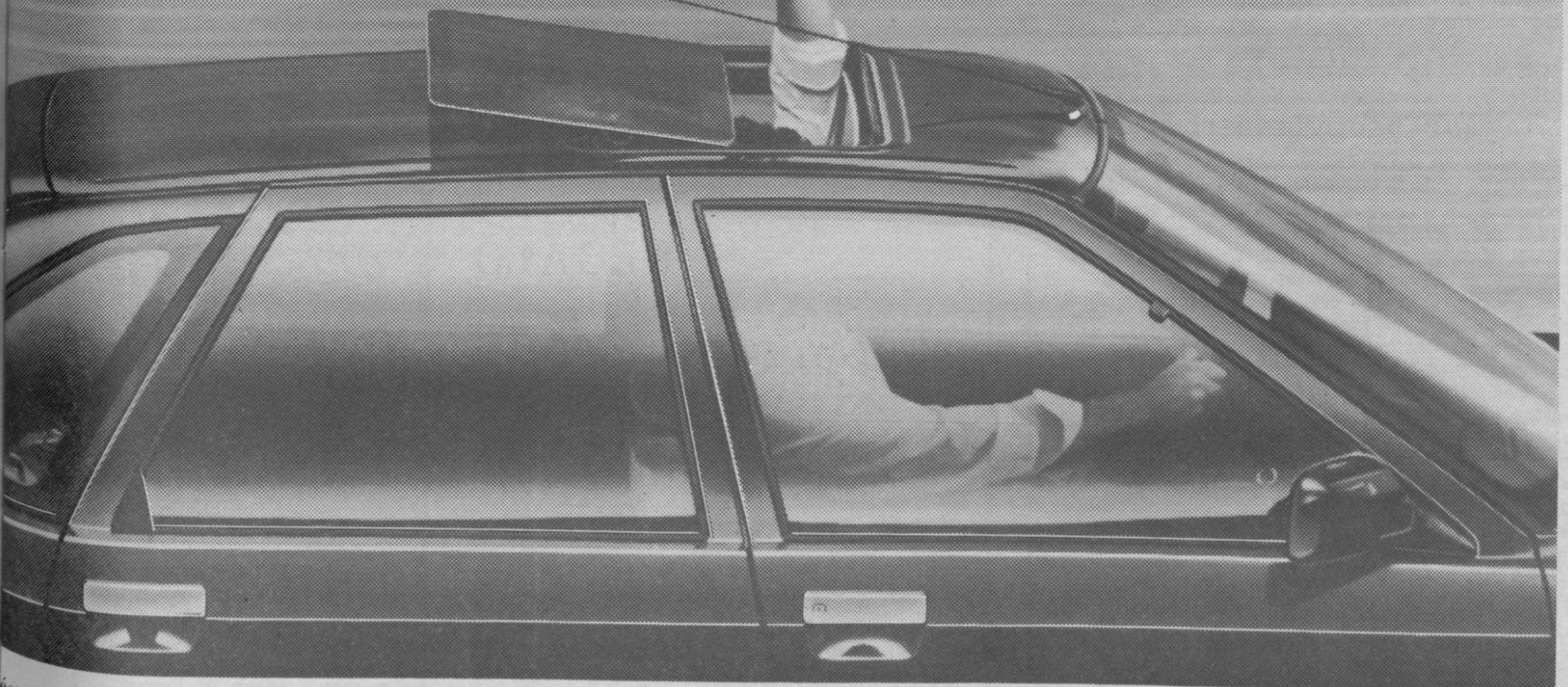
Toro (Zamora). (Ical).— El socialista Agustín Asensio se convirtió a mediodía de ayer en el nuevo alcalde de la localidad zamorana de Toro, al prosperar la moción de censura avalada por los 7 votos de concejales del PSOE y el CDS-Independiente contra Luis Ignacio Ortiz, del PP, al que acusaron de "pasividad e inoperancia en las tareas municipales".

El nuevo titular de la Alcaldía intervino en la breve sesión plenaria señalando al que lo era hasta ese momento que "el equipo de gobierno del PP es incapaz de la gestión municipal, entre otras cosas porque hay discrepancias entre sus concejales, seguramente debidas a su forma presidencialista de obrar y no deja actuar a los delegados de área".

La moción de censura que aunó la voluntad de centristas y socialistas resumía la presunta mala gestión del alcalde popular en la incapacidad para elaborar el presupuesto de 1992; la liquidación del de 1991, así como por paralizar la construcción de la Escuela de Enología y el polígono industrial.

Por su parte Luis Ignacio Ortiz acató la decisión y ofreció su ayuda al nuevo alcalde. "La verdad sea dicha —afirmó—, lo encajo porque por encima de todo soy un demócrata y respeto las reglas del juego".

más viene de serie.



eléctricos delanteros y traseros. Retrovisores con mando eléctrico. Ordenador de a bordo. Equipo de sonido con mando

por si fuera poco, está el precio: 2.455.000 Pts.\*

Ya es hora de que inviertas en placer.



RENAULT  
EL PLACER  
DE VIVIRLOS

\* Precio válido en Península y Baleares. - I.V.A. y transporte incluidos. Más de 2.000 instalaciones Renault a tu servicio. Tu Renault con Renault Financiación. RENAULT recomienda lubricantes elf

Trabajo desconvoca la reunión prevista sobre Formación Profesional

## Hoy, nueva reunión en Madrid para debatir la financiación autonómica

El secretario de Estado de Hacienda, Antonio Zabalza, y los consejeros de Economía de las autonomías se reúnen hoy para debatir la forma de articular la corresponsabilidad fiscal en el nuevo sistema de financiación autonómica. La reunión debe servir para que el Gobierno "se pronuncie definitivamente" sobre el preacuerdo de financiación alcanzado el pasado enero.

Madrid (Efe).— El preacuerdo contemplaba la cesión a las CCAA del 15 por ciento del IRPF a partir del próximo año, informaron fuentes de la Administración catalana.

El encuentro se produce en un momento de preocupación en el Gobierno catalán sobre el acuerdo definitivo, acentuado por las declaraciones efectuadas por el presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, quien advirtió que si el asunto no se resuelve antes de vacaciones considerará que el Gobierno ha dado marcha atrás en sus compromisos.

La cesión efectiva de la gestión de un 15 por ciento del IRPF fue la condición impuesta por el conseller de Economía de la Generalitat, Macià Alavedra, para ratificar definitivamente el acuerdo de financiación.

### FORMACION PROFESIONAL

El Ministerio de Trabajo ha desconvocado la reunión tripartita prevista inicialmente para hoy, que debía empezar a discutir la aportación del Estado a la Formación Profesional continua en las empresas, después de que la patronal CEOE anunciara ayer que no asistiría al encuentro.

En principio, Trabajo tenía intención de mantener la reunión, pese al anuncio de CEOE de su no asistencia, decisión adoptada en protesta por el ajuste económico aprobado por el Congreso, que recoge el traspaso del pago de la prestación de Incapacidad Laboral Transitoria (ILT) durante los quince primeros días a las

empresas. Sin embargo, posteriormente el Ministerio ha desconvocado la reunión, que no se celebrará al menos hasta la primera decena de septiembre, una vez que la patronal haya reunido a sus asociados en asamblea general extraordinaria para decidir la respuesta al ajuste.

Las fuentes empresariales consultadas por Efe aseguraron que la cúpula de la confederación de empresarios prefiere consultar a sus bases, que están "muy crispadas", antes de asistir a cualquier reunión con el Gobierno.

UGT emitió ayer un comunicado en el que asegura que la actitud de CEOE obstaculiza el trabajo de la mesa tripartita de Formación Profesional y considera "una desorbitada escenificación de malestar" la reacción de la organización empresarial. En la misma nota, el sindicato socialista explica que la modificación del pago de prestaciones de ILT debe garantizar "una escrupulosa protección del trabajador ante el empresario para evitar presiones que disuadan de la baja laboral cuando por prescripción facultativa correspondan".

### HUELGA EN ENSIDESA

Los trabajadores de Ensidesa y de sus empresas auxiliares secundan hoy de forma mayoritaria la segunda de las dos jornadas del paro convocado para protestar por el plan de competitividad elaborado por la Corporación de la Siderurgia Integral, informaron fuentes sindicales.



Antonio Zabalza. ARCHIVO

La producción de las factorías que Ensidesa tiene en Avilés y Veriña (Gijón) se encuentran paralizadas, aunque se cumplen con normalidad los servicios mínimos marcados, según informaron fuentes de la empresa.

La huelga, que se inició a las 06:00 horas de ayer, ha sido convocada en protesta por la marcha de las negociaciones del Plan de Competitividad de la Siderurgia Integral, que contempla la pérdida de más de 6.300 empleos en Ensidesa y otros 3.300 en Altos Hornos de Vizcaya.

El paro, que se lleva a cabo sin incidentes, también es secundado por trabajadores de empresas auxiliares afectadas por el plan, así como por las filiales Perfrisa y Metalsa.

Este paro de dos días, al que están convocados más 19.500 trabajadores en Asturias, coincide hoy con el que mantienen los de Altos Hornos de Vizcaya.

## Iruin pidió personalmente a Benegas iniciar un diálogo entre HB y PSOE

San Sebastián (Efe).— El senador de HB Iruin se entrevistó con el secretario de organización del PSOE, José María Benegas, para solicitar la apertura de conversaciones entre ambos partidos sobre el contencioso Euskadi-Estado, según informó hoy el propio dirigente abertzale en rueda de prensa.

La decisión de solicitar al PSOE la apertura de un proceso de diálogo fue tomada por la Mesa Nacional de HB en su reunión del 20 de julio y la entrevista con Benegas tuvo lugar en Madrid el viernes día 24, según Iruin. La intención de HB era que la petición de diálogo fuera "discreta, aunque no secreta" para favorecer la iniciativa, pero la filtración "intencionada o por negligencia" de la misma por parte del PSOE a la prensa ha obligado al partido abertzale a hacerla pública, según Iruin.

Por otro lado, las conversaciones entre el PNV y HB para intentar llegar a un "diagnóstico común" sobre la violencia en Euskadi finalizaron ayer sin que ambos partidos hayan alcanzado un acuerdo para hacer una declaración conjunta, informaron fuentes de HB.

A la reunión de ayer, la novena desde que comenzó el proceso de diálogo el pasado 5 de junio, asistieron los mismos interlocutores que en anteriores contactos, Joseba Egibar, Gorka Aguirre y Juan María Ollora por parte del PNV e Iruin, Floren Aoz y Jon Idígoras por el partido abertzale.

Ambas formaciones anunciaron que hoy darán a conocer, por separado, su versión de las conversaciones, HB mediante una rueda de prensa convocada en San Sebastián y el PNV a través de un comunicado.

## Pujol busca algo que puede ser peligroso, según Rodríguez Ibarra

Mérida (Efe).— El presidente de la Junta de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, ha manifestado en torno a las últimas declaraciones de su homólogo catalán, Jordi Pujol, que el presidente de la Generalitat "no sólo busca más dinero, sino también algo más que puede ser muy peligroso para este país".

Rodríguez Ibarra contestó así anoche al ser preguntado por los periodistas en torno a las últimas declaraciones de Pujol en petición de "mayor libertad" para aquella Comunidad Autónoma, según expresa en la ponencia que presentará en el próximo congreso de Convergencia Democrática de Cataluña (CDC).

La ponencia analiza la actual situación de Cataluña y propone que esta Comunidad adquiera mayores cotas de libertad para aumentar su capacidad de decisión en los ámbitos jurídico, político y económico.

Por su parte, el presidente Pujol dijo ayer que "cree sinceramente" que Felipe González "no tiene ningún interés" en entrar en la polémica desatada por la demanda de mayor "libertad" para Cataluña en dicha ponencia.

El presidente del Gobierno considera que dichas demandas podrían provocar una situación "discriminatoria" respecto al resto de las comunidades del Estado.

## La Bolsa de Madrid

### RETIRADA DE ORDENES DE COMPRA

Los inversores madrileños empezaron hoy a dar marcha atrás, en la apertura del mercado, a la corriente compradora de ayer e impusieron nuevamente una tendencia a la baja.

El indicador general de la Bolsa de Madrid, quince minutos después de la apertura del mercado continuo perdía 0,52 puntos y se establecía provisionalmente en el 215,41.

El sector de Telecomunicaciones se anotó la mayor bajada con un descenso de 1,17 puntos, seguido de Bancos con 0,92, mientras que las constructoras, que ayer tiraron del mercado, mantenían una subida de 0,79 puntos.

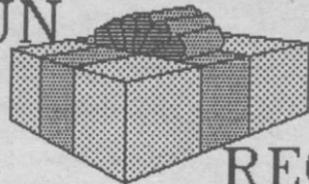
El mercado doméstico se alineó hoy con las bolsas de Londres y París que marcaban una orientación a la baja, a pesar de que Nueva York cerró ayer la sesión con un avance en su indicador de 45 puntos. La decisión del Tesoro de subir en 0,56 puntos la rentabilidad de las letras a un año, aunque ya estaba descontado por el mercado, ha confirmado el negativo panorama económico con el que se enfrentan los inversores a la hora de tomar decisiones.

### BANKINTER CIERRA 11 OFICINAS EN CATALUÑA

Bankinter ha cerrado en lo que va de este año 11 sucursales en Cataluña al considerar que su rentabilidad "estaba por debajo de la media y que algunas incluso arrojaban pérdidas", según informaron fuentes de la entidad bancaria.

Con las últimas cuatro sucursales que Bankinter cerró este mismo mes en Barcelona, el banco da por finalizada la reducción de su red en Cataluña, que ahora cuenta con 39 oficinas abiertas, cifra que las fuentes del banco consideran satisfactoria.

TE MERECE  
UN



REGALO

ORDENADORES *eñe*

EÑE 386SX/25 MHZ .....	126.560
EÑE 386DX/33 MHZ.....	154.900
EÑE 386DX/40 MHZ.....	159.300
EÑE 486/33 MHZ .....	231.650
EÑE 486/50 MHZ.....	289.000

(DISKETERA 3.5) + D. DURO 44 MB. + SUPER VGA + MONITOR + TECLADO + PROGRAMA DE CONTABILIDAD "FACILIDAD I" VALORADO EN 50.400 PTAS.)

\*\* 2 AÑOS DE GARANTIA

\*\* ASISTENCIA TECNICA EN TODA ESPAÑA



C/ DEL MORILLO, N.º 11  
(junto Ambulatorio y Jardín Botánico)

Teléfono 43 72 02 SEGOVIA

## De la Concha deja hoy paso a Cantabria en Ibercorp

Madrid (Efe).— El Banco Ibercorp aprueba hoy en una junta general el abandono definitivo por Manuel de la Concha y Jaime Soto de su cargo de consejeros y la ratificación como presidente de Francisco Revilla, que ocupa el mismo cargo en la Caja de Cantabria, nueva propietaria de la entidad.

Fuentes de la Caja explicaron que el director general de esta entidad, Javier García Berlanga, será designado asimismo consejero delegado del banco y presidente de su filial Ibercorp-Bolsa, al frente de un consejo formado por otros ocho directivos de la entidad de ahorros. En cuanto al nuevo consejo de Ibercorp contará con 11 miembros. Las mismas fuentes expresaron su convencimiento de que la suspensión de pagos de la entidad será levantada por el juez "a primeros de septiembre".

## El déficit comercial creció el 14 % en este año

Madrid (Efe).— El déficit comercial creció en los seis primeros meses del año un 14,3 por ciento respecto del mismo período del ejercicio anterior, alcanzando casi los dos billones de pesetas, según datos de Aduanas. Este resultado es consecuencia de una desaceleración de las exportaciones, que aumentan a una tasa acumulada del 5,4 por ciento, y de una moderada aceleración de las importaciones, que crecen a un ritmo del 8,5 por ciento en valor y del 13,2 por ciento en volumen, de acuerdo con la información facilitada.

En junio, los intercambios comerciales con el exterior dieron lugar a un déficit de 314.700 millones de pesetas, el más bajo desde diciembre de 1991, aunque superior en un 8,8 por ciento al alcanzado en el mismo mes del ejercicio anterior. Este dato, explica Aduanas, supone una moderación importante en el crecimiento del déficit comercial, ya que en el primer trimestre del año el aumento llegó a ser de un 22,3 por ciento y en el segundo trimestre el incremento se redujo al 7,8 por ciento.

España vendió al exterior en el pasado mes productos por valor de 573.967 millones de pesetas e importó mercancías por importe de 888.691 millones, un 10,7 y un 10 por ciento superiores, respectivamente, a las del mismo período de 1991.

En el primer semestre del año las exportaciones sobrepasaron los 3,3 billones, con un crecimiento de sólo 169.447 millones respecto del volumen alcanzado en los seis primeros meses del ejercicio pasado, debido al debilitamiento de los mercados exteriores, especialmente de los europeos, adonde se dirigen casi las tres cuartas partes de las ventas españolas. Las importaciones ascendieron a 4,8 billones de pesetas, de las cuales los bienes de consumo son las que presentan mayor dinamismo.

El déficit comercial con la CE ascendió en este primer semestre a 809.305 millones, resultado de unas importaciones valoradas en 3,2 billones de pesetas y de unas exportaciones de 2,4 billones.



Mercé Sala, durante la exposición del balance económico de Renfe durante el primer semestre de 1992.

Los ingresos del AVE han superado los 3.460 millones de pesetas

## El plan de Renfe para 1992-93 va en consonancia con el ajuste

La presidenta de Renfe, Mercé Sala, dijo ayer que el Plan de Empresa 1992-93 de la compañía está en consonancia con las líneas de ajuste aprobadas por el Gobierno y reconoció que estas incidirán en las inversiones en infraestruc-

turas ferroviarias del Ministerio de Transportes que se concentrarán en cercanías. Sala añadió que en el mes de septiembre comenzarán a aplicar un plan de ajuste interno para reducir el gasto de la empresa.

Madrid (Efe).— La presidenta de Renfe dijo que este ajuste interno se realizará en aquellas partidas que no incidan en el servicio al cliente, como pueden ser teléfonos, uso de coches y otros gastos superfluos, "que no tienen gran incidencia real en las cuentas, pero sí suponen una influencia psicológica para hacer ver a todos la necesidad de ahorrar".

Mercé Sala presentó ayer, en rueda de prensa, los resultados semestrales del primer Plan de Empresa de la compañía, que suponen una mejora del déficit previsto en 2.566 millones de pesetas, al alcanzar los 35.834 millones de pesetas. En este semestre los gastos de personal se redujeron en 850 millones sobre lo previsto debido a una reducción de las horas extraordinarias en un 15 por ciento y a un descenso de la plantilla en 335 personas. El capítulo de gastos de energía y material mejoró en 1.800 millo-

nes sobre lo previsto.

Mercé Sala anunció que en el primer semestre del año la compañía transportó a 179,1 millones de viajeros, frente a los 153,3 millones del mismo período del año anterior, y sólo los viajeros de cercanías sumaron 161,5 millones. Hizo hincapié en el incremento detectado en el servicio de cercanías, que ha sido de un 19 por ciento en viajeros y de un 23 por ciento en ingresos.

La presidenta de Renfe dijo que en el primer semestre la puntualidad ha sido superior a lo previsto en todos los servicios, excepto en cercanías, que en lugar de ser del 94 por ciento ha llegado al 93,8 por ciento.

En el servicio de trenes regionales, Mercé Sala explicó que el objetivo es adecuar la oferta a la movilidad real, con una reducción de kilómetros por tren que ha permitido disponer de mayor número de unidades —más frecuencias y mejores horarios— y

ha dado como resultado un incremento real de viajeros.

### AVE

Sala presentó también los resultados de los cien primeros días del AVE Madrid-Sevilla que se cumplieron ayer y resaltó la opinión de los viajeros, ya que el 96,3 por ciento se han manifestado satisfechos o muy satisfechos y sólo un 0,4 no se han mostrado contentos con el servicio.

Desde el mes de mayo, el servicio no ha vuelto a tener averías, lo que ha hecho que su índice de puntualidad esté en el 98,2 por ciento, frente a la previsión del 95 por ciento. En estos cien días han circulado casi 1.400 trenes AVE con un total de 426.852 viajeros y un índice de ocupación medio del 94 por ciento. Los ingresos del AVE superan los 3.460 millones de pesetas, con una clara tendencia de incremento de billetes para el próximo mes de septiembre, antes de que concluya la EXPO 92.

## Mueren dos personas por sendos rayos en Asturias

Oviedo (Efe).— Dos personas han muerto en Asturias al ser alcanzadas por sendos rayos durante la tormenta que azotó en la tarde noche de ayer a gran parte del Principado, informaron hoy fuentes de la Delegación del Gobierno.

Los fallecidos son Manuel García García, de 47 años y vecino de Villamarín, en el concejo de Grado, y Miguel Ángel Fernández Gancedo, de 19 años y vecino de la Collada, en Tineo.

Los hechos ocurrieron a las 19:30 y a las 21:00 horas, según las citadas fuentes, cuando los fallecidos se encontraban realizando labores agrícolas en prados próximos a sus respectivos domicilios. Ambos agricultores, según los médicos forenses que se trasladaron hasta el lugar de los sucesos, certificaron la muerte instantánea por descarga eléctrica.

### INCENDIOS

Las brigadas que participan en la extinción del incendio forestal que asola una ladera de la zona conocida como Bendinat, en Calviá (Mallorca), han podido "casi controlar" uno de los dos frentes del fuego, según confirmó un portavoz del Servicio de Conservación de la Naturaleza (SECONA). La misma fuente explicó que la zona poblada de Na Burguesa, próxima al lugar del siniestro, que se originó sobre las 14:30 y cuyas causas se desconocen por ahora, no "corre peligro, pese a que en un principio la dirección de las llamas se dirigía hacia esta área urbanizada, por lo que no se ha precisado el desalojo de los inquilinos", agregó.

En Almería, un total de cien toneladas de plástico han ardió esta madrugada junto a un depósito de gasolina y un transformador eléctrico en la finca "Quash, Tierras de Almería", en el término municipal de El Ejido, que no alcanzó al combustible aunque sí afectó a una pequeña parte del transformador. Un portavoz de Bomberos del Poniente, que realizó las tareas de extinción, explicó que todavía se desconocen las causas del incendio.

## El empresario Pedro Llach salió en libertad bajo fianza de dos millones de pesetas

Sevilla (Efe).— El empresario Pedro Llach salió ayer de la prisión Sevilla-1 tras pagar una fianza de dos millones de pesetas y permanecer encarcelado desde el pasado viernes por su presunta vinculación con el cobro de comisiones ilegales por adjudicaciones de obras públicas en Andalucía.

Según fuentes penitenciarias, Llach abandonó la prisión a las 23,00 horas, después de que la jueza que instruye el caso, Pilar Lorente, titular del Juzgado de Instrucción número 17 de Sevilla, autorizara por la tarde su

puesta en libertad bajo fianza solicitada el martes por su abogado, Wenceslao Moreno Arredonda, tras recibir el informe favorable del Ministerio Fiscal.

Pedro Llach era la única persona en prisión por este caso, ya que Jorge Ollero, hermano del director de Carreteras de la Junta de Andalucía, Manuel Ollero, que fue detenido por la Policía cuando se dirigía a Sevilla con 22 millones de pesetas, que se sospechaba podrían proceder del cobro de comisiones ilegales a la empresa OCISA, se encuentra en libertad sin fianza tras decla-

rar ante la Policía y la jueza.

Por otra parte, el consejero de Obras Públicas, Juan José López Martos, anunció ayer ante el Parlamento andaluz su pretensión de declarar "nulo" el concurso por el que se adjudicó a OCISA la construcción de una carretera en Málaga, mientras que la oposición pidió la creación de una comisión de investigación.

Juan José López Martos compareció ayer, a petición propia, ante el Parlamento para informar sobre el "caso Ollero", surgido tras la detención de Jorge Ollero.



### Central Hispano

COLABORACION ENTRE LA CAMARA DE COMERCIO Y EL BANCO CENTRAL HISPANO.— La Cámara de Comercio e Industria de Segovia ha suscrito un convenio financiero con el Banco Central Hispano por el cual esta entidad bancaria aportará 500 millones de pesetas en créditos para los asociados, a un interés que oscilará entre el 13,50 y el 14,25 por ciento el primer año, tomando como referencia el segundo año los porcentajes que el MIBOR establezca. El convenio fue firmado el día 17 Julio 1992 por el presidente de la Cámara de Comercio, Octaviano Palomo, y el director regional del BCH, Gaspar Chumillas, que expresaron su satisfacción por el acuerdo alcanzado, anunciando su intención de ampliar la línea crediticia si las necesidades y las demandas de los asociados a la Cámara de Comercio de Segovia.

## Dos personas muertas en una explosión en Israel

Tel Aviv (Efe).— La residencia de la Embajada de España en Tel Aviv se vio afectada por la explosión producida hoy en una instalación militar próxima, en la que han muerto dos personas y veintiuna resultaron heridas, ninguna de ellas perteneciente a la colonia española, informaron a Efe fuentes diplomáticas en Madrid.

La explosión se registró en la instalación militar de Nof Yam, cercana a una zona en la que hay numerosas residencias de embajadas y en la que viven varios diplomáticos y funcionarios de la Embajada de España en la capital israelí, cuyas viviendas sufrieron roturas de cristales y pequeños desperfectos.

Las fuentes informantes destacaron que el origen de la explosión parece ser fortuito, y se produjo cuando estallaron detonantes almacenados en un sótano durante un experimento, según informó la radio estatal israelí.

Hasta ahora, han resultado heridas veintiuna personas, habitantes de las casas vecinas y otros tantos obreros del complejo militar, según fuentes diplomáticas, que subrayaron que el personal de la Embajada española no ha sido afectado.

### BOMBARDEOS

Por otra parte, aviones de la Fuerza Aérea israelí bombardearon hoy, jueves, bases del grupo integrista musulmán Partido de Dios (Hizbulá) en la zona de Yabel Tsafi, en el sur del Líbano, informó el portavoz del Ejército israelí. Las bases de Hizbulá fueron destruidas y los aviones regresaron a sus bases sin novedad, añadió.

Aviones israelíes atacaron la pasada semana las bases de Hizbulá en el sur del Líbano.



Honecker abandonando la Embajada de Chile en Moscú.

TELEFOTO EFE

Ayer abandonó la Embajada de Chile en Moscú

## El ex dictador comunista, Honecker, a disposición de la Justicia alemana

El ex dirigente de la extinta RDA, Erich Honecker, abandonó ayer la Embajada chilena en Moscú, y fue trasladado en un avión especial a la prisión de Moabit, a diez kilómetros de Berlín, en espera de ser puesto a disposición de la Justicia alemana, aunque permanece la incógnita sobre su futuro.

Moscú (Efe).— La salida de Erich Honecker de la Embajada chilena en Moscú puso ayer, miércoles, fin a un largo proceso de negociaciones entre los gobiernos de Chile, Rusia y Alemania, aunque permanece la incógnita sobre el futuro del anciano líder comunista.

El ex líder de la extinta RDA permanecía refugiado desde el pasado 11 de diciembre en la Embajada chilena en Moscú junto a su esposa Margot en calidad de "huésped del embajador", para evitar ser extraditado a Alemania.

Honecker, de 79 años, es requerido por la Justicia para que responda por su presunta responsabilidad en las muertes en el Muro de Berlín de cerca de 200 alemanes orientales que intentaban huir del país antes de la unificación.

De esta forma concluyen más de dos años de peregrinación que llevaron al último dirigente de la extinta República Democrática de Alemania (RDA) de una cárcel berlinesa a la Embajada chilena en Moscú, pasando por un cuartel soviético y la casa de un pastor protestante.

El largo exilio comenzó mucho antes de que Honecker se refugiara en Moscú para escapar de la Justicia alemana, ya que anteriormente tuvo que cambiar varias veces de domicilio para escapar de sus compatriotas.

### ABUSO DE PODER

Honecker fue jefe del Estado y del Partido Socialista Unificado de Alemania (SED, comunista) de la desaparecida RDA durante 18 años, y fue destituido en octubre de 1989 a consecuencia del movimiento de protestas que desembocó más adelante en la unificación alemana.

En enero de 1990 fue encarcelado por orden de la Fiscalía General de la RDA, acusado de alta traición, corrupción y abuso de poder.

## España inicia relaciones bilaterales con Marruecos

Rabat (Efe).— El ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, entregó ayer al rey Hasán II de Marruecos, quien le recibió en Fez, dos mensajes del Rey Juan Carlos y del presidente del Gobierno, en su primera visita oficial al reino alauí.

El jefe de la diplomacia española inició ayer su primer viaje oficial de carácter bilateral a Marruecos, primer destino elegido por los anteriores ministros de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez y Fernando Morán.

Solana explicó que su intención es "tomar contacto con las autoridades marroquíes al poco tiempo de hacerme cargo de la diplomacia española" y calificó de "mera coincidencia" que su primer destino sea Marruecos, lo que "pone de manifiesto que las relaciones entre los dos países son importantes y están absolutamente normalizadas".

Sin embargo, el ministro abundó en que "tanto desde el punto de vista bilateral como desde el de las relaciones de la Comunidad Europea con Marruecos, hay que profundizarlas todo lo posible".

### EMIGRANTES

Sobre el tema de los emigrantes laborales marroquíes en España, Javier Solana dijo que "estamos en el proceso de normalización de extranjeros en nuestro país. Marruecos tiene 45.000 personas en forma ilegal en España y otras 30.000 ya legalizadas, y es por tanto la segunda colonia extranjera, después de la inglesa". "Por parte del Gobierno español —añadió— se hace lo posible para que las personas que vienen a España a trabajar legalmente estén en las condiciones más favorables".

## Crisis en el Gobierno italiano por la dimisión de Scotti

Roma (Efe).— La dimisión del ministro de Asuntos Exteriores, el democristiano Vincenzo Scotti, abrió ayer, miércoles, la primera crisis de gobierno en el Ejecutivo del socialista Giuliano Amato, un mes después de la toma de posesión de sus integrantes.

Además, la dimisión de Scotti, uno de los dirigentes de mayor peso en la Democrazia Cristiana (DC), agudiza la crisis interna de este partido, cuyo secretario general, Arnaldo Forlani, sorprendió la pasada semana al anunciar que retiraba su renuncia, presentada a finales de mayo.

Vincenzo Scotti, nacido en Nápoles hace 58 años, comunicó su dimisión de dimitir como ministro en una carta enviada al presidente de la Cámara de Diputados, Giorgio Napolitano, del Partido Democrático de la Izquierda (PDS).

## TODO LO QUE BUSCA EN UN TODOTERRENO.



Precio excepcional: 4.022.132 pts.\*  
+ 2 noches gratis en un parador de su elección.

Countryman  
SERIE LIMITADA

Faros largo alcance Hella. Fundas impermeables en asientos y maletero. Barras separadoras en maletero. Defensas. Estribos laterales. Estos son algunos de los elementos que llevan al Range Rover Countryman a la cumbre del todoterreno. Por supuesto, sin renunciar al lujo característico de Range Rover.



**RANGE ROVER.**  
POR ENCIMA DE TODO

\* Precio final recomendado, con motor TD o V8, incluyendo paquete eléctrico y bandeja trasera. IVA y transporte incluidos.

JUSTINO SANZ ARRIBAS. Los Coches, 7 - 40002 Segovia. Tels.: 43 26 03 - 43 27 62.

Los expertos de la ONU detectan rastros de mudanza de muebles

## Finalizan las inspecciones en Bagdad sin encontrar documentos de interés

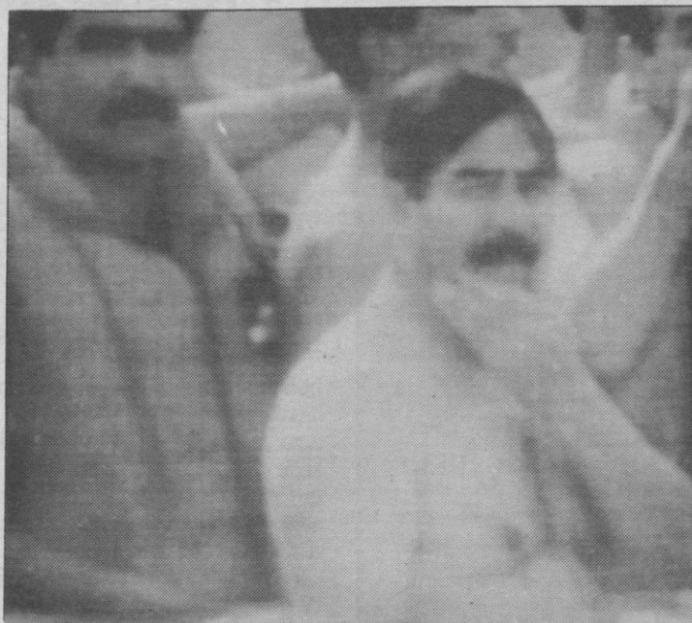
Los expertos de Naciones Unidas finalizaron ayer, miércoles, sus inspecciones en el Ministerio de Agricultura en Bagdad sin encontrar documentos de interés, pero sí rastros de mudanza de muebles y materiales, informó el portavoz de la comisión especial, Nikita Smidovich.

Naciones Unidas (Efe).— La fuente precisó que los inspectores tomaron notas y fotografías durante sus visitas al Ministerio del martes y ayer, y que viajaron a Bahrain, donde redactarán su informe sobre el que no adelantó conclusiones.

Smidovich añadió que el presidente de la comisión, Rolf Ekeus, se reunió con el vicepresidente ministro iraquí, Tarek Aziz, y trató con él diversos aspectos relacionados con la seguridad del personal de la ONU en Irak.

Ekeus insistió en la necesidad de que Irak prorrogue formalmente el Memorandum de Entendimiento, es decir, la permanencia en el país de medio millar de trabajadores humanitarios y un número similar de guardias de la ONU encargados de asegurar la distribución de la ayuda a la población civil.

El portavoz subrayó que en el acuerdo con Irak para que se autorizara la inspección del Ministerio de Agricultura se precisó claramente que la fórmula de



Saddam Hussein dándose un baño en algún punto del río Tigris. TELEFOTO EFE.

transacción acordada no establecía precedente.

### OPOSICION IRAQUI

Por otra parte, el secretario norteamericano de Estado, James Baker, expresó ayer la esperanza de ver un día instalado en Bagdad "un Gobierno que respete los derechos humanos y esté en paz con sus vecinos y con su propio pueblo".

Baker hizo este comentario al recibir en la sede del Departamento de Estado a seis líderes de la oposición iraquí que pidieron

el respaldo de EEUU a sus esfuerzos para apartar del poder Sadsam Hussein.

Los miembros del grupo, que representan las comunidades kurdas, suníes y chifés, dijeron necesitar "todo tipo de apoyo de EEUU: militar, financiero, moral y político". Es la primera vez que el secretario de Estado recibe a los líderes de la oposición iraquí, entre ellos el dirigente kurdo Jalal Talabani, ya que en anteriores ocasiones, se entrevistaron con altos funcionarios del Departamento de Estado.

## Más de sesenta países expresan en Ginebra su apoyo a los refugiados yugoslavos

Ginebra (Efe).—Más de sesenta países reunidos ayer, miércoles, en Ginebra expresaron su apoyo a las operaciones humanitarias en la antigua Yugoslavia y donaron 114,5 millones de dólares adicionales a la ONU, al remarcar que los desplazados de la región deben ser asistidos lo más cerca posible de sus hogares.

Los ministros y altos funcionarios que acudieron a la sede europea de la ONU a invitación de la Alta Comisaría de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) aprobaron el plan de "respuesta global" propuesto por este organismo para aliviar el drama que viven los 2,5 millones de refugiados y desplazados de la antigua Yugoslavia.

El plan preconiza una presencia internacional reforzada y el respeto de los principios humanitarios "al nivel político más elevado", así como reducir las evacuaciones mediante el ofrecimiento "en el terreno" de medicamentos y equipos de socorro. La reunión de ayer se convirtió en un intercambio de propuestas para hacer frente a la mayor crisis de refugiados en Europa desde la II Guerra Mundial y en un anuncio de las contribuciones de las naciones donantes por un monto de 114,5 para intensificar las operaciones de asistencia a ese colectivo.

Será, sin embargo, en el comité de seguimiento de la conferen-

cia, que comienza hoy su primera sesión, donde los países europeos deberán concretar un mecanismo de ayuda y acogida a los desplazados, ya que naciones como Gran Bretaña se niegan a ofrecer asilo temporal a los refugiados y Alemania propugna un sistema de cuotas para distribuir a los exiliados.

El temor de las naciones europeas es, en definitiva, que estos refugiados temporales se conviertan a la larga en emigrantes económicos, tal y como algunas delegaciones reconocieron en conversaciones informales.

### FRONTERAS ABIERTAS

De cualquier modo, la mayoría de los asistentes manifestaron que mantendrán sus fronteras abiertas, aunque defendieron a ultranza la teoría del ACNUR de que los desplazados deben permanecer lo más cerca posible de sus hogares para facilitar la repatriación y los traumas.

Otras naciones, como Eslovenia, abogaron por la creación de pasillos humanitarios o zonas de seguridad en Bosnia-Herzegovina para proteger la entrega de asistencia material.

La alta comisaria del ACNUR, la japonesa Sadako Ogata, subrayó que "ha sido un buen día para los refugiados, los desplazados y las personas más vulnerables de la antigua Yugoslavia".

**DEJATE DEJATE**  
*Dejar*  
**EXPO'92**  
SEVILLA  
**Sevilla**

### ACERCAMOS CASTILLA Y LEON A LA EXPO'92

Salidas en autobús los JUEVES y DOMINGOS desde SEGOVIA

5 DIAS

(4 noches - Media pensión), desde

27.900 ptas.

Salidas en avión los JUEVES y DOMINGOS desde VALLADOLID y MADRID

5 DIAS

(4 noches - Media pensión), desde

37.900 ptas.

PLAZAS LIMITADAS. RESERVAS MINIMO 30 DIAS DE ANTELACION



PASEO EZEQUIEL GONZALEZ, 38 (SEGOVIA). Telf. 43 65 62. Fax: 43 69 74  
EN CUELLAR: Telf. 14 17 81 (M.ª Carmen)

## O F E R T A S

### Septiembre / Octubre SALIDAS DE SEGOVIA

BENIDORM			
HOTEL	29 Ago./12 Sep.	12-26 Sep.	26 Sep./10 Oct.
ANDALUCIA (*)	36.800	33.500	30.800
GOLDEN (**)	42.400	36.800	33.500
LUNA (***)	52.900	49.500	44.900

LA MANCHA		
HOTEL	1-15 Sep.	16-30 Sep.
APHTL. LONDRES (***)	68.900	49.900

SALOU			
HOTEL	29 Ago./11 Sep.	12-25 Sep.	26 Set./8 Oct.
HELIOS (**)	44.200	—	—
MOLINOS P. (***)	—	29.900	27.500

AUTOCAR DESDE SEGOVIA — PENSION COMPLETA  
(En Benidorm vino/agua incluido en las comidas)



PASEO EZEQUIEL GONZALEZ, 38 (SEGOVIA). Telf. 43 65 62. Fax: 43 69 74  
EN CUELLAR: Telf. 14 17 81 (M.ª Carmen)



Minguela, sin equipo.

ARCHIVO



Mario Marcos continúa de segundo.

ARCHIVO

Nuevo entrenador para la G. Segoviana

## García Alvarado: "Deportiva y económicamente me interesó la oferta del club"

Hoy se inicia oficialmente la pre temporada para la G. Segoviana. Si bien los jugadores y el entrenador se vieron las caras el pasado martes, esta tarde es la presentación oficial del equipo en La Albuera.

JOSE M.ª MARTIN

No es nada fácil, no lo es, confeccionar la plantilla de un equipo de fútbol que "aguante" todo lo que de ella se espera a lo largo de muchos encuentros de competición. La ilusión a la hora de completar la plantilla es grande, ya que sólo se consigue a través de continuos contactos, llamadas telefónicas, entrevistas, negociaciones... todo un "mundo" del que no siempre se recibe compensación. Antes bien habría que decir que es un trabajo ingrato que da pocas compensaciones.

### UN GIRO IMPORTANTE

La junta directiva de la G. Segoviana decidió acabar con los rumores que daban como entrenador del equipo a José Antonio Minguela y dando un giro de 180 grados, tras el no de Guti, se marchó a Madrid y fichó a un técnico de aquella Comunidad: José Luis García Alvarado. Técnico joven, 33 años, que aceptó un reto importante para él.

No es nuevo en la actividad García Alvarado, "llevo en el fútbol doce años y siempre entrenando. He comenzado desde abajo, desde las secciones de base. Mi primer equipo fue el Carabanchel, estuve posteriormente en la A.D. Alcorcón por espacio de cuatro temporadas, dos con los equipos juveniles y el resto como entrenador del equipo de Tercera. Pasé luego al Aluche, donde estuve tres años. Lo cogí en segunda regional y en dos años ascendimos a preferente".

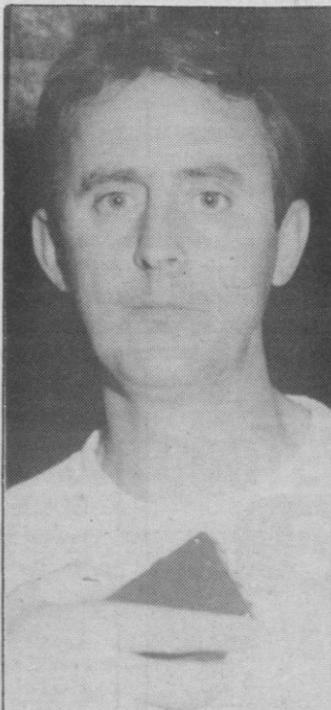
### TODO UN RETO

No es normal, al menos desde que hicieron la "chupuza" de confeccionar los grupos de Tercera coincidiendo con las autonomías políticas, que a Segovia lleguen entrenadores y jugadores de Madrid, a los que durante muchos años estuvieron habituados —y creo que para bien—, los aficionados segovianos. El nuevo entrenador gimnástico explica el por qué del fichaje, "es muy sencillo. Me llamaron, me pareció interesante la oferta deportiva y económica que me hacían y no lo dudé".

Ello le va a suponer el tener que recorrer un "montón" de kilómetros, "yo no veo en ello dificultades porque en cuestión de kilómetros ya estoy acostumbrado. Con el Alcorcón, en el grupo de Castilla-La Mancha, eran también muchos y largos los desplazamientos".

### PUNTO DE REFERENCIA: LOS JUGADORES

Existe la posibilidad de que el club gimnástico incorpore determinados jugadores de Madrid. El técnico es cauto en el tema, "todo va a depender de si encontramos con los de Segovia plantilla suficiente para cubrir todas las líneas. Ahora hay 16 jugadores firmados y no tengo excesiva prisa porque incorporo otros. De la plantilla actual tengo buenos informes de gente que les conoce muy bien y sobre ello comienzo mi trabajo. Claro que en los entrenamientos es donde de verdad



Mariano ya tiene rival en la Liga.

ARCHIVO

se verán las condiciones de cada uno".

El técnico pretende entrenar tres días a la semana, martes, jueves y viernes y no menos de dos horas. En cuanto a los partidos de pretemporada el entrenador quiere que sean el máximo posible. "Hasta ahora sabemos que vamos a jugar en La Granja, (día 25), Cuéllar, (día 8), el día 15 jugaremos un torneo fuera de Segovia y, posiblemente, el torneo de Azuqueca. El día 30 de agosto el equipo jugará en La Albuera, con rival aún sin determinar".

Su deseo es el de que todos los jugadores de la plantilla tengan minutos en la pretemporada, "para que vayan asimilando el sistema de juego que yo quiero realizar".

## G. Segoviana-Bembibre y Covalada-Monterasma, primera jornada de Liga

Ya se ha realizado el sorteo de la liga para emparejar a los equipos de Tercera en el grupo VIII de la Tercera División. Muy dispar suerte han tenido los representantes segovianos.

JOSE M.ª MARTIN

Celebrado el sorteo para componer el calendario de liga en la Tercera División, grupo VIII, acto que se llevó a efecto en la sede de la Federación Regional, en Valladolid, los dos equipos segovianos han tenido suerte dispar en sus confrontaciones. La liga, que comenzará el día 6 de septiembre, tiene en su primera jornada este emparejamiento:

G. Segoviana - At. Bembibre  
Covalada - Monterasma/S. Lorenzo  
Almazán - Ríbert  
G. Medinense - At. Burgalés  
Laguna - La Bañeza  
Béjar Industrial - Hullera  
At. Astorga - Zamora  
Venta de Baños - Arandina  
Salmantino - Sp. Uxama  
Cultural de León - R. Lermesño

### UN LARGO VIAJE

Hasta la localidad soriana de Covalada habrá de viajar el Monterasma en la primera jornada. El conjunto de casa es nuevo en la categoría y ello puede equilibrar la diferencia existente en el equipo de Palazuelos. Será un largo desplazamiento.

La G. Segoviana habrá de vérselas en La Albuera con el cam-



Maroto, regresó.

ARCHIVO

peón de la pasada temporada que sin embargo no logró ascender. Un buen partido a la vista.

Ríbert, de Salamanca, y Laguna, de Valladolid, son los que también consiguieron el ascenso en la anterior campaña. Existe la duda de la permanencia o no en la categoría de la Arandina, que pasa por las dificultades lógicas de un equipo de Tercera División con escasos ingresos económicos.

### FRONTENIS

## El equipo de Carrascal del Río campeón del II Trofeo Interpueblos

JESUS OLMOS DELGADO

Se disputó en el estupendo marco del Frontón Polideportivo Municipal de Fuentepeyayo, los encuentros de frontenis del II Trofeo o Campeonato "Interpueblos" que organiza la Excma. Diputación Provincial con la colaboración en este caso del Ayuntamiento de esta villa, facilitando su frontón polideportivo para este acontecimiento.

Dichos encuentros celebrados han correspondido ya a las fases semifinales y final de dicho campeonato en las que han competido por una parte los equipos de Ayllón y Carrascal del Río y por otra Escobar de Polendos y Cantimpalos con el triunfo de Carrascal y Cantimpalos, respectivamente, que jugaron la final, decantándose a favor de Carrascal del Río en

un interesante partido y proclamándose campeón.

Han intervenido en este Trofeo Interpueblos en total 42 equipos y entre ellos el de Fuentepeyayo, que fue eliminado en los cuartos de final.

Los trofeos a los ganadores les fueron entregados por el concejal de Cultura y Deportes de este Ayuntamiento, Jesús Navares Vaca, y por el alcalde, Daniel-Jesús López Torrego, como diputado provincial.

Es de resaltar el magnífico juego desarrollado por los jugadores de Carrascal, que ganaron por 25-11, Miguel y José, muy compenetrados, especialmente el primero, cuyo revés a dos manos es fantástico, características que apreció el numeroso público, mitad local y mitad forastero, que asistió a los encuentros.

Suscríbase a:

## EL ADELANTADO



TENIS.—EL ADELANTADO, DIARIO OFICIAL DEL TORNEO LORD WINSTON'S

Puesta en marcha por el Ayuntamiento, cuenta con el patrocinio del torneo

## Alrededor de 60 niños toman parte en la escuela de tenis Lord Winston's

Alrededor de 60 niños toman parte, desde los primeros días de este mes de julio, en la escuela de tenis Lord Winston's, que ha sido puesta en marcha en los tres núcleos de población del municipio: El Espinar, San Rafael y la Estación de El Espinar por el Ayuntamiento espinariense, con la colaboración, patrocinio y organización del ATP Lord Winston's Trofeo Spacio 2.000.

PEDRO LUIS MERINO

Desde los primeros días de este mes de julio viene funcionando en el término municipal de El Espinar una escuela de tenis, que ha puesto en marcha el Ayuntamiento de la localidad, con el patrocinio, la colaboración y organización del ATP LORD WINSTON'S.

En principio, son 60 los niños, entre los 6 y 13 años, divididos en distintos niveles, que están participando en estos cursos que se imparten en los tres núcleos de población: El Espinar, San Rafael y La Estación de El Espinar.

No obstante, los organizadores esperan poder alcanzar, en el transcurso del curso, la cifra de 75 alumnos.

Las clases, que se imparten diariamente, de lunes a viernes, por espacio de una hora, sufrirán un parón con motivo de la celebración del ATP LORD WINSTON'S TROFEO SPACIO 2.000, que se disputará en la Urbanización Río Moros de la Estación de El Espinar, entre el 8 y el 16 del próximo mes de agosto. Los niños que pertenezcan a la escuela tendrán la oportunidad de asistir de forma gratuita a presenciar todos los encuentros del

campeonato, incluida la final.

Precisamente, dos de las estrellas que estarán presentes este año en el torneo: el sueco Magnus Gustafsson y el español Pato Clavet impartirán, esos días, un clinic para los alumnos de la escuela.

### PRECIOS ECONOMICOS

Por otro lado, se conocen ya los precios que registrarán este año para presenciar los distintos encuentros del VII ATP Lord Winston's Trofeo Spacio 2.000.

La entrada en las dos jornadas de la fase previa, que se disputará los días 8 y 9 de agosto, tendrá carácter gratuito. Mientras que ya, desde el lunes, con el inicio del cuadro final y la entrada en liza de los mejores jugadores, se han establecido unos precios bastante económicos: 300 pesetas el lunes, 400 el martes, 500 el



PEDRO L. MERINO

Los niños espinarienses, asistiendo a una de sus primeras clases.

miércoles, 700 el jueves, 900 el viernes, 1.200 el sábado y 1.400 el domingo.

El abono, que servirá para asistir a todos los encuentros desde el lunes 10 hasta el domin-

go 16, costará 3.900 pesetas; y los palcos privados, que tanto éxito tuvieron el año pasado, valdrán 30.000 pesetas, con derecho a cinco entradas diarias y con un parking y acceso privado.

### CARRERAS DE CABALLOS

## Festividad de San Ignacio

ENRIQUE GARLA

La gran fiesta donostiarra también se celebra en el hipódromo con una jornada extraordinaria de carreras. Y del bonito programa que se ha preparado, para festejar el acontecimiento del próximo viernes, día 31, destaca el Premio Excma. Diputación Foral de Guipúzcoa.

La prueba se corre en quinto lugar, está dotada con diez millones de pesetas y en nuestro pronóstico nos decidimos por Toba-Ciclón-Dariyoun-Gold Thunder (17-2-3-11). Pero en verdad que entre los 14 participantes que nos dejamos, igualmente podría estar el primero que alcanzase la meta. Clase hay en todos. Pero al ser jornada sin QH, pasemos a ofrecer las gemelas que nosotros jugaríamos en las otras cinco carreras: 1.ª 3-2; 2.ª 2-6; 3.ª 1-2; 4.ª 8-3 y 6.ª 7-8.

### JORNADA DEL DOMINGO

Pasarán cuarenta y ocho horas y ya de nuevo en el hipódromo para ser espectadores del progra-

ma que se nos ofrecerá en la tarde del domingo. Como pruebas más importantes el Premio Gran Kursaal (criterium nacional) para potros y potrancas, respectivamente, que dotados, cada uno de ellos, con 1.500.000 pesetas se correrán a la distancia de 1.400 metros. Nueve serán las potrancas participantes y entre ellas, para el triunfo, nos decidimos por la repetición de victoria a favor de Loita (6). Y en la de potros elegimos a Ferdi (5) - Concello (2) - Gripp (7) y Riberto (10).

Será la segunda carrera del programa la que designe el primer número de la QH: Una victoria que podría conseguir la cuadra Hiparco con Fabolous Horse (2). Para la tercera prueba nos gustan Plus Ultra (9) y Arturián (3). y Para las carreras 6.ª y 7.ª apostaremos por Sota (6) y Red Baby (4) en el Premio Ayt. Hondarribia; y por Toti Girl (7) - Welsh Rima (4) y Nores (12) en el Premio Asador Irigoien.

Una selección con la que dejamos formalizada nuestra QH de 48 apuestas.

### DEPORTES AUTOCTONOS

## Primer torneo de tanga y calva de Bernuy de Porreros

A.S.

Se disputó el primer campeonato de tanga y calva en Bernuy de Porreros, organizado por la asociación Santiago — con Moisés Gilarranz a la cabeza —, en colaboración con la agrupación deportiva San Frutos.

El torneo, que registró gran participación, se desarrolló con normalidad, destacando la buena labor realizada por la organización. En tanga el triunfo fue para la pareja formada por Sanz-Galán, seguidos por Lobo-Jimeno y

De Juan-De Lucas. En calva, José de Lucas fue primero, Francisco Galán segundo y Jesús González tercero.

Por otro lado, en el campeonato disputado en el barrio del Carmen, Antonio de Juan e Isidro Cubo se impusieron en tanga a las parejas formadas por Lobo-Velasco y Sanz-Herrero. Por lo que respecta a la modalidad de calva la victoria fue para Jesús González. Segundo fue José de Lucas y tercero José L. Mata-ranz.

# El mejor torneo de España en pista rápida

Del 8 al 16 de agosto



CAJA DE AHORROS  
DE SEGOVIA

PATRONATO TURISTICO  
DE SEGOVIA

DIPUTACION  
DE SEGOVIA

EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA

JUNTA DE CASTILLA  
Y LEON

MASIGAL

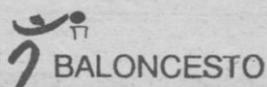
RANK XEROX

AYUNTAMIENTO  
DE EL ESPINAR



ESTACION DE EL ESPINAR (Segovia) Km. 65. (Carr. la Coruña.)

Lord Winston's RESTAURANTES



BALONCESTO

La victoria ante Angola, fundamental para optar a la siguiente ronda

## 88-79 La selección española perdió el partido en los últimos minutos

La selección española de baloncesto perdió ayer su tercer encuentro olímpico ante Croacia en los últimos tres minutos tras errar cuatro ataques seguidos que posibilitaron la recuperación en el marcador de la selección croata, con lo que tendrá que vencer a Angola y esperar el resultado del Alemania-Brasil para saber su destino.

Badalona (Barcelona) (Efe).— España comenzó el encuentro con un juego rápido y un buen porcentaje en los lanzamientos, pero pronto tuvo que prescindir de Fernández, que cometió cuatro personales en 7 minutos, y de Andreu, que sumó tres en doce, lo que supuso la entrada de Herrerros, que entonces se encargó de vigilar a Kukoc, y de Orega.

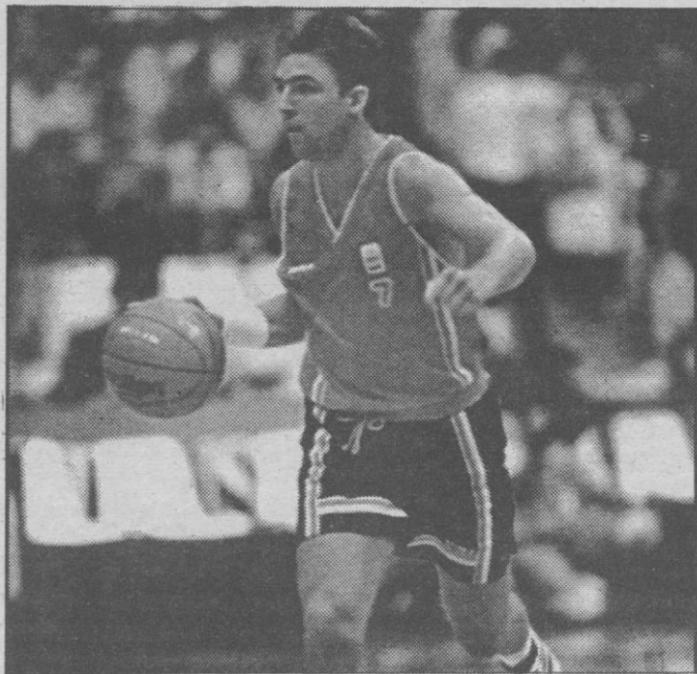
El juego español, al igual que en el comienzo del segundo periodo ante Brasil, era equilibrado y Rafa Jofresa, que fue relevado por Arcega poco antes del descanso, hacía jugar correctamente tanto los hombres interiores como a los exteriores, a la vez que marcaba el ritmo adecuado en cada momento, aunque la ventaja en el descanso correspondió a los croatas (45-42).

Croacia consiguió un parcial de 8-2 en la reanudación que colocó el marcador en 53-44.

España solicitó un tiempo muerto y dio entrada a Epi por Herrerros, con un palacio de los deportes de Badalona que vibraba con el conjunto español.

### VENTAJA

España cobró una renta de siete puntos (60-67) pero la perdió



Rafael Jofresa, dirigió con acierto al conjunto español. TELEFOTO EFE

(68-67) y, tras empatar a 73 puntos, Villacampa fue sancionado con una personal intencionada cuando el encuentro se había convertido en un verdadero cúmulo de nervios en ambos bandos, que provocó que los jugadores de la selección perdieran cuatro ataques seguidos y Croacia se colocara con nueve puntos de ventaja (82-73).

### LA FALTA DE VILLACAMPA, DECISIVA

Para Antonio Díaz Miguel, seleccionador nacional español, "los dos momentos decisivos del partido fueron la personal en ataque que señalaron a Quique Andreu y la intencionada con que cargaron a Jordi Villacampa".

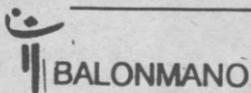
"Estas dos faltas rompieron el partido porque pasamos de per-

der de tres a perder de siete", explicó.

"El partido se jugó de poder a poder y fue muy igualado en todos los sentidos. En la primera parte, España tuvo un defecto en el rebote ofensivo que se solucionó en la segunda".

Antonio Díaz Miguel comentó que no solicitó un tiempo muerto en esos instantes definitivos ya que "cuando se pudo pedir Croacia ya estaba en siete puntos de diferencia".

"Herrerros iba a salir y tuve que variar el cambio porque la idea era poner a Arcega en juego para presionar más", continuó, "el partido se ha perdido porque así es el baloncesto y unas veces toca para un lado y otras para otro", aseguró el seleccionador nacional.



BALONMANO

## 23-18 García Cuesta se sacó la espina con Egipto

Granollers (Barcelona) (Efe).— El encuentro que enfrentó a España con Egipto pareció más de patio de colegio que un partido de balonmano de unos Juegos Olímpicos.

Continuos cambios de García Cuesta hacían suponer que no existía confianza en los hombres que estaban sobre la pista y además ello no permitió que se centraran los jugadores que en cada momento actuaban.

España pareció al principio haber mejorado el rendimiento exhibido ante Francia y mucho más cuando el marcador reflejó un 4-0 durante diez minutos, los que tardó el equipo egipcio en marcar su primer gol.

Pero pronto las esperanzas se esfumaron porque el equipo español entró en una fase en la que de nuevo el nerviosismo afloró en sus jugadores, lo que aprove-

charon sus rivales para reducir diferencias y lograr un empate al final de la primera parte, aunque España contó con la inteligencia de Urdiales que marcó en el último segundo.

En el segundo periodo, Egipto siguió con su táctica de perseguir hombre por hombre a los jugadores españoles por toda la pista, y España aprovechó la velocidad de sus jugadores para ir sumando goles y llegar al final con una ventaja de cinco (23-18).

### DEFENSA INTELEIGENTE

Javier García Cuesta, seleccionador del equipo olímpico español de balonmano, dijo que su rival en la segunda jornada, Egipto, realiza una defensa muy inteligente. "Ante Egipto es muy difícil jugar porque a su defensa muy inteligente une el que posee grandes lanzadores".



FUTBOL

## 2-0 Alfonso y Quico pusieron los goles ante Qatar

Valencia (Efe).— La selección olímpica española ha concluido imbatida y brillantemente la primera fase de la competición de fútbol con un triunfo ante Qatar por 2-0, gracias a dos soberbios goles de Alfonso y Quico, aunque la nota negativa será la ausencia de Ferrer en cuartos de final ante Italia por acumulación de amonestaciones.

Miera arriesgó. No quería sorpresas de última hora y España agradó una vez más. España juega un fútbol ofensivo de alta escuela, que parecía haber desaparecido del panorama futbolístico de la Liga española.

Villabona, quien salió en lugar de Guardiola, envió el balón al larguero en su primera intervención y Pinilla también se movió con soltura tras suplir a Alfonso.

España se clasificó con brillantez para los cuartos de final de los Juegos Olímpicos con un balance deportivo impresionante.

Tres victorias y sin recibir un sólo gol en contra.

### ITALIA, DIFÍCIL

El seleccionador español Vicente Miera indicó al término del encuentro ante Qatar, que Italia, rival del combinado español en cuartos de final, era el rival más difícil, pero afirmó que su equipo está ahora muy bien.

"Nadie esperaba un enfrentamiento ante Italia, ya que, a priori, eran los grandes favoritos del grupo, pero el fútbol es así y se dan todo tipo de combinaciones", explicó.

Para el seleccionador nacional, el encuentro ante Italia va ser un gran partido, con dos equipos potentes que saben jugar al fútbol, por lo que "el que tenga la cabeza más fría será el vence-



Vicente Miera, contento. TELEFOTO EFE

der", dijo. Sobre la amonestación al defensa Albert Ferrer, que le va impedir jugar ante los transalpinos, Miera destacó que se ha pagado un "precio muy caro" por una victoria frente a Qatar.

"Tenemos mucha ilusión en solventar la eliminatoria puesto que nos dejaría en inmejorable posición para obtener una medalla, y creo que España se lo merece por el juego desplegado en esta primera fase", finalizó.

Para Cañizares "Italia era el rival más complicado, pero también tendrá que preocuparse de España y de su juego. La selección ha hecho una gran primera fase, con garra, entrega y velocidad. Hemos lavado la imagen del combinado español y eso siempre es importante".

Por su parte, Ferrer considera que "el colegiado ha sido demasiado riguroso a la hora de mostrarme la tarjeta amarilla".

NATACION

## Sergio López no pudo repetir la hazaña de Seúl

Barcelona (Efe).— Sergio López no pudo repetir para la natación española la hazaña que protagonizó en Seúl al conseguir la medalla de bronce en la prueba de 200 brazas, distancia en la que ayer finalizó cuarto, tras el estadounidense Mike Barrowman, el húngaro Norbert Rosza y el británico Nick Gillingham, en la cuarta jornada de los Juegos de Barcelona '92. Eugveni Sadovyi, del Equipo Unificado, y el estadounidense Mike Barrowman se erigieron en protagonistas de la jornada al lograr las dos primeras plusmarcas mundiales individuales, mientras que la china Hong Qian y el húngaro Norbert Rosza consiguieron una nueva plusmarca olímpica y europea, en los 100 libres y 200 brazas.



TENIS

## Pleno del equipo español en la primera jornada

Barcelona (Efe).— Sergio Bruguera, undécimo cabeza de serie, cerró una jornada totalmente positiva para el equipo español al vencer al británico Andrew Castle, 245 del mundo, por 6-1, 6-2 y 6-3 en la primera ronda del torneo olímpico de tenis. Antes, Arantxa Sánchez Vicario, Conchita Martínez y Jordi Arrese superaron la ronda inicial. Como Emilio Sánchez lo hizo el día anterior, los cinco jugadores del equipo español permanecen invictos y en segunda ronda. Con este resultado, Bruguera sumó su segunda victoria ante Castle.

Antes, había dado pruebas de su superioridad en la pista favorita del británico, Wimbledon, en 1990.

Sergio Bruguera se enfrentará ahora al holandés Mark Koevermans, sustituto a última hora del

húngaro Laszlo Markovits, que se retiró por enfermedad.

Koevermans venció a su vez al también húngaro Sandor Noszaly, por 6-2, 6-3, 2-6 y 6-2.

### EDBERG, ELIMINADO

La gran sorpresa de la jornada fue la eliminación del sueco Stefan Edberg, medalla de oro en los Juegos de Los Angeles (exhibición) y de bronce en Seúl ya como deporte oficial. El sueco, número dos del mundo, no pudo con los 44 grados centígrados de la pista central, ni con la potencia física del ruso Andrei Chesnokov, que le venció por 6-0, 6-4 y 6-4. En dobles femenino, Arantxa Sánchez Vicario y Conchita Martínez se han clasificado esta mañana para la siguiente ronda, al vencer a las hermanas Dally y Natacha Randriantefy por 6-0 y 6-0.